叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

3. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/3页

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

. . . ['pri:miəmz] . . .
. . . PREMIUMS . . .
. . . 保费 . . .

.....保费.....

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r] [nu:] [səb'skraɪbɚz]
TO ANY ONE SENDING US 4 NEW SUBSCRIBERS
到 任何 一 发送 我们 4 新的 订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] ['koʊˌdæk]
A Pocket Kodak
一个 口袋 柯达

袖珍柯达

['meʒərz] [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [fɔ:r][eks][ˌtu:'tu:] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][θri:] - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]
Measures 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 inches , makes a
措施 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 英寸 , 制作 一个
['pɪktʃər] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] ,
picture 1 - 1 / 2 x 2 inches ,
图片 1 - 1 / 2 x 2 英寸 ,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪz] ['oʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .
and weighs only 5 ounces .
和 重量 仅有的 5 盎司 .

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔ:r; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌri:'loʊdɪŋ] .
Delivered ready for 12 exposures without reloading .
发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['foʊkəs] [taɪp] ,
The Lens is of the fixed focus type ,
这 镜片 是 的 这 固定的 重点 类型 ,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs] ([ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz]) [tu:; tə][ə'vɔɪd]
and of sufficient length of focus (2 - 1 / 2 inches) to avoid
和 的 充足的 长度 的 重点 (2 - 1 / 2 英寸) 到 避免
[dɪ'stɔ:rʃ(ə)n] .
distortion .
失真 .

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pru:vd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][set][ʌv; əv] [θri:] ['stɑ:ps][fɔ:r; fər][lenz] .
Has improved rotary shutter and set of three stops for lens .
有 改进 旋转 快门 和 放 的 三 停止 为了 镜片 .

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði] [slaɪdz] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['stɑːps] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑːr; ər] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	slides	for	changing	stops	and	for	time	exposures	are	alongside	of	the
这	幻灯片	为了	变化	停止	和	为了	时间	暴露	是	旁边	的	这

[ɪk'spoʊʒər] ['levər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [baɪ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌt] [stɑːp] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lenz]

exposure	lever	and	always	show	by	their	position	what	stop	is	before	the	lens
接触	杠杆	和	总是	展示	经过	他们的	位置	什么	停止	是	前	这	镜片

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ɪz] [set] [fɔːr; fər] [taɪm] [ɔːr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,

and	whether	the	shutter	is	set	for	time	or	instantaneous	exposures	,
和	无论	这	快门	是	放	为了	时间	或者	瞬间	暴露	,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] ['iːkwəl] [ðə; ði] [best] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['kwɑːləti] [ðæt] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz] [kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['leðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑːr; ər]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækərd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['elɪgənt] , [ɑːr'tɪstɪk] , [ænd; ənd] ['dʊrəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [naɪn] [nuː] [səb'skraɪbɜ-z]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pruːvd]
An **Improved**
一个 改进

改进版

[noʊ] . [fɔːr]
No **.** **4**
不 . 4

4号

['bʊlz] - [aɪ]
Bulls **-** **Eye**
公牛队 - 眼睛

靶心

[fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] 4x5 [ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
For **pictures** **4x5** **inches** **;** **delivered** **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
为了 图片 4x5 英寸 ; 发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz][ʌv; əv]['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][faɪv] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] ;
Size **of** **camera** **,** **4** **-** **7** **/** **8** **x** **5** **-** **7** **/** **8** **x** **9** **-** **1** **/** **4** **inches** **;**
尺寸 的 相机 , 4 - 7 / 8 x 5 - 7 / 8 x 9 - 1 / 4 英寸 ;
[weɪt] [ˌtuː'tuː] [paʊndz] [ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] ;
weight **2** **pounds** **2** **ounces** **;**
重量 2 磅 2 盎司 ;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs][ʌv; əv][lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] .
length **of** **focus** **of** **lens** **,** **6** **-** **1** **/** **4** **inches** **.**
长度 的 重点 的 镜片 , 6 - 1 / 4 英寸 .

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] [θriː]
Fitted **with** **an** **achromatic** **lens** **of** **superior** **quality** **,** **having** **a** **set** **of** **three**
适配 和 一个 无色 镜片 的 优越的 质量 , 拥有 一个 放 的 三
['stɑːps] ;
stops **;**
停止 ;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] ;
has **two** **finders** **,** **one** **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **;**
有 二 发现者 , 一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 ;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər]['traɪpɑːd] [skruːz] ,
and **is** **also** **provided** **with** **two** **sockets** **for** **tripod** **screws** **,**
和 是 还 假如 和 二 插座 为了 三脚架 螺丝 ,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn][fɔːr; fər]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] .
one **for** **vertical** **and** **one** **for** **horizontal** **exposures** **.**
一 为了 垂直的 和 一 为了 水平的 暴露 .

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] , [fɔːr; fər][snæp] - [ʃɑːts] [ɔːr][taɪm] [iks'pəuʒəz] .
Fitted **with** **improved** **rotary** **shutter** **,** **for** **snap** **-** **shots** **or** **time** **exposures** **.**
适配 和 改进 旋转 快门 , 为了 折断 - 镜头 或者 时间 暴露 .

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən][biː; bi]['loʊdɪd][ɪn]['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmɜ˞əz, 'kæmrəz][ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['iːstmən] ['koʊˌdæk][ˌsiː 'oʊ] .

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	.
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.

, ['rɑːtʃɪstər] ,

,	Rochester	,
,	罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrθ]

N	.	Y	.	,	and	this	is	a	guarantee	of	their	worth
N	.	是	.	,	和	这	是	一个	保证	的	他们的	值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	St	.	NEW	YORK	CITY
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ˌɪlə'nɔɪ] [steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

ILLINOIS	STATE	NORMAL	UNIVERSITY	.
伊利诺伊州	状态	普通的	大学	.

伊利诺伊州立师范大学。

['nɔːrm(ə)l] , [ɪl] .

NORMAL	,	ILL	.
普通的	,	患病的	.

正常，生病。

[dʒuːn] - , - .

June	16	,	1897	.
六月	-	,	-	.

1897年6月16日。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] : —

To	whom	it	may	concern	:	—
到	谁	它	可能	忧虑	:	—

敬启者： -

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " .

I	have	examined	the	publication	"	The	Great	Round	World	"	.
我	有	检查	这	发布	"	这	伟大的	圆形的	世界	"	.

我查阅了《伟大的圆形世界》这本书。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɪts] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

It	seems	to	me	to	be	admirable	in	its	design	and	also	in	its	execution
它	似乎	到	我	到	是	令人钦佩的	在	它是	设计	和	还	在	它是	执行

.

:

.

在我看来，它的设计和执行都非常出色。

[ˌaɪ 'tiː][ə'bændənz][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

It	abandons	the	formal	style	of	the	newspaper	in	the	narration	of	events	,
它	放弃	这	正式的	风格	的	这	报纸	在	这	旁白	的	活动	,

它摒弃了报纸在叙述事件时的正式风格，

['sʌbstitjuːtiŋ] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [ænd; ənd] [friː] .

substituting	instead	a	style	that	is	at	once	conversational	and	free	.
替换	反而	一个	风格	那	是	在	一次	对话	和	自由的	.

取而代之的是一种既口语化又自由的风格。

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skuːl] [men] .

I	commend	it	to	the	consideration	of	school	men	.
我	表彰	它	到	这	考虑	的	学校	男人	.

我建议学者们认真考虑一下。

[lɪst] [ʌv; əv][mæps] .

LIST	OF	MAPS	.
列表	的	地图	.

地图列表。

[smɔːl] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - { [pleɪn] , [faɪv] [sents] [iːtʃ] .

Small	size	,	9	-	1	/	2	x	11	{	Plain	,	5	cents	each	.
小的	尺寸	,	9	-	1	/	2	x	-	{	清楚的	,	5	分	每个	.

小号，9-1/2 x 11 { 普通，每张 5 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəpruːft] ['sɜːrfɪs] - "

{	With	Waterproofed	surface	10	"
{	和	防水	表面	-	"

表面防水10英寸

" ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [iːst] ['sentrəl] [steɪts] , [nuː]

"	Europe	,	Asia	,	Africa	;	North	America	,	South	America	,	East	Central	States	,	New
"	欧洲	,	亚洲	,	非洲	;	北	美国	,	南	美国	,	东方	中央	各州	,	新的

['ɪŋgləndˌ] ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] ,

England	,	Middle	Atlantic	States	,
英格兰	,	中间	大西洋	各州	,

“欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɔː'streɪliə] .

South	Atlantic	States	,	Palestine	,	Australia	.
南	大西洋	各州	,	巴勒斯坦	,	澳大利亚	.

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑːrdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [iːtʃ] .

Large	size	,	10	x	15	{	Plain	,	10	cents	each	.
大的	尺寸	,	-	x	-	{	清楚的	,	-	分	每个	.

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəpruːft] ['sɜːrfɪs] , - "

{	With	Waterproofed	Surface	,	15	"
{	和	防水	表面	,	-	"

表面防水，15 英寸

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˈbrɪtɪʃ] [ailz] , [ˈroʊmən][ˈempaɪər] , [ˈwestərn] [ˈjʊrəp] , [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[əˈmerɪkə] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

“美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

([ˈpoʊstɪdʒ] [ɑːn] [ˈsɪŋg(ə)l] [mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈtiːtʃərz] [tuː; tə][juːz] , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这
[ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] - ,
lessons of 1897 ,
课程 的 - ,

“我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪˈliːf] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

[ˈevri] [ˈskɑːlər] [huː] [kæn; kən] [drɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

[ˈbiːɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈbjuːtɪfli] [ˈkʌlərd] : [ˈwɔːtərz] , [bluː] ; [ˈmaʊntnz] , [braʊn] ;
Being blank , it can be beautifully colored : waters , blue ; mountains , brown ;
存在 空白的 , 它 能 是 非常漂亮 有色 : 水 , 蓝色的 ; 山脉 , 棕色的 ;
[ˈvæliz] , [griːn] ;
valleys , green ;
山谷 , 绿色的 ;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪˈzɜːrts] , [ˈjeloʊ] ; [ˈsɪtiz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][pɪn] - [hoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒəːniz] [ʌv; əv] [pɔːl]
deserts , yellow ; cities marked with pin - holes ; and the journeys of Paul
沙漠 , 黄色的 ; 城市 标记 和 别针 - 孔 ; 和 这 旅程 的 保罗
[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
can be traced upon it .
能 是 追踪 之上 它 .

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — [ˈmɪsɪz] .
" — Mrs .
" — 太太 .

“-太太。

[ˈwilbə] [ef] . [kræfts] , [ˈprezɪdənt] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈjuːniən][ʌv; əv][ˈpraɪmeri] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [ˈtiːtʃərz]
Wilbur F . Crafts , President International Union of Primary Sabbath - School Teachers
威尔伯 F . 工艺 , 总统 国际的 联盟 的 基本的 安息日 - 学校 教师
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæps] .

DESCRIPTION	OF	THE	MAPS	.
描述	的	这	地图	.

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] ,

These	maps	are	made	in	two	forms	,
这些	地图	是	制成	在	二	表格	,

这些地图有两种形式，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɑːst]) — [ðə; ði] ['tʃiːpər] [wʌnz][ʌv; əv] [pleɪn] [stɪf]

both	with	beautifully	executed	relief	(	embossed	)	—	the	cheaper	ones	of	plain	stiff
两个都	和	非常漂亮	执行	宽慰	(	压纹	)	—	这	更便宜	一个	的	清楚的	僵硬的

['peɪpər]['sɪmələr][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] ([ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [juːst]

paper	similar	to	drawing	paper	(	these	are	to	be	substituted	for	and	used
纸	相似的	到	绘画	纸	(	这些	是	到	是	替代	为了	和	用过的

[æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,

as	outline	map	blanks	)	,
作为	大纲	地图	空白	)	,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] ['wɔːtərpruːf] ['sɜːrfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]

the	others	covered	with	a	durable	waterproof	surface	,	that	can	be	quickly
这	其他的	涵盖	和	一个	耐用的	防水的	表面	,	那	能	是	迅速地

[kliːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,

cleaned	with	a	damp	sponge	,
已清洗	和	一个	潮湿	海绵	,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[ə'dæptɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .

adapted	to	receive	a	succession	of	markings	and	cleansings	.
改编	到	收到	一个	演替	的	标记	和	净化	.

能够承受一系列的标记和清洗。

['oʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][lænd] , [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

Oceans	,	lakes	,	and	rivers	,	as	well	as	land	,	appear	in	the	same	color	,
海洋	,	湖泊	,	和	河流	,	作为	出色地	作为	土地	,	出现	在	这	相同的	颜色	,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .

white	,	so	as	to	facilitate	the	use	of	the	map	as	a	geographical	slate	.
白色的	,	所以	作为	到	促进	这	使用	的	这	地图	作为	一个	地理	石板	.

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[mæps] , [tʃɑːts] , & [siː] .

MAPS	,	CHARTS	,	&	c	.
地图	,	图表	,	&	c	.

地图、图表等。

['bɑ:rgən] [lɪst] .
BARGAIN LIST .
便宜货 列表 .

特价商品清单。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] —
UNITED STATES —
团结的 各州 —

美国-

[faɪv][lɑ:rdʒ]['stændərd] ['gʌvərnmənt] [mæps] , (82x66 [ɪn] .) ['maʊntɪd] [ɑ:n] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['kɑ:mən]
5 large Standard Government Maps , (82x66 in .) mounted on cloth and common
5 大的 标准 政府 地图 , (82x66 在 .) 安装 在 布 和 常见的
['rəuləz] $1 . - [i:tʃ] .
rollers $1 . 50 each .
滚筒 $1 . - 每个 .

5 张大型标准政府地图（82x66 英寸），装裱在布上，配有普通卷轴，每张 1.50 美元。

[faɪv] " ['bɜ˞:dz] [aɪ] [vju:] [mæps] , " (72x65 [ɪn] .)
5 " Bird's Eye View Maps , " (72x65 in .)
5 " 鸟类 眼睛 看法 地图 , " (72x65 在 .)

5 张“鸟瞰图”（72x65 英寸）

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'li:f] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
A large relief map of the United States .
一个 大的 宽慰 地图 的 这 团结的 各州 .

一幅大型美国地形图。

[sprɪŋ] ['rəuləz] - . -
Spring rollers 10 . 00
春天 滚筒 - . -

弹簧卷轴 10.00

" ['kɑ:mən] ['rəuləz]['sɛvən] . -
" Common rollers 7 . 50
" 常见的 滚筒 7 . -

普通滚筒 7.50

" ['sɛvən] ['gʌvərnmənt] [rɪ'li:f] [mæps] , ['prɪntɪd] [ɪn] ['braʊnz] , [wɪð; wɪθ]['æktʃuəl] [haɪts] [ʌv; əv][lænd]
" 7 Government Relief Maps , printed in browns , with actual heights of land
" 7 政府 宽慰 地图 , 打印 在 棕色 , 和 实际的 高度 的 土地
['gɪv(ə)n][ɪn] ['ækjərət] ['fɪgjərz] .
given in accurate figures .
给定 在 准确的 数据 .

“7 张政府地形图，以棕色印刷，标明实际地势高度，数字准确。

[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][mæp][fɔ:r; fər] [sku:l] [wɜ:rk] , ([saɪz] 20x32 [ɪn] .) ['maʊntɪd] [ɑ:n] ['lɪnɪn] , (
An indispensable map for school work , (size 20x32 in .) mounted on linen , (
一个 必不可少 地图 为了 学校 工作 , (尺寸 20x32 在 .) 安装 在 亚麻布 , (
[ʌn'maʊntɪd] , - [sents]) [wʌn] . -
unmounted , 75 cents) 1 . 35
未安装 , - 分) 1 . -

一张学校作业必备的地图（尺寸20x32英寸），裱于亚麻布上（未裱框，75美分）1.35

" [ˌmɪsə'leɪniəs] [mæps] —
" MISCELLANEOUS MAPS —
" 各种各样的 地图 —

“杂项地图——

- [gaɪəts] ['fɪzɪk(ə)l] [mæps] , [smɔ:l] , [ə'sɔ:rtɪd] . -
10 Guyot's Physical Maps , small , assorted . 75
- 盖约式 身体的 地图 , 小的 , 各种各样的 . -

10幅盖约地形图，小型，各式各样，每幅0.75美元

" [gaɪəts] [lɑːrdʒ] ['fɪzɪk(ə)l] [mæp] , ['westərn] ['jʊrəp] [θriː] . -
" Guyot's Large Physical Map , Western Europe 3 . 00
" 盖约式 大的 身体的 地图 , 西 欧洲 3 . -

"盖约特大型地形图，西欧 3.00"

" - [mɑːn'tiːθs] [wɔːl] [mæps] , [ə'sɔːrtɪd] [wʌn] . -
" 18 Monteith's Wall Maps , assorted 1 . 25
" - 蒙蒂思的 墙 地图 , 各种各样的 1 . -

"18幅蒙蒂思墙图，各式各样，1.25

" ['aʊtlaɪn] [mæps] —
" OUTLINE MAPS —
" 大纲 地图 —

"轮廓地图——

- [sets] ['aʊtlaɪn] [mæps] , ([saɪz] 24x36 [ɪn] .)
25 sets Outline Maps , (size 24x36 in .)
- 套 大纲 地图 , (尺寸 24x36 在 .)

25套轮廓地图（尺寸为24x36英寸）

[kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['hemiˌsfiəz] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ,
containing two Hemispheres , North and South America , Europe , Asia , Africa ,
包含 二 半球 , 北 和 南 美国 , 欧洲 , 亚洲 , 非洲 ,
[ˌɔːstrə'leɪʒə] , [juː'naɪtɪd] [steɪts] , & [siː] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , $25 . - . -
Australasia , United States , & c . Subscription price , $25 . 005 . 00
澳大拉西亚 , 团结的 各州 , & c . 订阅 价格 , $25 . - . -

包含两个半球、北美洲和南美洲、欧洲、亚洲、非洲、大洋洲、美国等。订阅价格：25.00美元。

" [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [tʃɑːts] —
" ASTRONOMICAL CHARTS —
" 天文 图表 —

"天文图表——

- [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [tʃɑːts] , ['gɪvɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [p'lænɪts] , & [siː] . ([saɪz] 24x36 [ɪn] .)
43 Astronomical Charts , giving Phases of the Moon , Planets , & c . (Size 24x36 in .)
- 天文 图表 , 给予 阶段 的 这 月亮 , 行星 , & c . (尺寸 24x36 在 .)
[wʌn] . -
1 . 00
1 . -

43幅天文图，标示月相、行星等。（尺寸：24x36英寸）1.00

" ['ælfəbet] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts] —
" ALPHABET COMMON OBJECTS —
" 字母 常见的 对象 —

"字母常见物品——

- ['ælfəbet] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ɑːbdʒekts] , [ɪm'pɔːrtɪd] , ['maʊntɪd] [ɑːn] [strɔːŋ] cloth1 . -
15 Alphabet of Common Objects , imported , mounted on strong cloth1 . 10
- 字母 的 常见的 对象 , 进口 , 安装 在 强的 cloth1 . -

15 常用物品字母表，进口，装裱于厚布上 1.10

" ['lɑːndʒɪtuːd] [tʃɑːts] —
" LONGITUDE CHARTS —
" 经度 图表 —

经度图——

- ['kæləˌhænz] ['lɑːndʒɪtuːd][ænd; ənd] [taɪm] [tʃɑːts] , ['maʊntɪd] [ɑːn] [klɔːθ] . -
50 Callahan's Longitude and Time Charts , mounted on cloth . 40
- 卡拉汉的 经度 和 时间 图表 , 安装 在 布 . -

50幅卡拉汉经度及时间图表，装裱于布上。40

" [ˌdʒiːə'metrɪkl] [blɑːks] —
" **GEOMETRICAL BLOCKS —**
" 几何 积木 —

“几何块——

[faɪv] [sets] , ['slaɪtli] ['dæmɪdʒd] , [kən'teɪnɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌdʒiːə'metrɪkl]
5 sets , slightly damaged , containing material for demonstration of all Geometrical
5 套 , 轻微地 损坏的 , 包含 材料 为了 示范 的 全部 几何
['eksərsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

5套，略有损坏，包含所有几何练习的演示材料。

[pʊt] [ʌp] [ɪn] [strɔːŋ] box3 . -
Put up in strong box3 . 00
放 向上 在 强的 box3 . -

装入坚固的箱子 3.00

" [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [tʃɑːts] —
" **HISTORICAL CHARTS —**
" 历史 图表 —

“历史图表——

[faɪv] ['kɪŋz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pɔːrt'foʊlioʊ] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] $15 . - , [naʊ] [soʊld] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
5 King's Historical Portfolio , published at $15 . 00 , now sold by subscription for
5 国王学院 历史 文件夹 , 已发布 在 $15 . - , 现在 卖 经过 订阅 为了
$25 . - . -
$25 . 003 . 00
$25 . - . -

5. 国王历史文集，出版时售价 15.00 美元，现以订阅方式出售，价格为 25.00 美元。

" ['metrɪk] [tʃɑːts] —
" **METRIC CHARTS —**
" 指标 图表 —

“公制图表——

- ['maʊntɪd] ['metrɪk] [tʃɑːts] , [kən'teɪn] ['metrɪk] ['sɪstəm] [kəm'pliːt] . -
15 Mounted Metric Charts , contain Metric System complete . 50
- 安装 指标 图表 , 包含 指标 系统 完全的 . -

15张已装裱的公制图表，包含完整的公制系统。50

" ['ekstrə] [dɪ'skaʊnts, 'dɪˌskaʊnts] :
" **EXTRA DISCOUNTS :**
" 额外的 折扣 :

额外折扣:

[bɪlz] [ʌv; əv] $10 . - [ɔːr] ['oʊvər] , - [pər] [sent] .
Bills of $10 . 00 or over , 10 per cent .
账单 的 $10 . - 或者 超过 , - 每 中心 .

面值10美元或以上的钞票，收取10%的手续费。

$20 . - [ɔːr] ['oʊvər] , - [pər] [sent] .
$20 . 00 or over , 25 per cent .
$20 . - 或者 超过 , - 每 中心 .

20.00 美元或以上，25%。

. . . [skuːl] [bʊks] . . .
. . . SCHOOL BOOKS . . .
. . . 学校 图书 . . .

.....学校课本.....

[aɪ]['ɔːfər][ə; eɪ][greɪt]['meni]['baːginz] , [ɪn]['stændərd][skuːl] [bʊks] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

I	offer	a	great	many	bargains	,	in	Standard	School	Books	,	similar	to	the	following	:
我	提供	一个	伟大的	许多	特价商品	,	在	标准	学校	图书	,	相似的	到	这	下列的	:

我提供大量特价标准教科书，类似于以下这些：

[brʊks] - [ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] , (['pʌblɪʃt] [praɪs] , - [sents]) - ['siːˌtiː'ɛs] .

Brooks	'	Elementary	Arithmetic	,	(	published	price	,	41	cents	)	10	cts	.
布鲁克斯	-	初级	算术	,	(	已发布	价格	,	-	分	)	-	cts	.

布鲁克斯初级算术（出版价格 41 美分）10 美分。

[brʊks] - [nuː] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪθmətɪk] , (['pʌblɪʃt] [praɪs] , - [sents]) - ['siːˌtiː'ɛs] .

Brooks	'	New	Written	Arithmetic	,	(	published	price	,	80	cents	)	25	cts	.
布鲁克斯	-	新的	书面	算术	,	(	已发布	价格	,	-	分	)	-	cts	.

布鲁克斯新笔算术（出版价格 80 美分）25 美分。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . ['sɪti] .

William	Beverley	Harison	,	3	and	5	West	18th	St	.	,	N	.	Y	.	City	.
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	和	5	西方	18th	英石	.	,	N	.	是	.	城市	.

威廉·贝弗利·哈里森，纽约市西18街3号和5号。

[æz; əz][ə; eɪ]

AS	A
作为	一个

作为一名

['speʃ(ə)l] [ɪn'duːsmənt]

SPECIAL	INDUCEMENT
特别的	诱导

特别诱导

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][səb'skraɪbɚz][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['ʌðər] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

for	our	subscribers	to	interest	others	in	"	The	Great	Round	World	,
为了	我们的	订阅者	到	兴趣	其他的	在	"	这	伟大的	圆形的	世界	,

为了让我们的订阅者对"伟大的圆形世界"感兴趣，

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [səb'skraɪbər] [huː] [sendz][ˌjuː 'es] $2 . - [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz]

"	we	will	give	to	each	subscriber	who	sends	us	$2	.	50	to	pay	for	a	year's
"	我们	将要	给	到	每个	订户	WHO	发送	我们	$2	.	-	到	支付	为了	一个	年

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ,

subscription	to	a	new	name	,
订阅	到	一个	新的	姓名	,

"我们将向每位向我们支付 2.50 美元的订阅者赠送一个新名字，用于支付一年的订阅费用。"

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]

a	copy	of
一个	复制	的

一份副本

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [mæps][frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , [saɪz] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - [ɪntʃɪz] ,

160	pages	of	colored	maps	from	new	plates	,	size	11	1	/	2	x	14	inches	,
-	页面	的	有色	地图	从	新的	盘子	,	尺寸	-	1	/	2	x	-	英寸	,

160页彩色地图，采用全新印版，尺寸为11 1/2 x 14英寸。

['prɪntɪd] [ɑːn]['speʃ(ə)l]['peɪpər][wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒɪn(ə)l]['ɪndeks] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ɪts]['regjələr][praɪs] —

printed	on	special	paper	with	marginal	index	,	and	well	worth	its	regular	price	—
打印	在	特别的	纸	和	边缘	指数	,	和	出色地	值得	它是	常规的	价格	—

— $2 . - .

—	$2	.	50	.
—	$2	.	-	.

采用特殊纸张印刷，带有页边索引，物超所值——售价 2.50 美元。

['evri] [wʌn][hæz; həz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ætləs] , ['daʊtləs] ,

Every	**one**	**has**	**some**	**sort**	**of**	**an**	**atlas**	**,**	**doubtless**	**,**
每一个	一	有	一些	种类	的	一个	图集	,	毫无疑问	,

毫无疑问，每个人都有一本地图册。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['ætləs][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [də'rektəri] ; ['kʌntriz] [du:][nɑ:t] [mu:v]

but	**an**	**old**	**atlas**	**is**	**no**	**better**	**than**	**an**	**old**	**directory**	**;**	**countries**	**do**	**not**	**move**
但	一个	老的	图集	是	不	更好的	比	一个	老的	目录	;	国家	做	不是	移动

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

但是，旧地图集和旧名录没什么区别；国家不会消失。

[æz; əz][du:]['pi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

as	**do**	**people**	**,**	**but**	**they**	**do**	**change**	**and**	**our**	**knowledge**	**of**	**them**
作为	做	人们	,	但	他们	做	改变	和	我们的	知识	的	他们

[ɪn'kri:sɪz] ,

increases	**,**
增加	,

人也会如此，但它们确实会改变，我们对它们的了解也会增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætləs] , [meɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [nu:] [pleɪts] ,

and	**this**	**atlas**	**,**	**made**	**in**	**1897**	**from**	**new**	**plates**	**,**
和	这	图集	,	制成	在	-	从	新的	盘子	,

而这本地图集，是用新印版于1897年制作的，

[ɪz]['pɜ:rfɪkt][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][deɪt] [ænd; ənd]['kʌvərz] ['evri] [pɔɪnt][ɑ:n]

is	**perfect**	**and**	**up**	**to**	**date**	**and**	**covers**	**every**	**point**	**on**
是	完美的	和	向上	到	日期	和	封面	每一个	观点	在

完美且与时俱进，涵盖了所有要点。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

The	**Great**	**Round**	**World**	**.**
这	伟大的	圆形的	世界	.

伟大的圆形世界。

[ðoʊz] [nɑ:t][səb'skraɪbɚz][ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][səb'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'mɪt] $5

Those	**not**	**subscribers**	**should**	**secure**	**the**	**subscription**	**of**	**a**	**friend**	**and**	**remit**	**$5**
那些	不是	订阅者	应该	安全的	这	订阅	的	一个	朋友	和	汇	$5

[tu:; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] .

to	**cover**	**it**	**and**	**their**	**own**	**.**
到	覆盖	它	和	他们的	自己的	.

尚未订阅的用户应向朋友申请订阅，并支付 5 美元以支付自己和朋友的订阅费用。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]['ætləs] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['i:ðər] [ə'dres] .

A	**copy**	**of**	**the**	**atlas**	**will**	**be**	**sent**	**to**	**either**	**address**	**.**
一个	复制	的	这	图集	将要	是	发送	到	任何一个	地址	.

地图册副本将寄送到任一地址。

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,

GREAT	**ROUND**	**WORLD**	**,**
伟大的	圆形的	世界	,

伟大的圆形世界

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , · · · · · · · · [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**· · · · · · · · New**	**York**	**City**	**.**
3	和	5	西方	18th	街道	,	· · · · · · · · 新的	约克	城市	.

纽约市西18街3号和5号。

[ə'naʊnsmənt]

Announcement
公告

公告

[ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɪz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ðə; ði]

IN	THIS	NUMBER	OF	THE	GREAT	ROUND	WORLD	IS	BEGUN	THE	STORY	OF	"	THE
在	这	数字	的	这	伟大的	圆形的	世界	是	开始	这	故事	的	"	这

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

GREAT	ROUND	WORLD	,
伟大的	圆形的	世界	,

本期《世界大圆》杂志讲述了"世界大圆"的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [baɪ]['mædəm/, /mə'dæm] .

AND	THE	PEOPLE	WHO	LIVED	ON	IT	,	"	BY	MME	.
和	这	人们	WHO	居住地	在	它	,	"	经过	MME	.

以及居住在上面的人们，作者是MME。

- [ə; eɪ] . [rə'goʊzɪn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [kæl'dɪə] , "

ZÉNÄIDE	A	.	RAGOZIN	,	AUTHOR	OF	THE	STORY	OF	"	CHALDEA	,	"
-	一个	.	拉戈津	,	作者	的	这	故事	的	"	迦勒底	,	"

泽奈德·A·拉戈津，《迦勒底的故事》的作者

" [ə'sɪrɪə] , "

"	ASSYRIA	,	"
"	亚述	,	"

"亚述，"

" ['miːdiə] [ænd; ənd] ['bæbilən] , "

"	MEDIA	AND	BABYLON	,	"
"	媒体	和	巴比伦	,	"

《媒体与巴比伦》

" ['veɪdɪkˌ'viːdɪk] ['ɪndiə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	VEDIC	INDIA	,	"	ETC	.	,	ETC	.
"	吠陀	印度	,	"	ETC	.	,	ETC	.

"吠陀印度"等等。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [briːf] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

FROM	TIME	TO	TIME	THE	GREAT	ROUND	WORLD	HAS	PUBLISHED	BRIEF	HISTORICAL
从	时间	到	时间	这	伟大的	圆形的	世界	有	已发布	简短的	历史

['sʌplɪmənts] [ɪk'splænətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ;

SUPPLEMENTS	EXPLANATORY	OF	THE	NEWS	;
补充剂	解释性	的	这	消息	;

《世界大圆报》不时会刊登简要历史补充说明，解释新闻内容；

[soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

SO	MANY	QUESTIONS	HAVE	ARISEN	THAT	REQUIRE	A	KNOWLEDGE	OF	THE	ANCIENT
所以	许多	问题	有	出现	那	要求	一个	知识	的	这	古老的

['piːpəlz] [ɔːr] [bi'gɪnɪŋz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

PEOPLES	OR	BEGINNINGS	OF	HISTORY	,
人民	或者	开端	的	历史	,

许多问题都需要了解古代民族或历史的起源才能解答。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

THAT	IT	HAS	BEEN	DECIDED	TO	FURNISH	THIS	SERIES	OF	ARTICLES	.
那	它	有	到过	决定	到	提供	这	系列	的	文章	.

决定刊登本系列文章。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['mædəm/, /mə'dæm] .

WE	HAVE	ARRANGED	WITH	MME	.
我们	有	安排	和	MME	.

我们已经和MME安排好了。

[rə'goʊzɪn] , [tuː; tə] [raɪt] [ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

RAGOZIN	,	TO	WRITE	THESE	FOR	THE	GREAT	ROUND	WORLD	.
拉戈津	,	到	写	这些	为了	这	伟大的	圆形的	世界	.

拉戈津，为伟大的圆形世界写下这些。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [əkˈnɑ:lɪdʒd] [əˈθɔ:rəti] [ænd; ənd][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs]

SHE	IS	THE	ACKNOWLEDGED	AUTHORITY	AND	MOST	BRILLIANT	WRITER	OF	THIS	CLASS
她	是	这	已确认	权威	和	最多	杰出的	作家	的	这	班级

[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

OF	HISTORY	.
的	历史	.

她是公认的这一历史领域的权威和最杰出的作家。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] .

MME	.
MME	.

MME。

[rəˈgoʊzɪn] [niːdz] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ; [hɜ:r; hər] [wɜ:rk]

RAGOZIN	NEEDS	NO	INTRODUCTION	TO	THE	PEOPLE	OF	THIS	COUNTRY	;	HER	WORK
拉戈津	需求	不	介绍	到	这	人们	的	这	国家	;	她	工作

[hæz; həz] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wɜ:rld] - [ˈfeɪməs] ,

HAS	MADE	HER	WORLD	-	FAMOUS	,
有	制成	她	世界	-	著名的	,

对于这个国家的人民来说，拉戈津无需介绍；她的作品使她享誉世界。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [əˈbɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ɪz] [ˌju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈrekəgnaɪzd] .

AND	HER	ABILITY	AS	A	TEACHER	IS	UNIVERSALLY	RECOGNIZED	.
和	她	能力	作为	一个	老师	是	普遍地	认可	.

她的教学能力得到了普遍认可。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪri:z] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:dɚz] .

WE	FEEL	THAT	THIS	SERIES	SHOULD	PROVE	INVALUABLE	TO	OUR	READERS	.
我们	感觉	那	这	系列	应该	证明	无价	到	我们的	读者	.

我们认为本系列丛书对我们的读者来说将非常有价值。

[ˈaɪlənd] [ʌv; əv][wɑ:n; hwɑ:n][fɝˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɝˈnɑ:ndɛz, fɛrˈnɑ:ndɛz] .

ISLAND	OF	JUAN	FERNANDEZ	.
岛	的	胡安	费尔南德斯	.

胡安·费尔南德斯岛。

[ˈvɑ:l] . [wʌn][dʒʊˈlaɪ][wʌn] , - .

Vol	.	1	July	1	,	1897	.
沃尔	.	1	七月	1	,	-	.

第 1 卷，1897 年 7 月 1 日。

[noʊ] . -

No	.	34
不	.	-

第34号

[ðə; ði] [ˈtrʌblz] [bɪˈtwi:n] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd] [gri:s] [du:][nɑ:t] [ʃoʊ] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ]

The	troubles	between	Turkey	and	Greece	do	not	show	any	signs	of	reaching	a
这	麻烦	之间	火鸡	和	希腊	做	不是	展示	任何	标志	的	到达	一个

[ˈpi:sf(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .

peaceful	settlement	.
和平	沉降	.

土耳其和希腊之间的冲突没有丝毫和平解决的迹象。

[ɪn][fækt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:z] [ðɪs] [wi:k] ,

In	fact	,	from	the	news	this	week	,
在	事实	,	从	这	消息	这	星期	,

事实上，根据本周新闻报道，

[ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgroʊɪŋ] [ˈæŋgri:ɚ][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [goʊ][baɪ] .

the	Powers	seem	to	be	growing	angrier	as	the	days	go	by	.
这	权力	似乎	到	是	生长	更愤怒	作为	这	天	去	经过	.

随着时间推移，各方势力似乎越来越愤怒。

['ɪŋgləɳd] [hæz; həz]['boʊldli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevər] [ə'laʊ] ['θesəli] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndər]
England **has** **boldly** **declared** **that** **she** **will** **never** **allow** **Thessaly** **to** **be** **placed** **under**
英格兰 有 大胆地 声明 那 她 将要 绝不 允许 色萨利 到 是 放置 在下面
['tɜ:rkɪʃ] [ru:l] [ə'gen] .
Turkish **rule** **again** **.**
土耳其 规则 再次 .

英国已郑重声明，绝不允许色萨利再次落入土耳其统治之下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æm'bæsədər] , [sɜ:r] ['filip] ['k ʌri] , [toʊld] [ðɪs] [tu:; tə] [tɛv'fɪk]
It **is** **said** **that** **the** **British** **Ambassador** **,** **Sir** **Philip** **Currie** **,** **told** **this** **to** **Tewfik**
它 是 说 那 这 英国 大使 , 先生 菲利普 柯里 , 讲述 这 到 特菲克
[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ,
Pasha **,**
帕夏 ,

据说英国大使菲利普·柯里爵士曾将此事告诉过特菲克·帕夏。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ə'ferz] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mə'sjɜ:r] - , [ðə; ði]
the **Turkish** **Minister** **of** **Foreign** **Affairs** **,** **in** **the** **presence** **of** **Monsieur** **Nelidoff** **,** **the**
这 土耳其 部长 的 外国的 事务 , 在 这 在场 的 先生 - , 这
['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] .
Russian **Ambassador** **.**
俄语 大使 .

土耳其外交部长在俄罗斯大使内利多夫先生的陪同下出席了会议。

[sɜ:r] ['filip] ['k ʌri] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]['steɪtɪd][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ɪn]
Sir **Philip** **Currie** **is** **reported** **to** **have** **stated** **the** **decision** **of** **his** **Government** **in**
先生 菲利普 柯里 是 据报道 到 有 声明 这 决定 的 他的 政府 在
[sʌtʃ] ['veri] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɜ:rdz] ,
such **very** **determined** **words** **,**
这样的 非常 决定 字 ,

据报道，菲利普·柯里爵士曾以极其坚定的措辞阐述了他政府的决定。

[ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] ['ministəz] [wɜ:r; wər] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
that **both** **the** **Turkish** **and** **Russian** **Ministers** **were** **speechless** **with** **surprise** **.**
那 两个都 这 土耳其 和 俄语 部长们 是 无言 和 惊喜 .

土耳其和俄罗斯两位部长都惊讶得说不出话来。

[tɛv'fɪk] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ['lisnd] [ɪn]['saɪləns] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'naʊnst] [ðæt] [ən'les]
Tewfik **Pasha** **listened** **in** **silence** **,** **while** **the** **Englishman** **announced** **that** **unless**
特菲克 帕夏 听着 在 沉默 , 尽管 这 英国人 宣布 那 除非
['tɜ:rki] [geɪv] [bæk] ['θesəli] [tu:; tə] [gri:s] ,
Turkey **gave** **back** **Thessaly** **to** **Greece** **,**
火鸡 给予 后退 色萨利 到 希腊 ,

特维菲克帕夏默默地听着，英国人宣布，除非土耳其将色萨利归还给希腊，

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:nsərt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɜ-z] .
Great **Britain** **would** **withdraw** **from** **the** **concert** **of** **the** **Powers** **.**
伟大的 英国 会 提取 从 这 音乐会 的 这 权力 .

英国将退出列强协调机制。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['mɪnɪstər][kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][sər'praɪz][ænd; ənd][dɪs'meɪ] ,
The **Turkish** **Minister** **could** **not** **conceal** **his** **surprise** **and** **dismay** **,**
这 土耳其 部长 可以 不是 隐藏 他的 惊喜 和 沮丧 ,

土耳其部长难掩惊讶和失望之情。

[bʌt; bət][left][ðə; ði] [ru:m] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but **left** **the** **room** **without** **making** **any** **reply** **,** **the** **Russian** **Minister** **following** **him** **.**
但 左边 这 房间 没有 制作 任何 回复 , 这 俄语 部长 下列的 他 .

但他没有作任何回应就离开了房间，俄罗斯部长也跟着他离开了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kæbɪnət] [met] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] ,

A	**few**	**days**	**later**	**the**	**Turkish**	**Cabinet**	**met**	**in**	**council**	**,**
一个	很少	天	之后	这	土耳其	内阁	遇见	在	理事会	,

几天后，土耳其内阁召开会议。

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː]

and	**after**	**a**	**very**	**long**	**discussion**	**they**	**decided**	**that**	**under**	**the**	**circumstances**	**it**
和	后	一个	非常	长的	讨论	他们	决定	那	在下面	这	情况	它

[wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['tɜːrki] [tuː; tə] [liːv] ['θesəli] ,

was	**impossible**	**for**	**Turkey**	**to**	**leave**	**Thessaly**	**,**
曾是	不可能的	为了	火鸡	到	离开	色萨利	,

经过长时间的讨论，他们最终决定，在当时的情况下，土耳其不可能撤出色萨利。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] ['tɜːrki] [ɪz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['θesəli] ,

and	**that**	**,**	**as**	**Turkey**	**is**	**in**	**possession**	**of**	**Thessaly**	**,**
和	那	,	作为	火鸡	是	在	拥有	的	色萨利	,

而由于土耳其占领了色萨利，

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [waɪl] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [piːs] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] ,

and	**able**	**to**	**wait**	**patiently**	**while**	**the**	**terms**	**of**	**peace**	**are**	**being**	**arranged**	**,**
和	有能力的	到	等待	耐心	尽管	这	条款	的	和平	是	存在	安排	,

并且能够耐心等待和平条款的商定，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ɪ'miːdiət] [steps] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

there	**is**	**no**	**need**	**to**	**take**	**any**	**immediate**	**steps**	**in**	**the**	**matter**	**.**
那里	是	不	需要	到	拿	任何	即时	步骤	在	这	事情	.

此事无需立即采取任何措施。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [wɔːr] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [tɜːrmz] [ʌv; əv]

The	**council**	**decided**	**to**	**continue**	**preparations**	**for**	**war**	**,**	**so**	**that**	**,**	**if**	**terms**	**of**
这	理事会	决定	到	继续	准备工作	为了	战争	,	所以	那	,	如果	条款	的

[piːs] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,

peace	**cannot**	**be**	**arranged**	**,**
和平	不能	是	安排	,

委员会决定继续进行战争准备，以便在无法达成和平协议的情况下，

['tɜːrki] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Turkey	**will**	**be**	**ready**	**for**	**any**	**emergency**	**.**
火鸡	将要	是	准备好	为了	任何	紧急情况	.

土耳其已做好应对任何紧急情况的准备。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [tɛv'fɪk] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [met] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

The	**next**	**time**	**Tewfik**	**Pasha**	**met**	**the**	**Ambassadors**	**after**	**his**	**conversation**
这	下一个	时间	特菲克	帕夏	遇见	这	大使们	后	他的	对话

[wɪð; wɪθ] [sɜːr] ['filip] ['k ʌri] ,

with	**Sir**	**Philip**	**Currie**	**,**
和	先生	菲利普	柯里	,

特菲克帕夏在与菲利普·柯里爵士谈话后，下次会见各国大使时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] .

he	**was**	**able**	**to**	**say**	**that**	**his**	**Government**	**would**	**not**	**give**	**up**	**Thessaly**	**.**
他	曾是	有能力的	到	说	那	他的	政府	会	不是	给	向上	色萨利	.

他能够宣称他的政府不会放弃色萨利。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [meɪd] ['ænsər] [ðæt] ['θesəli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

The	**Powers**	**made**	**answer**	**that**	**Thessaly**	**must**	**be**	**given**	**up**	**,**
这	权力	制成	回答	那	色萨利	必须	是	给定	向上	,

列强答复说，必须放弃帖撒利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ꞉ks] [mʌst; məst][rɪ'taɪər][tu꞉; tə][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

and	that	the	Turks	must	retire	to	their	own	side	of	the	frontier
和	那	这	土耳其人	必须	退休	到	他们的	自己的	边	的	这	边境

[ɪ'mi꞉diətli] .

immediately	.
立即地	.

土耳其人必须立即撤退到他们自己的边境一侧。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɜ꞉z] [rɪ'meɪnd] [fɜ꞉rm] , [ðə; ði] ['sʌltən] ['ventʃərd] [ɑ꞉n][æn; ən][ækt][soʊ][boʊld]

Finding	that	the	Powers	remained	firm	,	the	Sultan	ventured	on	an	act	so	bold
寻找	那	这	权力	剩余	公司	,	这	苏丹	冒险	在	一个	行为	所以	大胆的

[ænd; ənd] [ə'stɑ꞉nɪʃɪŋ] ,

and	astonishing	,
和	惊人	,

苏丹发现列强立场坚定，于是采取了一项大胆而惊人的行动。

[ðæt] ['jʊrəp] [hæz; həz][nɑ꞉t] [jet] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti꞉] .

that	Europe	has	not	yet	recovered	from	it	.
那	欧洲	有	不是	然而	恢复	从	它	.

欧洲至今尚未从中恢复过来。

[hi꞉; hi] [ə'pi꞉ld] [tu꞉; tə][ðə; ði] [zɑ꞉r] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði]['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ꞉rməni] ,

He	appealed	to	the	Czar	of	Russia	and	the	Emperor	of	Germany	,
他	上诉	到	这	沙皇	的	俄罗斯	和	这	皇帝	的	德国	,

他向俄国沙皇和德国皇帝提出上诉，

['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tu꞉; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu꞉; tə] [meɪk] ['θesəli] [ə; eɪ][pɑ꞉rt][ʌv; əv][ðə; ði]

asking	them	to	help	him	in	his	efforts	to	make	Thessaly	a	part	of	the
问	他们	到	帮助	他	在	他的	努力	到	制作	色萨利	一个	部分	的	这

['ɑ꞉təmən] ['empaɪər] .

Ottoman	Empire	.
奥斯曼帝国	帝国	.

请求他们帮助他将色萨利并入奥斯曼帝国。

[ðə; ði] ['ʌðər] [æm'bæsədərz] [wɜ꞉r; wər][moʊst] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ðeɪ] ['lɜ꞉rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltənz]

The	other	ambassadors	were	most	indignant	when	they	learned	of	the	Sultan's
这	其他	大使们	是	最多	愤怒	什么时候	他们	学习	的	这	苏丹的

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

其他大使得知苏丹的举动后，都非常愤慨。

[ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][ɔ꞉l][rɪ'fju꞉zd; 'refju꞉s][tu꞉; tə][kən'sɪdər] ['eni] ['fɜ꞉rðər] [ðə; ði] ['tri꞉ti] [ʌv; əv] [pi꞉s] ,

and	one	and	all	refused	to	consider	any	further	the	treaty	of	peace	,
和	一	和	全部	拒绝	到	考虑	任何	更远	这	条约	的	和平	,

所有各方都拒绝进一步考虑和平条约。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ꞉ks] ['li꞉vɪŋ] ['θesəli] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] .

until	the	question	of	the	Turks	leaving	Thessaly	had	been	settled	.
直到	这	问题	的	这	土耳其人	离开	色萨利	有	到过	定居	.

直到土耳其人撤离色萨利的问题得到解决。

['æftər][ðə; ði] [nu꞉z] [ʌv; əv] ['tɜ꞉ki꞉z] [ə'pi꞉l] [ri꞉tʃt] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['mi꞉tɪŋ] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔ꞉r]

After	the	news	of	Turkey's	appeal	reached	them	,	a	meeting	,	which	lasted	four
后	这	消息	的	火鸡的	上诉	达到	他们	,	一个	会议	,	哪个	持续	四

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

在得知土耳其的上诉消息后，他们举行了一次持续四个小时的会议。

[wʌz; wəz][held][baɪ][ðə; ði]['dɪpləmæts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz][nɑ:t]

was	held	by	the	diplomats	,	but	the	result	of	this	conference	was	not
曾是	握住	经过	这	外交官	,	但	这	结果	的	这	会议	曾是	不是

[meɪd] ['pʌblɪk] .

made	public	.
制成	民众	.

会议由外交官们举行，但会议结果并未对外公布。

['mɪstər] . ['glædstəun][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪtər] ['letər] [ə'genst] ['tɜ:rki] ,

Mr	.	Gladstone	has	written	a	very	bitter	letter	against	Turkey	,
先生	.	格拉德斯通	有	书面	一个	非常	苦的	信	反对	火鸡	,

格莱斯顿先生写了一封措辞非常激烈的信抨击土耳其。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'gen] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [æz; əz][ðə; ði][grænd] [ə'sæsn] .

in	which	he	again	refers	to	the	Sultan	as	the	Grand	Assassin	.
在	哪个	他	再次	指	到	这	苏丹	作为	这	盛大	刺客	.

他再次称苏丹为"大刺客"。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf]

He	is	said	to	have	stated	in	his	letter	that	he	should	not	be	surprised	if
他	是	说	到	有	声明	在	他的	信	那	他	应该	不是	是	惊讶	如果

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə][send] [reprɪ'zentətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz]

the	Sultan	had	the	audacity	to	send	representatives	to	the	Queen's
这	苏丹	有	这	大胆	到	发送	代表	到	这	女王大学

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ;

Jubilee	;
禧年	;

据说他在信中表示，如果苏丹胆敢派代表参加女王的登基庆典，他也不会感到惊讶；

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni]

and	to	have	added	that	he	hoped	the	British	Government	would	prevent	any
和	到	有	额外	那	他	希望	这	英国	政府	会	防止	任何

[sʌtʃ] [θɪŋ] ,

such	thing	,
这样的	事物	,

他还补充说，希望英国政府能够阻止此类事件的发生。

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['enˌvɔɪz] [maɪt] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l]

as	the	Turkish	envoys	might	meet	with	a	reception	that	would	not	be	agreeable
作为	这	土耳其	使节	可能	见面	和	一个	接待	那	会	不是	是	同意

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

因为土耳其使节可能会受到他们不乐意的接待。

[ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [tru:] ,

This	cannot	be	true	,
这	不能	是	真的	,

这不可能是真的，

[fɔ:r; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['glædstəun] [wʊd] [nɑ:t] [stu:p] [tu:; tə] ['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn]

for	so	great	a	man	as	Gladstone	would	not	stoop	to	rousing	his	countrymen
为了	所以	伟大的	一个	男人	作为	格拉德斯通	会	不是	哈腰	到	振奋人心的	他的	同胞们

[tu:; tə] ['raɪətəs] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rtiəs] [ækts] .

to	riotous	and	discourteous	acts	.
到	暴乱的	和	无礼	行为	.

像格莱斯顿这样伟大的人物，绝不会屈尊煽动他的同胞做出骚乱和无礼的行为。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sʌltən] [send]['oʊvər] ['en,vɔɪz] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [kwi:n] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]

Should	the	Sultan	send	over	envoys	to	honor	the	Queen	,	they	will	be	the
应该	这	苏丹	发送	超过	使节	到	荣誉	这	女王	,	他们	将要	是	这

['neɪʃənz] [gests] ,

nation's	guests	,
国家的	客人	,

如果苏丹派遣使节前来觐见女王，他们将是国家的贵宾。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .

and	as	such	should	be	treated	with	respect	.
和	作为	这样的	应该	是	治疗	和	尊重	.

因此应该受到尊重。

['mɪstər] . ['glædstəun][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn][oʊld][mæn] ,

Mr	.	Gladstone	is	such	a	fine	old	man	,
先生	.	格拉德斯通	是	这样的	一个	美好的	老的	男人	,

格莱斯顿先生真是一位和蔼可亲的老人。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [wɪl] [bi:; bi] [pru:vd] [fɔ:ls] .

that	we	are	sure	that	this	report	will	be	proved	false	.
那	我们	是	当然	那	这	报告	将要	是	已证实	错误的	.

我们确信这份报告会被证明是虚假的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz]['broʊkən][ðə; ði] ['ɑ:rmɪstɪs] ,

There	is	a	report	that	the	Sultan	has	broken	the	armistice	,
那里	是	一个	报告	那	这	苏丹	有	破碎的	这	停战	,

有报道称苏丹已撕毁停战协定。

[baɪ] ['sendɪŋ] [freʃ] [tru:ps] ['ɪntu:] ['θesəli] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]

by	sending	fresh	troops	into	Thessaly	and	continuing	to	fortify	the	towns	of
经过	发送	新鲜的	军队	进入	色萨利	和	继续	到	强化	这	城镇	的

['voʊloʊ][ænd; ənd] - .

Volo	and	Prevesa	.
沃洛	和	-	.

通过向色萨利派遣新兵，并继续加固沃洛和普雷韦萨两座城镇。

[wɜ:rd][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [ri:tʃt] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['voʊloʊ][hæz; həz] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ]

Word	has	also	reached	us	that	the	Governor	of	Volo	has	issued	a
单词	有	还	达到	我们	那	这	州长	的	沃洛	有	发布	一个

[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] ,

proclamation	,
公告	,

我们还收到消息，沃洛省省长已发布公告。

['ɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wen] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:]

ordering	the	people	who	ran	away	from	the	town	when	the	Turks	entered	it
订购	这	人们	WHO	跑	离开	从	这	镇	什么时候	这	土耳其人	进入	它

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

to	return	.
到	返回	.

命令土耳其人进城时逃离该镇的人们返回。

[ən'les] [ði:z] ['pi:p(ə)l][goʊ] [bæk] [wɪ'ðɪn] [tu:] [wi:ks] ,

Unless	these	people	go	back	within	two	weeks	,
除非	这些	人们	去	后退	之内	二	周	,

除非这些人两周内返回，

[ɔːl][ðə; ði]['prɑːpərti] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði]

all	the	property	they	left	behind	them	will	be	seized	and	confiscated	by	the
全部	这	财产	他们	左边	在后面	他们	将要	是	查获	和	没收	经过	这

['tɜ˞ːks] .

Turks	.
土耳其人	.

他们留下的所有财产都将被土耳其人没收和没收。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['θesəli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd][taɪm]

The	unfortunate	inhabitants	of	Thessaly	seem	to	be	having	a	very	hard	time
这	不幸	居民	的	色萨利	似乎	到	是	拥有	一个	非常	难的	时间

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

塞萨利的居民们似乎过得很艰难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['brɪgəndz] ,

It	is	said	that	the	province	is	full	of	brigands	,
它	是	说	那	这	省	是	满的	的	强盗	,

据说该省到处都是土匪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [fled][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [hæv; həv]

and	that	many	people	who	fled	to	the	mountains	to	avoid	the	Turks	have
和	那	许多	人们	WHO	逃亡	到	这	山脉	到	避免	这	土耳其人	有

[bɪn] [siːzd] [baɪ] [ðiːz] ['vægəˌbɔndz][ænd; ənd][held][fɔːr; fər]['rænsəm] .

been	seized	by	these	vagabonds	and	held	for	ransom	.
到过	查获	经过	这些	流浪汉	和	握住	为了	赎金	.

许多逃往山区躲避土耳其人的人被这些流浪汉抓获并索要赎金。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [griːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['trævələz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

For	years	Greece	was	a	very	unsafe	place	for	travellers	on	account	of
为了	年	希腊	曾是	一个	非常	不安全	地方	为了	旅行者	在	帐户	的

['rɔbəz] .

robbers	.
强盗	.

多年来，由于抢劫犯猖獗，希腊对旅行者来说一直是一个非常不安全的地方。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['reɪlweɪz] , [wen] ['piːp(ə)l][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [koʊtʃ] ,

In	the	days	before	railways	,	when	people	had	to	travel	by	coach	,
在	这	天	前	铁路	,	什么时候	人们	有	到	旅行	经过	教练	,

在铁路出现之前，人们出行只能乘坐马车。

['brɪgəndz] [ɪn'festid] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ɪn] ['jʊrəp] .

brigands	infested	most	of	the	mountains	and	forests	in	Europe	.
强盗	受感染的	最多	的	这	山脉	和	森林	在	欧洲	.

强盗横行于欧洲大部分山区和森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['hæbɪt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['regjələr] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['trævələz] , [ænd; ənd] ,

It	was	their	habit	to	keep	a	regular	lookout	for	travellers	,	and	,
它	曾是	他们的	习惯	到	保持	一个	常规的	瞭望台	为了	旅行者	,	和	,

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ,

as	soon	as	they	approached	,
作为	很快	作为	他们	接近	,

他们习惯性地时刻留意过往的旅客，一旦旅客靠近，

[rʌʃ] [aʊt][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][rɑːb][ðem; ðəm] .

rush	out	upon	them	and	rob	them	.
匆忙	出去	之上	他们	和	抢	他们	.

冲上去抢劫他们。

[ɪf] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rs(ə)n] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:rti] ,

If	any	important	person	happened	to	be	in	the	party	,
如果	任何	重要的	人	发生	到	是	在	这	派对	,

如果聚会中恰好有重要人物，

[ðə; ði] ['brɪgəndz] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [peɪd]

the	brigands	would	make	him	captive	and	hold	him	until	his	friends	paid
这	强盗	会	制作	他	俘虏	和	抓住	他	直到	他的	朋友们	有薪酬的

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .

a	large	sum	for	his	freedom	.
一个	大的	和	为了	他的	自由	.

强盗们会把他俘虏并关押起来，直到他的朋友们支付一大笔钱赎回他的自由。

['bri^əndidʒ] [hæz; həz] ['liŋgə] [lɔ:ŋgər] [ɪn] [gri:s] [ðæn; ðən] ['elsˌwer] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər]

Brigandage	has	lingered	longer	in	Greece	than	elsewhere	,	because	there	are
强盗行为	有	徘徊不去	更长	在	希腊	比	别处	,	因为	那里	是

[fju:ər] ['reilrəudz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

fewer	railroads	in	that	country	.
更少	铁路	在	那	国家	.

希腊的匪患比其他地方持续的时间更长，因为该国的铁路较少。

[ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪd] ['ækʃ(ə)n] [ɑ:n] ['kju:bən] [ə'ferz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

There	is	little	likelihood	of	decided	action	on	Cuban	affairs	for	the	present	.
那里	是	小的	可能性	的	决定	行动	在	古巴	事务	为了	这	展示	.

目前来看，在古巴事务上不太可能采取果断行动。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ræʃ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

It	is	evident	that	President	McKinley	does	not	mean	to	do	anything	rash	in	this	matter	.
它	是	明显	那	总统	麦金利	做	不是	意思是	到	做	任何事物	皮疹	在	这	事情	.

很明显，麦金利总统在这件事上并不打算轻率行事。

[hi:; hi] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ,

He	is	reported	to	have	said	that	he	thinks	the	subject	should	be	considered	with	the	greatest	care	,
他	是	据报道	到	有	说	那	他	思考	这	主题	应该	是	经过考虑的	和	这	最	关心	,

据报道，他曾表示，他认为应该极其谨慎地考虑这个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['heɪsti] [kən'klʊʒənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

and	that	no	hasty	conclusions	should	be	arrived	at	.
和	那	不	仓促	结论	应该	是	到达的	在	.

不应仓促下结论。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [in'tendz] [tu:; tə] ['aʊtlaɪn] [hɪz; ɪz] ['kju:bən] ['pɑ:ləsi] ,

There	is	a	report	that	he	intends	to	outline	his	Cuban	policy	,
那里	是	一个	报告	那	他	意图	到	大纲	他的	古巴	政策	,

有报道称他打算阐述其古巴政策。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] ['mɪnɪstər] [tu:; tə] [speɪn] .

and	then	entrust	it	to	the	new	Minister	to	Spain	.
和	然后	委托	它	到	这	新的	部长	到	西班牙	.

然后将其委托给新任驻西班牙大使。

[mʌtʃ] [θɔ:t] [hæz; həz] [bɪn] ['eksəd] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Much	thought	has	been	exercised	in	choosing	this	official	,
很多	想法	有	到过	锻炼	在	选择	这	官方的	,

经过深思熟虑，我们最终选定了这位官员。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] ['nɒmɪneɪtɪd] [dʒen] . ['stjuːət; 'stjuː][el] . ['wʊdfɝd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	President	having	finally	nominated	Gen	.	Stewart	L	.	Woodford	for	the
这	总统	拥有	最后	提名	Gen	.	斯图尔特	L	.	伍德福德	为了	这

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .

important	mission	.
重要的	使命	.

总统最终提名斯图尔特·L·伍德福德将军执行这项重要任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['kjuːbə][ʌn'tɪl]['æftər]['dʒen(ə)rəl]

It	is	thought	that	nothing	will	be	done	in	regard	to	Cuba	until	after	General
它	是	想法	那	没有什么	将要	是	完毕	在	看待	到	古巴	直到	后	一般的

['wʊdfɝd] [ə'raɪvz] [ɪn][mə'drɪd] .

Woodford	arrives	in	Madrid	.
伍德福德	到达	在	马德里	.

人们认为，在伍德福德将军抵达马德里之前，不会对古巴采取任何行动。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['mɪstər] . [kæl'huːnz] [rɪ'pɔːrt] ,

The	President	has	received	Mr	.	Calhoun's	report	,
这	总统	有	已收到	先生	.	卡尔霍恩的	报告	,

总统已收到卡尔霍恩先生的报告。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	from	the	statements	which	this	gentleman	made	on	his	return	it	would
和	从	这	声明	哪个	这	绅士	制成	在	他的	返回	它	会

[siːm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['eni] [lɔːŋgər][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['æktʃuəl] ['wɔːrfer] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][ɪn]['kjuːbə] .

seem	impossible	any	longer	to	deny	that	actual	warfare	is	being	carried	on	in	Cuba	.
似乎	不可能的	任何	更长	到	否定	那	实际的	战争	是	存在	携带	在	在	古巴	.

从这位先生回国后所作的陈述来看，似乎已经无法否认古巴正在进行真正的战争。

[wen] ['mɪstər] . [kæl'huːn] [wʌz; wəz] ['kwestʃənd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

When	Mr	.	Calhoun	was	questioned	on	the	subject	,	he	replied	:
什么时候	先生	.	卡尔霍恩	曾是	被质问	在	这	主题	,	他	回复	:

当被问及此事时，卡尔霍恩先生回答说：

" [wɔːr][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

"	War	is	going	on	in	the	island	.
"	战争	是	去	在	在	这	岛	.

岛上正在发生战争。

[truː] , [noʊ] [greɪt] ['bætlz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [fɔːt] , [noʊ] - [ɔːr] - , [bʌt; bət]

True	,	no	great	battles	are	being	fought	,	no	Gettysburgs	or	Chickamaugas	,	but
真的	,	不	伟大的	战斗	是	存在	战斗	,	不	-	或者	-	,	但

[ðer; ðər][ɪz][wɔːr] [ˌnevərðə'les] .

there	is	war	nevertheless	.
那里	是	战争	尽管如此	.

没错，虽然没有发生大规模战役，没有像葛底斯堡战役或奇克莫加战役那样的惨烈战斗，但战争依然存在。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] .

"	He	was	asked	if	he	thought	the	war	would	soon	be	over	.
"	他	曾是	问	如果	他	想法	这	战争	会	很快	是	超过	.

有人问他是否认为战争很快就会结束。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːrm] ['eni] [aɪ'diːə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	said	he	could	not	form	any	idea	about	it	;
他	说	他	可以	不是	形式	任何	主意	关于	它	;

他说他对此没有任何概念；

[ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl][wɔːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

all	he	knew	was	that	a	very	cruel	war	was	going	on	,
全部	他	知道	曾是	那	一个	非常	残忍的	战争	曾是	去	在	,

他只知道一场非常残酷的战争正在进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	that	both	sides	were	doing	their	best	to	ruin	the	country	.
和	那	两个都	侧面	是	正在做	他们的	最好的	到	废墟	这	国家	.

双方都在竭尽全力破坏这个国家。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [noʊ] [seɪ] [ðæt] ['eni] ['ækʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

Some	people	who	profess	to	know	say	that	any	action	taken	by	the	United	States
一些	人们	WHO	宣称	到	知道	说	那	任何	行动	已采取	经过	这	团结的	各州

[wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] [fɔːr; fər] ['kjuːbə] .

will	be	in	the	line	of	home	rule	for	Cuba	.
将要	是	在	这	线	的	家	规则	为了	古巴	.

一些自称知情人士的人表示，美国采取的任何行动都将是支持古巴自治。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['kwestʃənd] ['mɪstər] . [kæl'huːn] ['veri] ['kloʊsli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]

The	President	questioned	Mr	.	Calhoun	very	closely	as	to	the	possibility	of
这	总统	被质问	先生	.	卡尔霍恩	非常	密切	作为	到	这	可能性	的

[ðə; ði] ['kjuːbənz] [ək'septɪŋ] [hoʊm] [ruːl] ,

the	Cubans	accepting	home	rule	,
这	古巴人	接受	家	规则	,

总统就古巴人是否有可能接受自治问题，对卡尔霍恩先生进行了非常详细的质询。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [kæl'huːn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['kjuːbənz] ['dʒen(ə)rəli] [wʊd] [biː; bi] [ɪn]

and	Mr	.	Calhoun	replied	that	he	thought	the	Cubans	generally	would	be	in
和	先生	.	卡尔霍恩	回复	那	他	想法	这	古巴人	一般来说	会	是	在

['feɪvər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] .

favor	of	such	a	measure	.
偏爱	的	这样的	一个	措施	.

卡尔霍恩先生回答说，他认为古巴人总体上会赞成这样的措施。

[speɪn] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

Spain	is	thought	to	be	willing	to	agree	to	some	arrangement	of	this
西班牙	是	想法	到	是	愿意的	到	同意	到	一些	安排	的	这

['kærəktər] .

character	.
特点	.

据信西班牙愿意同意达成此类协议。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] ['kjuːbə] [ɪz] ['kɔːstɪŋ] [hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [ten] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

The	rebellion	in	Cuba	is	costing	her	between	eight	and	ten	million	dollars
这	叛乱	在	古巴	是	成本	她	之间	八	和	十	百万	美元

[ə; eɪ] [mʌnθ] ,

a	month	,
一个	月	,

古巴的叛乱每月让她损失八百万到一千万美元。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

and	it	is	supposed	that	she	will	be	willing	to	get	out	of	her
和	它	是	据称	那	她	将要	是	愿意的	到	得到	出去	的	她

['dɪfəkəltɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] .

difficulties	if	she	can	find	a	way	.
困难	如果	她	能	寻找	一个	方式	.

据推测，如果她能找到办法摆脱困境，她应该会愿意去做。

[ðə; ði] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [hoʊm] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd]

The	stumbling	-	block	in	the	way	of	home	rule	is	that	there	has	been	created
这	踉跄	-	堵塞	在	这	方式	的	家	规则	是	那	那里	有	到过	创建

[ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

a	debt	of	many	million	dollars	as	a	result	of	the	war	.
一个	债务	的	许多	百万	美元	作为	一个	结果	的	这	战争	.

实现地方自治的绊脚石是战争造成了数百万美元的债务。

[ɪf] [speɪn] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ]['kjuːbə]

If	Spain	does	not	make	the	payment	of	this	enormous	sum	of	money	by	Cuba
如果	西班牙	做	不是	制作	这	支付	的	这	巨大的	和	的	钱	经过	古巴

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [hoʊm] [ruːl] ,

the	condition	of	granting	home	rule	,
这	状况	的	授予	家	规则	,

如果西班牙不将古巴支付这笔巨款作为给予古巴自治的条件，

[ðə; ði] ['mætər] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

the	matter	may	soon	be	arranged	.
这	事情	可能	很快	是	安排	.

此事可能很快就能得到安排。

[ʃʊd; ʃəd] [speɪn] [ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , ['kjuːbə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ʌn'tɪl]

Should	Spain	insist	on	the	payment	of	this	money	,	Cuba	will	have	to	fight	until
应该	西班牙	坚持	在	这	支付	的	这	钱	,	古巴	将要	有	到	斗争	直到

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

如果西班牙坚持要支付这笔钱，古巴将不得不抗争到底。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [miːt] ['eni] [sʌtʃ] [dɪ'mænd] .

for	it	is	quite	impossible	for	her	to	meet	any	such	demand	.
为了	它	是	相当	不可能的	为了	她	到	见面	任何	这样的	要求	.

因为她根本不可能满足这样的要求。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][rɪ'pɔːrts] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [wɪl] [biː; bi] [ri'kɔːld] [tuː; tə][speɪn] .

There	are	reports	that	General	Weyler	will	be	recalled	to	Spain	.
那里	是	报告	那	一般的	韦勒	将要	是	召回	到	西班牙	.

有报道称，韦勒将军将被召回西班牙。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɔːrdərd] [hoʊm] ; ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sent]

Some	say	that	he	has	already	been	ordered	home	;	others	that	he	has	sent
一些	说	那	他	有	已经	到过	订购	家	;	其他的	那	他	有	发送

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

in	his	resignation	,
在	他的	辞职	,

有人说他已被勒令回家；也有人说他已经递交了辞呈。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt] [wɪl] [nɑːt][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [siːz] [wʌt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

but	that	the	Queen	Regent	will	not	accept	it	until	she	sees	what	the	United
但	那	这	女王	摄政	将要	不是	接受	它	直到	她	看到	什么	这	团结的

[steɪts] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

States	is	going	to	do	.
各州	是	去	到	做	.

但摄政女王不会接受，直到她看到美国将要采取的行动。

[ɪf] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kiːp] ['waɪlər] [ɪn]['kjuːbə] .

If	trouble	should	come	with	this	country	she	will	probably	keep	Weyler	in	Cuba	.
如果	麻烦	应该	来	和	这	国家	她	将要	大概	保持	韦勒	在	古巴	.

如果这个国家出现麻烦，她可能会把韦勒留在古巴。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['pɑːrti][ɪn][mə'drɪd] [wɪtʃ] [dɪ'mændz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['waɪlər] .

There	is	now	a	very	strong	party	in	Madrid	which	demands	the	removal	of	Weyler	.
那里	是	现在	一个	非常	强的	派对	在	马德里	哪个	需求	这	移动	的	韦勒	.

现在马德里有一个非常强大的政党，要求罢免韦勒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [dʒen] . ['raɪəs]

There	was	some	excitement	when	the	news	reached	this	country	that	Gen	.	Rius
那里	曾是	一些	激动	什么时候	这	消息	达到	这	国家	那	Gen	.	里乌斯

[rɪ'vɛrə] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

Rivera	was	to	be	shot	.
里维拉	曾是	到	是	射击	.

当里乌斯·里维拉将军将被枪决的消息传到这个国家时，引起了不小的轰动。

[ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm][hə'vænə] ,

The	news	came	from	Havana	,
这	消息	来了	从	哈瓦那	,

消息来自哈瓦那。

[ænd; ənd] [raʊzd] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][ɪn'dɪgnənt]['prəutests] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['præktɪs]

and	roused	a	storm	of	indignant	protests	against	such	a	shameful	practice
和	唤醒	一个	风暴	的	愤怒	抗议活动	反对	这样的	一个	可耻	实践

[æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] .

as	shooting	a	prisoner	of	war	.
作为	射击	一个	囚犯	的	战争	.

这引发了对枪毙战俘这种可耻做法的强烈愤慨的抗议浪潮。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['njuːz,peɪpəz] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [sɪns] [ðə; ði]

The	Spanish	newspapers	have	been	saying	very	unkind	things	about	us	since	the
这	西班牙语	报纸	有	到过	说	非常	不友善	事物	关于	我们	自从	这

['senət] [pæst] [ðə; ði]['mɔːrgən] [ˌrɛzə'luːʃənz] ,

Senate	passed	the	Morgan	resolutions	,
参议院	通过了	这	摩根	决议	,

自从参议院通过摩根决议以来，西班牙报纸就一直在对我们进行非常不友好的报道。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [speɪn] [ɪz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]

but	in	spite	of	this	it	would	seem	that	Spain	is	really	anxious	to	keep	our
但	在	尽管如此	的	这	它	会	似乎	那	西班牙	是	真的	焦虑的	到	保持	我们的

[gʊd] [wɪl] .

good	will	.
好的	将要	.

尽管如此，西班牙似乎真的很想保持与我们的好感。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

No	sooner	did	the	report	about	General	Rivera	reach	us	,
不	很快	做过	这	报告	关于	一般的	里维拉	抵达	我们	,

关于里维拉将军的报告刚一传到我们耳中，

[ðæn; ðən][seɪ'njɔːr][dəp'wiː][diː] - [meɪd] [fʊl] [in'kwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ,

than	Señor	Dupuy	de	Lôme	made	full	inquiries	into	the	matter	,
比	先生	杜普伊	德	-	制成	满的	查询	进入	这	事情	,

杜普伊·德·洛姆先生随后对此事进行了全面调查。

[ænd; ənd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [fɔːls] ,

and	sent	word	to	his	Government	that	the	reports	were	absolutely	false	,
和	发送	单词	到	他的	政府	那	这	报告	是	绝对地	错误的	,

他向政府报告说，这些报道完全是虚假的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] .

and	that	the	authorities	had	no	intention	of	shooting	General	Rivera	.
和	那	这	当局	有	不	意图	的	射击	一般的	里维拉	.

当局并没有打算射杀里维拉将军。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ruː'iːz] ['mætər] ,

In	regard	to	the	Ruiz	matter	,
在	看待	到	这	鲁伊斯	事情	,

关于鲁伊斯事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [kleɪm] [ðæt] [speɪn] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

it	is	said	that	our	Government	will	claim	that	Spain	is	responsible	for	the
它	是	说	那	我们的	政府	将要	宣称	那	西班牙	是	负责任的	为了	这

['dɑːktɚz] [deθ] ,

doctor's	death	,
医生的	死亡	,

据说我国政府将声称西班牙应对这位医生的死亡负责。

['weðər] [hiː; hi][daɪd][frʌm; frəm]['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ɔːr][nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kept]

whether	he	died	from	injuries	received	in	the	prison	or	not	,	because	they	kept
无论	他	死亡	从	受伤	已收到	在	这	监狱	或者	不是	,	因为	他们	保留

[hɪm; ɪm] [ʃʌt] [ʌp] ,

him	shut	up	,
他	关闭	向上	,

无论他是否死于狱中受的伤，都无关紧要，因为他们把他关了起来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] , [ten] [deɪz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]

without	the	privilege	of	communicating	with	anybody	,	ten	days	longer	than	the
没有	这	特权	的	沟通	和	任何人	,	十	天	更长	比	这

[lɔː] [pə'mits] .

law	permits	.
法律	许可证	.

被剥夺与任何人沟通的权利，比法律允许的时间长了十天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [kleɪm] $150 , - ['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [ruː'iːz]

It	is	expected	that	our	Government	will	claim	$150	,	000	damages	for	Mrs	.	Ruiz
它	是	预期的	那	我们的	政府	将要	宣称	$150	,	-	损害	为了	太太	.	鲁伊斯

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

and	her	children	,
和	她	孩子们	,

预计我国政府将为鲁伊斯夫人及其子女索赔15万美元。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'mænd] [ðæt] - , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ,

and	will	demand	that	Fondeviella	,	who	was	in	charge	of	the	jail	,
和	将要	要求	那	-	,	WHO	曾是	在	收费	的	这	监狱	,

并将要求负责监狱的丰德维拉.....

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][ɪn] [ðɪs] [kloʊz] [kən'faɪnmənt] [fɔːr; fər]

shall	be	punished	for	keeping	the	unfortunate	man	in	this	close	confinement	for
将	是	受到惩罚	为了	保持	这	不幸	男人	在	这	关闭	监禁	为了

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz] ,

three	hundred	and	fifteen	hours	,
三	百	和	十五	小时	,

将这名不幸的男子单独监禁三百一十五个小时的人应受到惩罚。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tuː] ['aʊərz] [neɪmd] [ɪn][ðer; ðər] [lɔː] .

instead	of	the	seventy	-	two	hours	named	in	their	law	.
反而	的	这	七十	-	二	小时	命名	在	他们的	法律	.

而不是他们法律中规定的七十二小时。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɪn][mə'drɪd][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tuː] ['meni] ['kjuːbənz][ɑːr; ər]

The	authorities	in	Madrid	are	beginning	to	think	that	too	many	Cubans	are
这	当局	在	马德里	是	开始	到	思考	那	也	许多	古巴人	是

['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

claiming	the	protection	of	American	citizenship	,
声称	这	保护	的	美国人	国籍	,

马德里当局开始认为，太多古巴人声称自己享有美国公民身份的保护。

[tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .

to	save	themselves	from	punishment	.
到	节省	他们自己	从	惩罚	.

为了避免受到惩罚。

[wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ru:'i:z][wʌz; wəz] [ə'restɪd] , [hi:; hi] [kleɪmd] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] ,

When	Dr	.	Ruiz	was	arrested	,	he	claimed	American	citizenship	,
什么时候	博士	.	鲁伊斯	曾是	被捕	,	他	声称	美国人	国籍	,

鲁伊斯博士被捕时声称自己是美国公民。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kleɪm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [li:] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

and	it	was	on	account	of	this	claim	that	General	Lee	became	interested	in
和	它	曾是	在	帐户	的	这	宣称	那	一般的	李	成为	感兴趣的	在

[hɪz; ɪz] [keɪs] .

his	case	.
他的	案件	.

正是由于这一说法，李将军才开始关注他的案件。

[baɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,

By	referring	to	page	473	of	The	Great	Round	World	,
经过	指	到	页	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

参见《伟大的圆形世界》第473页，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ru:'i:z][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['kju:bə] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

you	will	see	that	Dr	.	Ruiz	was	born	in	Cuba	,	came	to	the	United
你	将要	看	那	博士	.	鲁伊斯	曾是	出生	在	古巴	,	来了	到	这	团结的

[steɪts] [tu:; tə] ['stʌdi] ,

States	to	study	,
各州	到	学习	,

你会发现鲁伊斯博士出生于古巴，后来来到美国求学。

[bɪ'keɪm] ['nætʃrəlaɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə]['kju:bə] , [wer] [hi:; hi] ['entərd] ['ɪntu:]

became	naturalized	,	and	then	went	back	again	to	Cuba	,	where	he	entered	into
成为	归化	,	和	然后	去	后退	再次	到	古巴	,	在哪里	他	进入	进入

['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]['dentɪst] .

business	as	a	dentist	.
商业	作为	一个	牙医	.

他入籍古巴后，又回到古巴，在那里开办了牙医诊所。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ,

His	case	was	so	complicated	,
他的	案件	曾是	所以	复杂的	,

他的案子非常复杂，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn]['kju:bə] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˌdɪsbɪ'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm]

that	the	authorities	in	Cuba	thought	they	had	good	ground	for	disbelieving	him
那	这	当局	在	古巴	想法	他们	有	好的	地面	为了	不信	他

[wen] [hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

when	he	claimed	to	be	a	citizen	of	the	United	States	.
什么时候	他	声称	到	是	一个	公民	的	这	团结的	各州	.

古巴当局认为，当他声称自己是美国公民时，他们有充分的理由不相信他。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['fju:tʃər] ,

To	avoid	any	such	trouble	in	future	,
到	避免	任何	这样的	麻烦	在	未来	,

为了避免将来再出现此类问题，

[speɪn] [hæz; həz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

Spain	has	proposed	to	make	a	new	naturalization	treaty	with	us	.
西班牙	有	建议的	到	制作	一个	新的	入籍	条约	和	我们	.

西班牙提议与我们签订新的入籍条约。

[ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ðɪs] ['tri:ti] [wɪl] ['kʌvər][dʒʌst] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ru:'i:z] .

The	terms	of	this	treaty	will	cover	just	such	cases	as	that	of	Dr	.	Ruiz	.
这	条款	的	这	条约	将要	覆盖	只是	这样的	案例	作为	那	的	博士	.	鲁伊斯	.

该条约的条款将涵盖像鲁伊斯博士这样的案件。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [prə'vaidz] [ðæt] ['eni] ['kjuːbən] , [ɔːr] ['ʌðər] ['spænɪʃ] - [bɔːrn]['sʌbdʒekt] ,

One	of	the	articles	provides	that	any	Cuban	,	or	other	Spanish	-	born	subject	,
一	的	这	文章	提供	那	任何	古巴	,	或者	其他	西班牙语	-	出生	主题	,

其中一条规定，任何古巴人或其他西班牙出生的公民，

[huː] [bɪ'kʌmz] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

who	becomes	naturalized	in	this	country	,
WHO	变成	归化	在	这	国家	,

在这个国家获得入籍资格的人，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊz] [bæk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kjuːbə][ɔːr][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

and	then	goes	back	to	live	in	Cuba	or	the	land	of	his	birth	,
和	然后	去	后退	到	居住	在	古巴	或者	这	土地	的	他的	出生	,

然后返回古巴或他的出生地居住。

[wɪl] , ['æftər] [tuː] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

will	,	after	two	years	'	residence	in	the	country	in	which	he	was	born	,
将要	,	后	二	年	-	住宅	在	这	国家	在	哪个	他	曾是	出生	,

在他出生国居住满两年后，

[biː; bi][wʌns] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [weɪv] [hɪz; ɪz]

be	once	more	regarded	as	a	Spanish	subject	,	and	must	waive	his
是	一次	更多的	认为	作为	一个	西班牙语	主题	,	和	必须	放弃	他的

[ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [raɪts] .

naturalization	rights	.
入籍	权利	.

他将再次被视为西班牙臣民，并且必须放弃其入籍权利。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] ,

If	,	however	,	at	the	end	of	the	two	years	,
如果	,	然而	,	在	这	结尾	的	这	二	年	,

然而，如果两年后，

[hiː; hi] [dɪ'klɛəz] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz][ə'dɑːptɪd] ['kʌntri] ,

he	declares	his	intention	to	go	back	and	live	in	his	adopted	country	,
他	声明	他的	意图	到	去	后退	和	居住	在	他的	已采用	国家	,

他宣布打算返回他所居住的国家生活。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] [wɪl] [hoʊld] [gʊd] .

he	will	be	allowed	to	do	so	,	and	his	naturalization	will	hold	good	.
他	将要	是	允许	到	做	所以	,	和	他的	入籍	将要	抓住	好的	.

他将被允许这样做，他的入籍资格将有效。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðɪs] ['triːti] ,

Our	Government	is	in	favor	of	accepting	this	treaty	,
我们的	政府	是	在	偏爱	的	接受	这	条约	,

我国政府赞成接受这项条约。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] ['meni] ['skwɔbəlz]

because	it	will	save	the	consuls	much	trouble	and	avoid	many	squabbles
因为	它	将要	节省	这	领事	很多	麻烦	和	避免	许多	争吵

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gʌvərnmənts] .

between	the	two	governments	.
之间	这	二	政府	.

因为这将为领事们省去很多麻烦，并避免两国政府之间的许多争吵。

[ðə; ði] ['dɑːntləs] [hæz; həz] [bɪn] [ɑːn]['traɪəl][fɔːr; fər] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] ,

The	Dauntless	has	been	on	trial	for	filibustering	,	and	released	,
这	无畏	有	到过	在	审判	为了	冗长辩论	,	和	发布	,

无畏派因妨碍司法公正而受审，后被释放。

[noʊ][ɑːrmz][ɔːr] [səˈspɪʃəs] [ˈkɑːrgoʊ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] .

no	**arms**	**or**	**suspicious**	**cargo**	**having**	**been**	**found**	**in**	**her**	**.**
不	武器	或者	可疑的	货物	拥有	到过	成立	在	她	.

船上没有发现武器或可疑货物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːntləs] [dɪd][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

It	**is**	**to**	**be**	**feared**	**that**	**the**	**Dauntless**	**did**	**not**	**deserve**	**her**	**good**	**fortune**	**.**
它	是	到	是	害怕	那	这	无畏	做过	不是	应得	她	好的	财富	.

恐怕无畏派并不配得上她的好运。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [biː; bi] [truː] ,

If	**the**	**reports**	**be**	**true**	**,**
如果	这	报告	是	真的	,

如果报道属实，

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm] [ˈkʌstədi] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv][wɔːr]

the	**day**	**after**	**her**	**release**	**from**	**custody**	**she**	**took**	**on**	**a**	**large**	**cargo**	**of**	**war**
这	天	后	她	发布	从	保管	她	采取	在	一个	大的	货物	的	战争

[məˈtɪriəl] ,

material	**,**
材料	,

她获释后的第二天就接手了一大批军需品。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][fɔːr; fər][ˈkjuːbə][wɪð; wɪθ][ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˌvɔlənˈtiəz] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	**made**	**off**	**for**	**Cuba**	**with**	**thirty**	**-**	**five**	**volunteers**	**on**	**board**	**.**
和	制成	离开	为了	古巴	和	三十	-	五	志愿者	在	木板	.

然后载着 35 名志愿者飞往古巴。

[ɪn][hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkærid] [θriː] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n]

In	**her**	**cargo**	**she**	**is**	**said**	**to**	**have**	**carried**	**three**	**hundred**	**rounds**	**of**	**ammunition**
在	她	货物	她	是	说	到	有	携带	三	百	回合	的	弹药

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdaɪnəmaɪt] - [gʌn] ,

for	**the**	**famous**	**dynamite**	**-**	**gun**	**,**
为了	这	著名的	炸药	-	枪	,

据说她的货物中载有三百发著名的炸药炮弹药。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈwepən] [ɪz][wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ]

so	**it**	**is**	**to**	**be**	**supposed**	**that**	**the**	**terrible**	**weapon**	**is**	**once**	**more**	**in**	**working**
所以	它	是	到	是	据称	那	这	糟糕的	武器	是	一次	更多的	在	在职的

[ˈɔːrdər] .

order	**.**
命令	.

因此可以推断，这种可怕的武器已经再次投入使用。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈlændɪd][ɪn][ˈsæntə][ˈklærə][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] .

A	**large**	**expedition**	**landed**	**in**	**Santa**	**Clara**	**the**	**other**	**day**	**.**
一个	大的	远征	登陆	在	圣诞老人	克拉拉	这	其他	天	.

前几天，一支大型探险队在圣克拉拉登陆。

[ðə; ði][rɪˈpɔːrt] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [ˌʌnˈloʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

The	**report**	**says**	**that**	**the**	**cargo**	**was**	**unloaded**	**in**	**the**	**face**	**of**	**a**	**force**	**of**
这	报告	说道	那	这	货物	曾是	卸载	在	这	脸	的	一个	力量	的

[ˈspænɪʃ] [koʊst] - [gɑːrdz] ,

Spanish	**coast**	**-**	**guards**	**,**
西班牙语	海岸	-	守卫	,

报告称，这批货物是在西班牙海岸警卫队的阻拦下卸载的。

[huː] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə]['kæptʃər][ðə; ði]

who	**had**	**sighted**	**the**	**vessel**	**and**	**hurried**	**to**	**the**	**shore**	**to**	**capture**	**the**
WHO	有	目击者	这	血管	和	慌忙	到	这	支撑	到	捕获	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	**.**
远征	.

有人发现了这艘船，并迅速赶到岸边抓捕探险队。

[ə; eɪ] ['gʌnboʊt] [wʌz; wəz] [sent] [raʊnd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['fɪlɪbʌstər] [ɔːf] [baɪ] [siː] ,

A	**gunboat**	**was**	**sent**	**round**	**to**	**cut**	**the**	**filibuster**	**off**	**by**	**sea**	**,**
一个	炮舰	曾是	发送	圆形的	到	切	这	阻挠议事	离开	经过	海	,

一艘炮艇被派往海上切断海盗的航路。

[waɪl] [ðə; ði] [koʊst] - [gɑːrd] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][lænd] .

while	**the**	**coast**	**-**	**guard**	**did**	**the**	**work**	**on**	**land**	**.**
尽管	这	海岸	-	警卫	做过	这	工作	在	土地	.

而海岸警卫队则在陆地上开展工作。

[ðə; ði]['kjuːbənz] , [haʊ'evər] , [biːt] [ɔːf] [bəuθ][ðer; ðər][foʊz][ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði]['kɑːrgoʊ] ['seɪfli] .

The	**Cubans**	**,**	**however**	**,**	**beat**	**off**	**both**	**their**	**foes**	**and**	**landed**	**the**	**cargo**	**safely**	**.**
这	古巴人	,	然而	,	打	离开	两个都	他们的	敌人	和	登陆	这	货物	安全	.

然而，古巴人击退了敌人，安全卸下了货物。

[nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [nɪr] [hə'vænə][hæz; həz] [bɪn] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] [kiː] [west] ,

News	**of**	**a**	**battle**	**near**	**Havana**	**has**	**been**	**telegraphed**	**to**	**Key**	**West**	**,**
消息	的	一个	战斗	靠近	哈瓦那	有	到过	电报	到	钥匙	西方	,

哈瓦那附近发生战斗的消息已电报传到基韦斯特。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] ['sensər][hæz; həz] [fər'bɪdn] [ðə; ði]['diːteɪlz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

but	**the**	**press**	**censor**	**has**	**forbidden**	**the**	**details**	**to**	**be**	**published**	**.**
但	这	按	审查	有	禁止	这	细节	到	是	已发布	.

但新闻审查机构禁止公布细节。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['kjuːbən] ['vɪktəri] ,

For	**this**	**reason**	**it**	**is**	**believed**	**to**	**have**	**been**	**a**	**Cuban**	**victory**	**,**
为了	这	原因	它	是	相信	到	有	到过	一个	古巴	胜利	,

因此，人们普遍认为这是一场古巴的胜利。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [saɪd] .

with	**heavy**	**losses**	**on**	**the**	**Spanish**	**side**	**.**
和	重的	损失	在	这	西班牙语	边	.

西班牙方面损失惨重。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [ə'baʊt] [hə'waɪi] [ðɪs] [wiːk] .

There	**is**	**some**	**very**	**important**	**news**	**about**	**Hawaii**	**this**	**week**	**.**
那里	是	一些	非常	重要的	消息	关于	夏威夷	这	星期	.

本周夏威夷有一些非常重要的消息。

[ə; eɪ] ['triːti] , [wer'baɪ] [hə'waɪi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [hæz; həz]

A	**treaty**	**,**	**whereby**	**Hawaii**	**is**	**to**	**be**	**annexed**	**to**	**the**	**United**	**States**	**,**	**has**
一个	条约	,	由此	夏威夷	是	到	是	附件	到	这	团结的	各州	,	有

[bɪn] [prɪ'perd] ,

been	**prepared**	**,**
到过	准备	,

一份将夏威夷并入美国的条约已经拟定。

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][bəuθ] ['gʌvərnmənts] ,

approved	**by**	**the**	**President**	**,**	**signed**	**by**	**the**	**representatives**	**of**	**both**	**governments**	**,**
得到正式认可的	经过	这	总统	,	签名	经过	这	代表	的	两个都	政府	,

经总统批准，由两国政府代表签署。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['senət] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	sent	to	the	Senate	for	consideration	.
和	发送	到	这	参议院	为了	考虑	.

并送交参议院审议。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

The	way	it	all	came	about	was	this	.
这	方式	它	全部	来了	关于	曾是	这	.

事情的起因是这样的。

[wiː; wɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [ðæt]

We	have	been	telling	you	from	week	to	week	about	the	angry	feeling	that
我们	有	到过	讲述	你	从	星期	到	星期	关于	这	生气的	感觉	那

[hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hə'waɪɪ] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] .

has	been	growing	between	Hawaii	and	Japan	.
有	到过	生长	之间	夏威夷	和	日本	.

我们每周都在向大家讲述夏威夷和日本之间日益增长的愤怒情绪。

[læst] [wiːk] [wiː; wɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [haʊ] ['θretnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ,

Last	week	we	told	you	how	threatening	the	Japanese	Minister	had	become	,
最后的	星期	我们	讲述	你	如何	威胁	这	日本人	部长	有	变得	,

上周我们报道了日本大臣的威胁程度，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hɪ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['kʌntriz]

and	that	he	hinted	that	diplomatic	relations	between	the	two	countries
和	那	他	暗示	那	外交	关系	之间	这	二	国家

[wʊd] [biː; bi] ['sɛvɝd] .

would	be	severed	.
会	是	切断	.

他还暗示两国将断绝外交关系。

[ðə; ðɪ] [hə'waɪən; hə'waːjən] ['gʌvərnmənt] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] ,

The	Hawaiian	Government	became	very	much	alarmed	at	this	,
这	夏威夷	政府	成为	非常	很多	惊慌	在	这	,

夏威夷政府对此感到非常震惊。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [traɪ]

and	the	two	gentlemen	who	had	been	sent	to	the	United	States	to	try
和	这	二	先生们	WHO	有	到过	发送	到	这	团结的	各州	到	尝试

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ˌænek'seɪʃn] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

and	bring	about	the	annexation	were	instructed	to	go	once	more	to	our
和	带来	关于	这	吞并	是	指示	到	去	一次	更多的	到	我们的

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [beg] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Government	and	beg	that	something	be	done	before	it	was	too	late	.
政府	和	求	那	某物	是	完毕	前	它	曾是	也	晚的	.

奉命前往美国促成吞并的两位先生再次前往我国政府，恳求政府在为时已晚之前采取行动。

[æ'nɛks; (for n.) 'ænɛks] [miːnz] ['dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] .

Annexing	means	joining	to	.
吞并	方法	加入	到	.

兼并是指加入。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] ['æneks] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [ruːmz; rʊmz]

You	know	what	an	annex	to	a	house	is	—	that	it	is	a	few	extra	rooms
你	知道	什么	一个	附件	到	一个	房子	是	一	那	它	是	一个	很少	额外的	房间

[bɪlt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

built	beside	the	house	,
建造	旁	这	房子	,

你知道什么是房屋附属建筑吗？它是指在房屋旁边建造的几间额外的房间。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] ['pɜːrmənəntli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	joined	permanently	to	it	.
和	加入	永久的	到	它	.

并永久并入其中。

[wen] [wʌn] ['kʌntri] [ə'neksiz] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][pɑːrt][ʌv; əv][ɪt'self] .

When	one	country	annexes	another	it	makes	it	part	of	itself	.
什么时候	一	国家	附件	其他	它	制作	它	部分	的	本身	.

一个国家吞并另一个国家，就使其成为自己的一部分。

[ðə; ði] [nuː] [lændz][ɑːr; ər] ['pɜːrmənəntli] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ,

The	new	lands	are	permanently	joined	to	the	old	,
这	新的	土地	是	永久的	加入	到	这	老的	,

新土地与旧土地永久相连。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	are	regarded	as	a	part	of	the	whole	.
和	是	认为	作为	一个	部分	的	这	所有的	.

并被视为整体的一部分。

['prezɪdənt] [mə'kinli] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æ'nɛks; (for n.)'ænɛks] [hə'waɪi] ,

President	McKinley	has	expressed	himself	as	in	favor	of	annexing	Hawaii	,
总统	麦金利	有	表达	他自己	作为	在	偏爱	的	吞并	夏威夷	,

麦金利总统曾表示赞成吞并夏威夷。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	has	been	considering	the	matter	for	some	time	.
和	有	到过	考虑	这	事情	为了	一些	时间	.

并且已经考虑此事一段时间了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] ,

He	did	not	wish	that	anything	should	interfere	with	the	Tariff	Bill	,
他	做过	不是	希望	那	任何事物	应该	干扰	和	这	关税	账单	,

他不希望任何事情干扰关税法案的通过。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [kept] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['mætərz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ə'lɔːŋ]

and	for	this	reason	kept	Hawaiian	matters	in	the	background	,	along
和	为了	这	原因	保留	夏威夷	事情	在	这	背景	,	沿着

[wɪð; wɪθ]['kjuːbən] [ə'ferz] ,

with	Cuban	affairs	,
和	古巴	事务	,

因此，他将夏威夷事务和古巴事务放在次要位置。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['tærɪf] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['setld] .

until	the	Tariff	question	should	be	settled	.
直到	这	关税	问题	应该	是	定居	.

在关税问题解决之前。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][dʒə'pæn][hæz; həz] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'sɪdər][hə'waɪən; hə'wɑːjən]

The	trouble	with	Japan	has	forced	him	to	consider	Hawaiian
这	麻烦	和	日本	有	强制	他	到	考虑	夏威夷

[ˌænek'seɪʃn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ,

Annexation	before	he	intended	to	,
吞并	前	他	故意的	到	,

与日本的冲突迫使他提前考虑吞并夏威夷。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['triːti] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] .

and	so	the	treaty	has	been	drawn	up	.
和	所以	这	条约	有	到过	绘制	向上	.

于是，条约就此拟定。

[hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

He	is	more	willing	to	give	the	matter	his	attention	at	the	present	time	,
他	是	更多的	愿意的	到	给	这	事情	他的	注意力	在	这	展示	时间	,

他现在更愿意关注此事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][faindz] [ðæt] [hə'waɪən; hə'wɑ:jən] [ə'ferz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] ['tærɪf] [bɪl] .

because	he	finds	that	Hawaiian	affairs	are	really	delaying	the	Tariff	Bill	.
因为	他	发现	那	夏威夷	事务	是	真的	延迟	这	关税	账单	.

因为他发现夏威夷事务确实拖延了关税法案的通过。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ʃʊgər] [ɪz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]['aɪləndz] ,

A	great	deal	of	our	sugar	is	imported	from	the	Hawaiian	Islands	,
一个	伟大的	交易	的	我们的	糖	是	进口	从	这	夏威夷	岛屿	,

我们大量的糖都是从夏威夷群岛进口的。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['tri:ti] [meɪd] [bɪ'twi:n] [hə'waii] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

and	under	a	commercial	treaty	made	between	Hawaii	and	the	United	States
和	在下面	一个	商业的	条约	制成	之间	夏威夷	和	这	团结的	各州

[ðɪs] ['ʃʊgər] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [fri:] [ʌv; əv]['du:ti] .

this	sugar	is	brought	into	our	country	free	of	duty	.
这	糖	是	带来	进入	我们的	国家	自由的	的	责任	.

根据夏威夷和美国之间签订的商业条约，这种糖可以免税进口到我国。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['tri:ti] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kæn; kən] ['tɜ:rmɪneɪt] [ˌaɪ 'ti:]

There	is	a	clause	in	the	treaty	which	says	that	the	President	can	terminate	it
那里	是	一个	条款	在	这	条约	哪个	说道	那	这	总统	能	终止	它

[wen'evər] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ,

whenever	he	wishes	to	,
每当	他	愿望	到	,

条约中有一项条款规定，总统可以随时终止该条约。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [du:] ['noʊtɪs] .

by	giving	due	notice	.
经过	给予	到期的	注意	.

通过提前发出适当通知的方式。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['tærɪf] ,

In	considering	the	sugar	tariff	,
在	考虑	这	糖	关税	,

在考虑糖价时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['senətəz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['ʃʊgər]

it	was	necessary	for	the	Senators	to	decide	whether	Hawaiian	sugar
它	曾是	必要的	为了	这	参议员	到	决定	无论	夏威夷	糖

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] ,

should	still	be	admitted	free	of	charge	,
应该	仍然	是	承认	自由的	的	收费	,

参议员们必须决定夏威夷糖是否应该继续免费进口。

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['du:tiz] [æz; əz] ['ʌðər] ['ʃʊgɚz] .

or	should	be	subject	to	the	same	duties	as	other	sugars	.
或者	应该	是	主题	到	这	相同的	职责	作为	其他	糖	.

或者应该与其他糖类一样缴纳相同的关税。

[ðə; ði] ['senətəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə]['eni] [ə'gri:mənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nu:] ['weðər] [ðə; ði]

The	Senators	could	not	come	to	any	agreement	until	they	knew	whether	the
这	参议员	可以	不是	来	到	任何	协议	直到	他们	知道	无论	这

['prezɪdənt] [ment] [tu:; tə][end][ðə; ði] ['tri:ti] — ['æbrəgeɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

President	meant	to	end	the	treaty	—	abrogate	it	,
总统	意思是	到	结尾	这	条约	—	废除	它	,

参议员们只有在得知总统是否打算终止该条约——废除该条约——之后才能达成任何协议。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

as	it	is	called	.
作为	它	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] ,

Not	wishing	to	delay	the	Tariff	Bill	,
不是	祝	到	延迟	这	关税	账单	,

不愿拖延关税法案的通过，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [θɔːt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let][ðə; ði] ['senət] [noʊ]

the	President	thought	the	wisest	thing	to	do	would	be	to	let	the	Senate	know
这	总统	想法	这	最明智的	事物	到	做	会	是	到	让	这	参议院	知道

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][æ'nɛks; (for n.)'ænɛks][hə'waɪi] .

that	he	was	in	favor	of	annexing	Hawaii	.
那	他	曾是	在	偏爱	的	吞并	夏威夷	.

总统认为最明智的做法是让参议院知道他赞成吞并夏威夷。

[wɪð; wɪθ] [hə'waɪi] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kwestʃən] [wʊd] ['set(ə)l][ɪt'self] ,

With	Hawaii	a	part	of	this	country	,	the	sugar	question	would	settle	itself	,
和	夏威夷	一个	部分	的	这	国家	,	这	糖	问题	会	定居	本身	,

如果夏威夷是美国的一部分，那么糖的问题自然就解决了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

and	the	Tariff	Bill	could	go	on	undisturbed	.
和	这	关税	账单	可以	去	在	未受干扰	.

关税法案可以继续顺利通过。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'laʊd] ['eni] [wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [noʊn] ,

Before	the	President	allowed	any	word	of	his	intentions	to	become	known	,
前	这	总统	允许	任何	单词	的	他的	意图	到	变得	已知	,

在总统允许外界知晓他的意图之前，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kæbɪnət] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['ministəz] .

he	called	a	Cabinet	meeting	and	laid	the	treaty	before	his	ministers	.
他	称为	一个	内阁	会议	和	铺设	这	条约	前	他的	部长们	.

他召开内阁会议，并将条约提交给各位大臣。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði][dræft][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ðæt]

The	majority	of	the	Cabinet	approved	of	the	draft	of	the	treaty	that
这	多数	的	这	内阁	得到正式认可的	的	这	草稿	的	这	条约	那

[wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

was	read	to	them	,
曾是	读	到	他们	,

内阁多数成员批准了向他们宣读的条约草案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['senət] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [lʊk] ['feɪvərəbli][ɑːn][ðə; ði] ['meʒər] ,

and	it	is	thought	that	the	Senate	will	also	look	favorably	on	the	measure	,
和	它	是	想法	那	这	参议院	将要	还	看	有利	在	这	措施	,

据信参议院也会对这项措施持赞成态度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [tuː] - [θɜːrd] [voʊt] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

and	that	the	necessary	two	-	thirds	vote	will	be	secured	without	trouble	.
和	那	这	必要的	二	-	三分之一	投票	将要	是	安全	没有	麻烦	.

而且，获得所需的三分之二多数票将毫无问题。

[ðə; ði] ['triːti] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk]

The	treaty	provides	that	the	United	States	shall	become	possessed	of	all	the	public
这	条约	提供	那	这	团结的	各州	将	变得	拥有	的	全部	这	民众

[lændz][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

lands	and	buildings	,
土地	和	建筑物	,

该条约规定，美国将占有所有公共土地和建筑物。

[ʃɪps] , [pɔːrts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hə'waɪi] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ə'suːm]

ships	,	ports	,	etc	.	,	belonging	to	Hawaii	,	and	shall	in	return	assume
船舶	,	端口	,	ETC	.	,	属于	到	夏威夷	,	和	将	在	返回	认为

[hə'waɪˌiːz] ['dɛts] ,

Hawaii's	debts	,
夏威夷的	债务	,

属于夏威夷的船舶、港口等，并作为回报承担夏威夷的债务。

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $4 , - , - .

which	amount	to	$4	,	000	,	000	.
哪个	数量	到	$4	,	-	,	-	.

总计达 4,000,000 美元。

[ðɪs] ['triːti] [dʌz] [nɑːt] [prə'vaɪd] ['eni] ['penʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][eks] - [kwiːn] , [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni] ,

This	treaty	does	not	provide	any	pension	for	the	ex	-	queen	,	Liliuokalani	,
这	条约	做	不是	提供	任何	养老金	为了	这	前任	-	女王	,	莉莉乌卡拉尼	,

该条约没有为前女王莉莉乌卡拉尼规定任何养老金。

[nɔːr] ['eni] [gɪft] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] - .

nor	any	gift	of	money	for	the	Princess	Kiaulani	.
也不	任何	礼物	的	钱	为了	这	公主	-	.

也没有向基奥拉尼公主赠送任何金钱礼物。

[ðə; ði] ['triːti] [prə'poʊzd] [ɪn] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ]['mɪstər] . ['kliːvlənd] , [prə'vaɪdɪd]

The	treaty	proposed	in	1893	,	which	was	rejected	by	Mr	.	Cleveland	,	provided
这	条约	建议的	在	-	,	哪个	曾是	拒绝	经过	先生	.	克利夫兰	,	假如

['lɪbərəli] [fɔːr; fər][bəuθ] .

liberally	for	both	.
慷慨地	为了	两个都	.

1893 年提出的条约（被克利夫兰先生否决）对这两项都做出了慷慨的规定。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

You	can	read	all	about	it	on	page	734	of	The	Great	Round	World	.
你	能	读	全部	关于	它	在	页	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

你可以在《伟大的圆形世界》第 734 页读到所有相关内容。

[kwiːn] [ˌlɪliˌuːoʊkə'lɑːni][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌænek'seɪʃn] .

Queen	Liliuokalani	is	not	at	all	disturbed	by	the	talk	of	annexation	.
女王	莉莉乌卡拉尼	是	不是	在	全部	不安	经过	这	讲话	的	吞并	.

莉莉乌卡拉尼女王对吞并的传言丝毫不感到不安。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	has	been	in	Washington	all	the	winter	,	trying	to	make	friends	of	the
她	有	到过	在	华盛顿	全部	这	冬天	,	尝试	到	制作	朋友们	的	这

['senətəz] ,

Senators	,
参议员	,

整个冬天她都待在华盛顿，努力与参议员们建立友谊。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['triːti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

so	that	they	will	oppose	the	treaty	when	it	is	brought	before	them	.
所以	那	他们	将要	反对	这	条约	什么时候	它	是	带来	前	他们	.

这样，当条约提交给他们审议时，他们就会反对该条约。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

It	is	said	that	she	is	perfectly	serene	and	happy	in	the	belief	that	she	has
它	是	说	那	她	是	完美	安详	和	快乐的	在	这	信仰	那	她	有

[ɪ'nʌf] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pæst] .

enough	influence	in	the	Senate	to	prevent	the	bill	from	being	passed	.
足够的	影响	在	这	参议院	到	防止	这	账单	从	存在	通过了	.

据说她非常平静和快乐，因为她相信自己在参议院拥有足够的影响力来阻止该法案获得通过。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [reɪd] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪts]

The	Committee	of	Inquiry	into	the	Transvaal	Raid	has	finished	its
这	委员会	的	询问	进入	这	德兰士瓦	袭击	有	完成的	它是

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

对德兰士瓦袭击事件的调查委员会已经完成了工作。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['sɜːrt(ə)n]['keɪbəlˌgræm][wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

In	the	course	of	the	inquiry	certain	cablegrams	were	mentioned	,
在	这	课程	的	这	询问	肯定	电报	是	提及	,

调查过程中提到了一些电报，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ]['sesl, 'sisl] [roʊdz] [tuː; tə][sʌm; səm]['pɝːsənz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

which	had	been	sent	by	Cecil	Rhodes	to	some	persons	in	England	.
哪个	有	到过	发送	经过	塞西尔	罗德岛	到	一些	人	在	英格兰	.

这是塞西尔·罗兹寄给英国一些人的信件。

[ɪn] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] [juː; jʊ]['kænɑːt] [kwoʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] , ['letər] , [ɔːr] ['telɪgræm] ,

In	courts	of	law	you	cannot	quote	from	a	book	,	letter	,	or	telegram	,
在	法院	的	法律	你	不能	引用	从	一个	书	,	信	,	或者	电报	,

在法庭上，你不能引用书籍、信件或电报中的内容。

[ən'les] [juː; jʊ] [prə'duːs] [ðə; ði]['æktʃuəl]['peɪpər][juː; jʊ][kwoʊt][frʌm; frəm] ,

unless	you	produce	the	actual	paper	you	quote	from	,
除非	你	生产	这	实际的	纸	你	引用	从	,

除非你能提供你引用的那篇论文的原文。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt][ðə; ði] [bʊk] , ['letər] , [ɔːr]

and	thus	prove	to	the	satisfaction	of	the	court	that	the	book	,	letter	,	or
和	因此	证明	到	这	满意	的	这	法庭	那	这	书	,	信	,	或者

['telɪgræm] ['riːəli] [ɪg'zɪsts] .

telegram	really	exists	.
电报	真的	存在	.

从而向法庭证明该书、信件或电报确实存在。

[wen] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ['telɪgræm] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [æskt] [tuː; tə] [siː]

When	reference	was	made	to	these	telegrams	,	the	Committee	asked	to	see
什么时候	参考	曾是	制成	到	这些	电报	,	这	委员会	问	到	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当被问及这些电报时，委员会要求查看这些电报。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

but	they	were	not	forthcoming	.
但	他们	是	不是	即将推出	.

但他们并未配合。

['evri] [wʌn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

Every	one	supposed	that	an	order	would	be	issued	for	the	production	of
每一个	一	据称	那	一个	命令	会	是	发布	为了	这	生产	的

[ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

these	messages	,
这些	消息	,

大家都以为会下令制作这些信息。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] , [noʊ] [sʌtʃ] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

but	,	strange	to	say	,	no	such	order	was	given	.
但	,	奇怪的	到	说	,	不	这样的	命令	曾是	给定	.

但奇怪的是，并没有下达这样的命令。

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] ,

People	**began**	**to**	**be**	**suspicious**	**,**
人们	开始	到	是	可疑的	,

人们开始起疑心来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðiːz] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [kən'teɪnd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	**it**	**was**	**whispered**	**that**	**these**	**messages**	**contained**	**information**	**that**
和	它	曾是	低声说道	那	这些	消息	包含	信息	那

[ðə; ði] [kə'mɪti] [derd] [nɑːt] [meɪk] ['pʌblɪk] .

the	**Committee**	**dared**	**not**	**make**	**public**	**.**
这	委员会	敢于	不是	制作	民众	.

有传言说，这些短信中包含委员会不敢公开的信息。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] ['piːp(ə)l] [sə'spektɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] ['mɪstər] .

At	**first**	**,**	**the**	**worst**	**that**	**people**	**suspected**	**was**	**that**	**they**	**would**	**show**	**that**	**Mr**	**.**
在	第一的	,	这	最差	那	人们	怀疑	曾是	那	他们	会	展示	那	先生	.

['tʃeɪmbərlɪn] ,

Chamberlain	**,**
管家	,

起初，人们最担心的结果是，他们会证明张伯伦先生.....

[ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['sekrəteri] , [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

the	**Colonial**	**Secretary**	**,**	**had**	**known**	**all**	**about**	**the**	**preparations**	**for**	**the**
这	殖民	秘书	,	有	已知	全部	关于	这	准备工作	为了	这

['dʒeimsn, 'dʒimsn] [reɪd] ,

Jameson	**Raid**	**,**
詹姆森	袭击	,

殖民地大臣对詹姆逊突袭的准备工作了如指掌。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

and	**that**	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Cecil**	**Rhodes**	**had**	**planned**	**to**	**seize**	**the**
和	那	他	和	先生	.	塞西尔	罗德岛	有	计划	到	抢占	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Transvaal	**,**
德兰士瓦	,

他和塞西尔·罗兹先生曾计划夺取德兰士瓦。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪtʃ] [goʊld] - [fiːldz] , [ænd; ənd] ['æneks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn] [saʊθ]

with	**its**	**rich**	**gold**	**-**	**fields**	**,**	**and**	**annex**	**it**	**to**	**the**	**English**	**Colonies**	**in**	**South**
和	它是富有的		金子	-	字段	,	和	附件	它	到	这	英语	殖民地	在	南

['æfrɪkə] .

Africa	**.**
非洲	.

凭借其丰富的金矿资源，将其并入南非的英国殖民地。

[hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] .

Had	**this**	**been**	**the**	**truth**	**,**	**it**	**would**	**have**	**been**	**bad**	**enough**	**.**
有	这	到过	这	真相	,	它	会	有	到过	坏的	足够的	.

如果这是事实，那就已经够糟糕的了。

['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['ministəz] , [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz]

Mr	**.**	**Chamberlain**	**was**	**one**	**of**	**the**	**Queen's**	**Ministers**	**,**	**bound**	**to**	**obey**	**the**	**laws**
先生	.	管家	曾是	一	的	这	女王大学	部长们	,	边界	到	服从	这	法律

[ænd; ənd] [ʌp'hoʊld] [ðem; ðəm] .

and	**uphold**	**them**	**.**
和	坚持	他们	.

张伯伦先生是女王的内阁大臣之一，有义务遵守和维护法律。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [ðæt][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]

That	he	should	have	been	aware	that	an	attempt	was	to	be	made	to
那	他	应该	有	到过	意识到的	那	一个	试图	曾是	到	是	制成	到

[stiːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['paʊər] ,

steal	the	country	of	a	friendly	power	,
偷	这	国家	的	一个	友好的	力量	,

他本应意识到有人企图窃取一个友好国家的政权。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'greɪsfl] [ɪ'nʌf] .

without	making	an	effort	to	prevent	it	,	would	have	been	disgraceful	enough	.
没有	制作	一个	努力	到	防止	它	,	会	有	到过	可耻	足够的	.

如果连阻止的努力都不做，那就太可耻了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːlz] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪn] [mʌtʃ] ['haɪər]

Unfortunately	,	it	appears	that	the	blame	falls	on	a	personage	in	much	higher
很遗憾	,	它	出现	那	这	责备	瀑布	在	一个	人士	在	很多	更高

[pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] .

position	than	Mr	.	Chamberlain	.
位置	比	先生	.	管家	.

不幸的是，责任似乎要归咎于一位地位比张伯伦先生高得多的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [noʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪz] [neɪmd] [ɪn] [ðiːz]

It	is	said	that	no	less	a	person	than	the	Prince	of	Wales	is	named	in	these
它	是	说	那	不	较少的	一个	人	比	这	王子	的	威尔士	是	命名	在	这些

['keɪbəlˌgræm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

cablegrams	as	one	of	the	men	who	knew	all	about	the	preparations	for	the
电报	作为	一	的	这	男人	WHO	知道	全部	关于	这	准备工作	为了	这

[reɪd] ,

Raid	,
袭击	,

据说，在这些电报中，威尔士亲王的名字赫然在列，他是知晓突袭准备工作的人员之一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

and	was	perfectly	willing	that	they	should	be	carried	out	.
和	曾是	完美	愿意的	那	他们	应该	是	携带	出去	.

他完全愿意执行这些命令。

['sevrəl] ['ʌðər] [men] [ɪn] [haɪ] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

Several	other	men	in	high	positions	in	England	were	also	in	the	plot	to	seize	the
一些	其他	男人	在	高的	职位	在	英格兰	是	还	在	这	阴谋	到	抢占	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

英格兰还有几位身居要职的人也参与了夺取德兰士瓦的阴谋。

([fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] , [siː] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] -

(	For	the	story	of	the	plot	,	see	The	Great	Round	World	,	pages	513	and	667
(	为了	这	故事	的	这	阴谋	,	看	这	伟大的	圆形的	世界	,	页面	-	和	-

.)

.	)
.	)

（有关情节详情，请参阅《伟大的圆形世界》第 513 页和第 667 页。）

[ðə; ði]['keɪbəlˌgræm][wɜːr; wər][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] ,

The	cablegrams	were	at	one	time	in	the	possession	of	Mr	.	Chamberlain	,
这	电报	是	在	一	时间	在	这	拥有	的	先生	.	管家	,

这些电报一度由张伯伦先生保管。

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] ,

having	been	given	him	by	Mr	.	Cecil	Rhodes	,
拥有	到过	给定	他	经过	先生	.	塞西尔	罗德岛	,

这是塞西尔·罗兹先生送给他的，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][plɑːt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm]

in	the	hope	that	the	names	of	the	men	interested	in	the	plot	would	make	him
在	这	希望	那	这	姓名	的	这	男人	感兴趣的	在	这	阴谋	会	制作	他

[juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪd] .

use	his	influence	to	prevent	any	inquiry	being	made	into	the	Raid	.
使用	他的	影响	到	防止	任何	询问	存在	制成	进入	这	袭击	.

他希望通过透露参与阴谋的人的姓名，让他利用自己的影响力阻止对这次袭击进行任何调查。

['lʌndən] [ɪz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðiːz] ['ruːməz] ,

London	is	shocked	and	indignant	at	these	rumors	,
伦敦	是	震惊	和	愤怒	在	这些	谣言	,

伦敦对这些谣言感到震惊和愤慨。

[ænd; ənd] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] ['keɪbəlˌgræm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prə'duːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [noʊn] [ə'baʊt]

and	insists	that	the	cablegrams	shall	be	produced	and	the	truth	known	about
和	坚持	那	这	电报	将	是	生产	和	这	真相	已知	关于

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] - [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] .

the	Prince	of	Wales	'	connection	with	the	matter	.
这	王子	的	威尔士	-	联系	和	这	事情	.

并坚持要求公布电报内容，查明威尔士亲王与此事的关联真相。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]

The	Committee	of	Inquiry	has	,	however	,	decided	not	to	press	the
这	委员会	的	询问	有	,	然而	,	决定	不是	到	按	这

[dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

demand	for	the	messages	,
要求	为了	这	消息	,

然而，调查委员会已决定不坚持索要这些信息。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wɪl] [biː; bi] [hʌʃt] [ʌp][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	so	the	whole	affair	will	be	hushed	up	as	far	as	possible	.
和	所以	这	所有的	事务	将要	是	静静地	向上	作为	远的	作为	可能的	.

因此，整件事将被尽可能地掩盖起来。

['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

Mr	.	Chamberlain	was	called	before	the	Committee	,	and	said	,	in	regard	to
先生	.	管家	曾是	称为	前	这	委员会	,	和	说	,	在	看待	到

[ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] ,

the	cablegrams	,
这	电报	,

张伯伦先生被传唤到委员会作证，并就电报事宜表示：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [prə'duːst] ,

that	he	had	personally	not	the	slightest	objection	to	their	being	produced	,
那	他	有	亲自	不是	这	丝毫	异议	到	他们的	存在	生产	,

他个人对这些作品的制作没有丝毫异议。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [noʊ][lɔːŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

but	that	they	were	unfortunately	no	longer	in	his	possession	.
但	那	他们	是	很遗憾	不	更长	在	他的	拥有	.

但不幸的是，它们已不在他手中。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪər] [fɔːr; fər]

As	far	as	he	knew	they	were	now	in	the	keeping	of	the	lawyer	for
作为	远的	作为	他	知道	他们	是	现在	在	这	保持	的	这	律师	为了

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['kʌmpəni] .

the	British	South	African	Company	.
这	英国	南	非洲	公司	.

据他所知，这些文件现在由英国南非公司的律师保管。

['li:g(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ə'genst] [ðɪs] ['lɔɪər] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ðə; ði]

Legal	proceedings	are	being	taken	against	this	lawyer	,	to	make	him	give	the
合法的	诉讼程序	是	存在	已采取	反对	这	律师	,	到	制作	他	给	这

['pepərz] [ʌp] .

papers	up	.
文件	向上	.

我们正在对这位律师提起法律诉讼，迫使他交出这些文件。

[ðə; ði] [kə'mɪti] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['mɪstər] . ['tʃeɪmbɜ·lənz] ['evɪdəns] ,

The	Committee	,	after	hearing	Mr	.	Chamberlain's	evidence	,
这	委员会	,	后	听力	先生	.	张伯伦的	证据	,

委员会在听取了张伯伦先生的证词后，

[sed] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

said	that	the	inquiry	was	at	an	end	as	far	as	they	were
说	那	这	询问	曾是	在	一个	结尾	作为	远的	作为	他们	是

[kən'sɜ:rnd] ,

concerned	,
担心的	,

他们表示，就他们而言，调查已经结束了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['keɪbəl,græm][tu:; tə]

but	that	they	would	report	the	refusal	to	give	up	the	missing	cablegrams	to
但	那	他们	会	报告	这	拒绝	到	给	向上	这	丢失的	电报	到

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] .

the	House	of	Commons	.
这	房子	的	公共领域	.

但他们会将拒绝交出丢失电报一事报告给下议院。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [ðæt] [wɪl] ['evər][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	chances	are	that	this	is	the	last	that	will	ever	be	heard	about	the
这	机会	是	那	这	是	这	最后的	那	将要	曾经	是	听到	关于	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði]['dʒeimsn, 'dʒimsn] [reɪd] .

inquiry	into	the	Jameson	Raid	.
询问	进入	这	詹姆森	袭击	.

这很可能是詹姆森突袭事件调查的最后一次消息了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [sə'spektɪd] [ðæt] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l][ɪn]['veri] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər]

It	has	long	been	suspected	that	some	people	in	very	high	position	were
它	有	长的	到过	怀疑	那	一些	人们	在	非常	高的	位置	是

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['veri] [dɪs'greɪsfl] [ə'fer] .

connected	with	this	very	disgraceful	affair	.
连接	和	这	非常	可耻	事务	.

人们一直怀疑，一些身居高位的人与这起极其可耻的事件有关。

[wʌn] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðæt] [wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ·] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][wʌz; wəz]

One	reason	for	the	supposition	was	that	when	Dr	.	Jameson	was
一	原因	为了	这	假设	曾是	那	什么时候	博士	.	詹姆森	曾是

[fɜ:rst][pʊt][ɑ:n]['traɪəl][fɔ:r; fər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][reɪd] ,

first	put	on	trial	for	leading	the	raid	,
第一的	放	在	审判	为了	领导	这	袭击	,

这种推测的原因之一是，当詹姆森博士第一次因领导这次突袭行动而受审时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ['veri] [sɪ'vɪrli] ,

it	was	whispered	about	that	he	would	not	be	punished	very	severely	,
它	曾是	低声说道	关于	那	他	会	不是	是	受到惩罚	非常	严重	,

有传言说他不会受到很严厉的惩罚。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['paʊərf(ə)l] [frendz] [ɪn] [haɪ] ['kwɔːrtərz] , [huː] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [prə'tekt]

as	he	had	powerful	friends	in	high	quarters	,	who	were	bound	to	protect
作为	他	有	强大的	朋友们	在	高的	四分之一	,	WHO	是	边界	到	保护

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他在高层有强大的朋友，这些人一定会保护他。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn]['hɑːloʊˌweɪ][dʒeɪl] ,

When	he	and	his	officers	were	sentenced	to	imprisonment	in	Holloway	jail	,
什么时候	他	和	他的	警官	是	判刑	到	监禁	在	霍洛威	监狱	,

[ðə; ði] ['ruːməz] [daɪd] [aʊt] .

the	rumors	died	out	.
这	谣言	死亡	出去	.

当他和他的手下被判处在霍洛威监狱服刑时，谣言就销声匿迹了。

[ðeɪ] [riˈvaivd] [ə'gen] [æz; əz][wʌn][mæn]['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][dʒeɪl] [bɪ'fɔːr]

They	revived	again	as	one	man	after	another	was	released	from	jail	before
他们	复活	再次	作为	一	男人	后	其他	曾是	发布	从	监狱	前

[hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][ʌp] .

his	time	was	up	.
他的	时间	曾是	向上	.

随着一个又一个男子在刑期届满前被释放，他们又重新活跃起来。

[ðə; ði] ['veriəs] [iks'kjuːziz] ['ɔːfərd] [wɜːr; wər][soʊ] ['flɪmzi] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

The	various	excuses	offered	were	so	flimsy	that	the	public	began	to	think	that
这	各种各样的	借口	提供	是	所以	脆弱的	那	这	民众	开始	到	思考	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['paʊərf(ə)l] [frendz] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] .

it	was	true	that	they	had	powerful	friends	protecting	them	.
它	曾是	真的	那	他们	有	强大的	朋友们	保护	他们	.

他们提出的各种借口都非常站不住脚，以至于公众开始相信他们真的有强大的朋友在保护他们。

[ɔːl] ['ɑːnɪst] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ʃɑːkt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv]

All	honest	Englishmen	are	feeling	shocked	that	those	who	ought	to	be	so	far	above
全部	诚实的	英国人	是	感觉	震惊	那	那些	WHO	应该	到	是	所以	远的	多于

[ðə; ði] [griːd] [ʌv; əv][geɪn][hæv; həv][let][ðer; ðər] ['ɑːnər] [biː; bi] ['træmpld] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	greed	of	gain	have	let	their	honor	be	trampled	in	the	mire	for	the
这	贪婪	的	获得	有	让	他们的	荣誉	是	践踏	在	这	沼泽	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəu'hænisbəːg][goʊld] - [maɪnz] .

sake	of	the	Johannesburg	gold	-	mines	.
清酒	的	这	约翰内斯堡	金子	-	矿井	.

所有正直的英国人都感到震惊，那些本应远超贪婪之心的人，为了约翰内斯堡的金矿，竟然让自己的荣誉在泥潭中被践踏。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] .

There	is	,	however	,	one	gleam	of	sunshine	in	the	midst	of	the	gloom	.
那里	是	,	然而	,	一	闪耀	的	阳光	在	这	中间	的	这	愁云	.

然而，在阴霾之中，仍有一线阳光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , [huː] [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	seems	that	Dr	.	Leyds	,	who	was	sent	over	from	the
它	似乎	那	博士	.	-	,	WHO	曾是	发送	超过	从	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ə'fer] ,

Transvaal	to	arrange	this	unhappy	affair	,
德兰士瓦	到	安排	这	不开心	事务	,

看来，莱兹医生是从德兰士瓦派来处理这件不幸的事情的。

[hæz; həz][hæd; həd] ['sevrəl] [ˌsætɪs'fæktəri] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] ,

has	had	several	satisfactory	interviews	with	Mr	.	Chamberlain	,
有	有	一些	令人满意的	访谈	和	先生	.	管家	,

曾与张伯伦先生进行过几次令人满意的面谈，

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [bæk] [tuː; tə] [um] [pɔːl] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	will	take	back	to	Oom	Paul	a	proposal	from	England	for	the
和	将要	拿	后退	到	oom	保罗	一个	提议	从	英格兰	为了	这

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] .

settlement	of	the	troubles	.
沉降	的	这	麻烦	.

并将英国方面提出的解决动乱的方案带回给保罗叔叔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [faɪnd]['feɪvər][bəuθ]

It	is	said	that	the	offer	made	by	Mr	.	Chamberlain	is	one	that	will	find	favor	both
它	是	说	那	这	提供	制成	经过	先生	.	管家	是	一	那	将要	寻找	偏爱	两个都

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

in	England	and	Africa	,
在	英格兰	和	非洲	,

据说张伯伦先生提出的方案将同时受到英国和非洲的欢迎。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ['biːɪŋ] ['piːsfəli] ['setld] .

and	that	there	is	every	prospect	of	the	matter	being	peacefully	settled	.
和	那	那里	是	每一个	前景	的	这	事情	存在	和平地	定居	.

而且此事很有可能得到和平解决。

[um] [pɔːl] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dʌn] [hɪm; ɪm][baɪ] ['ɪŋglənd] ,

Oom	Paul	,	despite	the	wrong	done	him	by	England	,
oom	保罗	,	尽管	这	错误的	完毕	他	经过	英格兰	,

尽管英格兰对他犯下了不公，保罗叔叔

[hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əb'zɜːrvd]

has	ordered	that	the	day	of	the	Queen's	Jubilee	shall	be	observed
有	订购	那	这	天	的	这	女王大学	禧年	将	是	观察到

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['hɑːlədeɪ] .

throughout	the	South	African	Republic	as	a	special	holiday	.
自始至终	这	南	非洲	共和国	作为	一个	特别的	假期	.

已下令将女王登基禧年日定为南非共和国的特别假日。

[hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l] , ['dʒenərəs] - ['spɪrɪtɪd] [oʊld][mæn] .

He	is	certainly	a	very	noble	,	generous	-	spirited	old	man	.
他	是	当然	一个	非常	高贵	,	慷慨的	-	精神抖擞	老的	男人	.

他真是一位非常高尚、慷慨的老人。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [triːtiz] [ðɪs] [wiːk] .

We	have	a	good	deal	to	tell	you	about	treaties	this	week	.
我们	有	一个	好的	交易	到	告诉	你	关于	条约	这	星期	.

本周我们将向大家介绍一些关于条约的重要信息。

[ðə; ði] ['triːti] [brɪtwiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]

The	treaty	between	Great	Britain	and	Venezuela	,	which	was	arranged	by	the
这	条约	之间	伟大的	英国	和	委内瑞拉	,	哪个	曾是	安排	经过	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

由美国斡旋的英国与委内瑞拉之间的条约

[hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ][bəuθ] ['gʌvərnmənts] ,

has	been	agreed	to	by	both	governments	,
有	到过	同意	到	经过	两个都	政府	,

已获得两国政府的同意。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'spju:t] ['oʊvər] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twi:n] [ˌvenə'zweɪlə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ]

and	now	the	dispute	over	the	boundary	line	between	Venezuela	and	British
和	现在	这	争议	超过	这	边界	线	之间	委内瑞拉	和	英国

[gai'ænə] [wɪl] [bi:; bi] ['setld] [baɪ] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɔ:r] .

Guiana	will	be	settled	by	arbitration	instead	of	war	.
圭亚那	将要	是	定居	经过	仲裁	反而	的	战争	.

现在，委内瑞拉和英属圭亚那之间的边界争端将通过仲裁而不是战争来解决。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɑ:n] ['peɪdʒɪz] - , - ,

You	will	find	all	about	the	treaty	on	pages	52	,	196	,
你	将要	寻找	全部	关于	这	条约	在	页面	-	,	-	,

您可以在第 52 页和第 196 页找到有关该条约的所有信息。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

and	306	of	The	Great	Round	World	.
和	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

以及《伟大的圆形世界》第 306 页。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]

You	remember	that	copies	of	the	treaty	were	sent	by	the	British	Minister	and
你	记住	那	副本	的	这	条约	是	发送	经过	这	英国	部长	和

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm] [ˌvenə'zweɪlə] [tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['gʌvərnmənts] [fɔ:r; fər] [ə'pru:v(ə)l] .

the	Minister	from	Venezuela	to	their	respective	governments	for	approval	.
这	部长	从	委内瑞拉	到	他们的	各自	政府	为了	赞同	.

你还记得，英国大臣和委内瑞拉大臣分别将条约副本送交各自政府批准吗?

[bəuθ] ['kʌntriz] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tri:ti] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [dʒu:n] ,

Both	countries	were	satisfied	with	the	treaty	,	and	on	the	14th	of	June	,
两个都	国家	是	使满意	和	这	条约	,	和	在	这	14th	的	六月	,

两国均对条约表示满意，并于6月14日正式签署了该条约。

[sɜ:r] ['dʒu:liən] ['pɔ:nsfʊt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [seɪ'njɔ:r] [hoʊ'zeɪ] - , [fɔ:r; fər]

Sir	Julian	Pauncefote	,	representing	England	,	and	Señor	José	Andráde	,	for
先生	朱利安	庞斯福特	,	代表	英格兰	,	和	先生	何塞	-	,	为了

[ˌvenə'zweɪlə] ,

Venezuela	,
委内瑞拉	,

代表英格兰的朱利安·庞塞福特爵士和代表委内瑞拉的何塞·安德拉德先生

[met] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] .

met	and	exchanged	the	notes	of	approval	from	their	governments	.
遇见	和	交换	这	笔记	的	赞同	从	他们的	政府	.

双方会面并交换了各自政府的批准文件。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [faɪv] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [kə'mɪti] — ['bærən] ['hɜ:rʃl] [ænd; ənd]

There	will	be	five	members	of	the	Arbitration	Committee	—	Baron	Herschel	and
那里	将要	是	五	成员	的	这	仲裁	委员会	—	男爵	赫歇尔	和

[sɜ:r] ['ritʃəd] ['kɔlinz] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] ,

Sir	Richard	Collins	for	England	,
先生	理查德	柯林斯	为了	英格兰	,

仲裁委员会将由五名成员组成——英格兰方面有赫歇尔男爵和理查德·柯林斯爵士。

[ænd; ənd] [tʃi:f] - ['dʒʌstɪs] [fʊlər] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ['bru:ər] [fɔ:r; fər] [ˌvenə'zweɪlə] .

and	Chief	-	Justice	Fuller	and	Justice	Brewer	for	Venezuela	.
和	首席	-	正义	富勒	和	正义	酿酒师	为了	委内瑞拉	.

以及代表委内瑞拉的首席大法官富勒和大法官布鲁尔。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ,

As	in	the	case	of	the	proposed	Arbitration	with	England	,
作为	在	这	案件	的	这	建议的	仲裁	和	英格兰	,

就像拟议的与英国的仲裁案一样，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] [meɪ] ['nɑːmɪneɪt] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [kə'mɪti] .

the	King	of	Sweden	may	nominate	the	odd	man	on	the	Committee	.
这	国王	的	瑞典	可能	提名	这	奇怪的	男人	在	这	委员会	.

瑞典国王可以提名委员会中一个特殊的成员。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɑːr; ər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ə'griː] [ɑːn][ə; eɪ] [fɪfθ] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ]

The	two	sides	are	to	try	and	agree	on	a	fifth	person	to	act	with
这	二	侧面	是	到	尝试	和	同意	在	一个	第五	人	到	行为	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

双方将尝试商定第五名成员与他们共同行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl][tuː; tə] [ə'griː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

and	if	they	fail	to	agree	the	King	of	Sweden	is	to	have	the	right	to
和	如果	他们	失败	到	同意	这	国王	的	瑞典	是	到	有	这	正确的	到

[neɪm] [hɪm; ɪm] .

name	him	.
姓名	他	.

如果他们无法达成一致，瑞典国王有权任命他。

[ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] [ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['pærɪs] ,

The	Arbitrators	are	to	meet	in	Paris	,
这	仲裁员	是	到	见面	在	巴黎	,

仲裁员将在巴黎会面。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['rendər][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] ['æftər][bəuθ][saɪdz][hæv; həv]['steɪtɪd]

and	must	render	a	decision	within	three	months	after	both	sides	have	stated
和	必须	使成为	一个	决定	之内	三	几个月	后	两个都	侧面	有	声明

[ðer; ðər] [keɪs] .

their	case	.
他们的	案件	.

必须在双方陈述完毕后三个月内作出裁决。

['sevrəl] [wiːks] [ə'goʊ][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] ['elɪs] ['aɪlənd] ,

Several	weeks	ago	we	told	you	about	Ellis	Island	,
一些	周	前	我们	讲述	你	关于	埃利斯	岛	,

几周前我们向大家介绍了埃利斯岛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] ['ɪməgrənts] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]['hændəld][ðer; ðər] .

and	the	way	immigrants	were	received	and	handled	there	.
和	这	方式	移民	是	已收到	和	处理	那里	.

以及移民在那里受到的接待和对待方式。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] [ɑːn] ['elɪs]

You	will	be	sorry	to	learn	that	the	whole	of	the	government	buildings	on	Ellis
你	将要	是	对不起	到	学习	那	这	所有的	的	这	政府	建筑物	在	埃利斯

['aɪlənd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

Island	have	been	destroyed	by	fire	.
岛	有	到过	损毁	经过	火	.

很遗憾地告诉大家，埃利斯岛上的所有政府大楼都被大火烧毁了。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['hæpənd] ,

No	one	knows	how	the	accident	happened	,
不	一	知道	如何	这	事故	发生	,

没有人知道事故是如何发生的。

[bʌt; bət][dʒʌst]['æftər] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] ['noʊtɪst] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	just	after	midnight	a	watchman	noticed	smoke	coming	out	of	one	of	the
但	只是	后	午夜	一个	守望者	注意到	抽烟	未来	出去	的	一	的	这

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

但就在午夜刚过，一名守夜人发现其中一个房间冒出了烟。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv]['faɪər] .

and	gave	the	alarm	of	fire	.
和	给予	这	警报	的	火	.

并发出火警警报。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪməgrənts] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

There	were	more	than	a	hundred	immigrants	on	the	island	,
那里	是	更多的	比	一个	百	移民	在	这	岛	,

岛上有超过一百名移民，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

as	well	as	a	large	force	of	people	to	care	for	them	.
作为	出色地	作为	一个	大的	力量	的	人们	到	关心	为了	他们	.

以及大量人员照顾他们。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['fɪfti] ['peɪʃnts] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

In	addition	to	these	people	,	there	were	some	fifty	patients	in	the	hospital	.
在	添加	到	这些	人们	,	那里	是	一些	五十	患者	在	这	医院	.

除了这些人之外，医院里还有大约五十名病人。

[ɪn][ɔːl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wen] [ðə; ði]

In	all	,	there	were	two	hundred	and	thirteen	people	in	the	buildings	when	the
在	全部	,	那里	是	二	百	和	十三	人们	在	这	建筑物	什么时候	这

['faɪər]['stɑːrtɪd] ,

fire	started	,
火	开始	,

火灾发生时，楼内共有213人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz][soʊ]['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

but	the	discipline	was	so	perfect	,	and	the	employees	of	the	Island
但	这	纪律	曾是	所以	完美的	,	和	这	雇员	的	这	岛

[wɜːr; wər][soʊ] [wel] [treɪnd] ,

were	so	well	trained	,
是	所以	出色地	受过训练	,

但是纪律如此严明，岛上的员工训练有素。

[ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .

that	not	a	single	person	was	injured	.
那	不是	一个	单身的	人	曾是	受伤	.

没有一人受伤。

[ðə; ði] ['peɪʃnts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːrdz][ɪn] [kwɪk] [taɪm]

The	patients	from	the	hospital	were	removed	from	the	wards	in	quick	time
这	患者	从	这	医院	是	已移除	从	这	病房	在	快的	时间

,

,

,

医院的病人很快被转移出了病房。

['teɪkən][ɑ:n]['boʊts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætəri] [wɪ'ðaʊt]

taken	on	boats	belonging	to	the	Island	,	and	brought	to	the	Battery	without
已采取	在	船	属于	到	这	岛	,	和	带来	到	这	电池	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

用岛上的船只运送，并立即送至炮台。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði][tʌgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]

The	rest	of	the	people	were	put	in	the	tugs	and	the	various	kinds	of
这	休息	的	这	人们	是	放	在	这	拖船	和	这	各种各样的	种类	的

['rɪvər][krɑ:ft][ðæt] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

river	craft	that	hurried	down	the	Bay	the	moment	the	fire	was	discovered	.
河	工艺	那	慌忙	向下	这	湾	这	片刻	这	火	曾是	发现	.

其余的人都被安置在拖船和各种类型的河船上，这些船只在发现火灾后立即沿海湾疾驰而去。

[sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz][felt] [lest][ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn]

Some	anxiety	was	felt	lest	the	papers	and	records	of	the	Immigration
一些	焦虑	曾是	毛毡	免得	这	文件	和	记录	的	这	移民

['bjʊroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

Bureau	had	been	destroyed	in	the	fire	,
局	有	到过	损毁	在	这	火	,

人们担心移民局的文件和档案在火灾中被毁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn] [seɪfs] [ænd; ənd][hæd; həd]

but	it	was	found	that	most	of	them	were	in	safes	and	had
但	它	曾是	成立	那	最多	的	他们	是	在	保险箱	和	有

[ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] .

escaped	injury	.
逃脱	受伤	.

但后来发现，他们中的大多数都在保险箱里，没有受伤。

[nu:] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [bi:; bi][pʊt][ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;

New	buildings	will	be	put	up	as	soon	as	possible	;
新的	建筑物	将要	是	放	向上	作为	很快	作为	可能的	;

新建筑将尽快建成；

[ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

the	work	on	them	will	be	begun	without	delay	.
这	工作	在	他们	将要	是	开始	没有	延迟	.

相关工作将立即展开。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ɔ:r] [stoʊn] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] [wʊd] .

This	time	,	however	,	they	will	be	built	of	brick	or	stone	,	and	not	of	wood	.
这	时间	,	然而	,	他们	将要	是	建造	的	砖	或者	石头	,	和	不是	的	木头	.

但这一次，它们将用砖或石头建造，而不是用木头建造。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hæv; həv] [æskt] [ˌju: 'es] ['weðər] ['rɑ:bənsənz] ['kru:soʊz] ['aɪlənd][hæd; həd]

Many	of	our	friends	have	asked	us	whether	Robinson's	Crusoe's	Island	had
许多	的	我们的	朋友们	有	问	我们	无论	罗宾逊的	克鲁索的	岛	有

['ri:əli] [bɪn] ['swɑ:loʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [si:] ,

really	been	swallowed	up	by	the	sea	,
真的	到过	吞咽	向上	经过	这	海	,

许多朋友都问过我们，鲁滨逊漂流记中的岛屿是否真的被大海吞没了。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] ,

according	to	the	report	which	was	given	out	,
根据	到	这	报告	哪个	曾是	给定	出去	,

根据已发布的报告，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:n]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

and	which	we	mentioned	on	pages	243	and	290	of	The	Great	Round	World	.
和	哪个	我们	提及	在	页面	-	和	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

我们在《伟大的圆形世界》第 243 页和第 290 页中提到过。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌæbsə'lu:tli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [wi:; wi] [roʊt] [tu:; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['dɑ:bz] ,

To	make	absolutely	sure	of	the	matter	,	we	wrote	to	Mr	.	James	Dobbs	,
到	制作	绝对地	当然	的	这	事情	,	我们	写道	到	先生	.	詹姆斯	多布斯	,

为了彻底确认此事，我们写信给詹姆斯·多布斯先生，

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:nsə)l][æt; ət][ˌvælpə'raisəu] , ['tʃɪli] .

United	States	Consul	at	Valparaiso	,	Chile	.
团结的	各州	领事	在	瓦尔帕莱索	,	智利	.

美国驻智利瓦尔帕莱索领事馆。

[hi:; hi][hæz; həz] [sent] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['letər] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['kɑ:pi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [hɪr] ,

He	has	sent	us	a	very	kind	letter	,	which	we	copy	for	you	here	,
他	有	发送	我们	一个	非常	种类	信	,	哪个	我们	复制	为了	你	这里	,

他给我们寄来了一封非常友好的信，我们在此复制给您。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ([si:]

and	with	the	letter	a	picture	of	one	of	the	ports	of	the	island	(	see
和	和	这	信	一个	图片	的	一	的	这	端口	的	这	岛	(	看

['frʌntɪspi:s]) .

frontispiece	)	.
卷首插图	)	.

信中还附有一张岛上某个港口的图片（见卷首插图）。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tru:] ,

You	will	be	glad	to	know	that	the	report	was	not	true	,
你	将要	是	高兴的	到	知道	那	这	报告	曾是	不是	真的	,

你会很高兴得知那份报道不属实。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kru:soʊz] ['aɪlənd] [stɪl] ['raɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ɪn] ['kru:soʊz]

and	that	Crusoe's	Island	still	rises	out	of	the	sea	,	just	as	it	did	in	Crusoe's
和	那	克鲁索的	岛	仍然	上升	出去	的	这	海	,	只是	作为	它	做过	在	克鲁索的

[deɪ] .

day	.
天	.

而且，克鲁索岛仍然像克鲁索时代一样，从海中升起。

[hɪr] [ɪz]['mɪstər] . ['dɑ:bz] - ['letər] :

Here	is	Mr	.	Dobbs	'	letter	:
这里	是	先生	.	多布斯	-	信	:

以下是多布斯先生的来信：

['kɑ:nsələt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Consulate	of	the	United	States	of	America	,
领事馆	的	这	团结的	各州	的	美国	,

美国领事馆

[ˌvælpə'raisəu] , ['tʃɪli] , [meɪ] ['sɛvən] , - .

Valparaiso	,	Chile	,	May	7	,	1897	.
瓦尔帕莱索	,	智利	,	可能	7	,	-	.

智利瓦尔帕莱索，1897年5月7日。

['edɪtər] " [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] " :

Editor	"	Great	Round	World	"	:
编辑	"	伟大的	圆形的	世界	"	:

编辑"伟大的圆形世界"：

[jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] 17th [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][læst][meɪl] ,

Your	letter	of	March	17th	was	received	by	last	mail	,
你的	信	的	行进	17th	曾是	已收到	经过	最后的	邮件	,

您3月17日的来信已于上次邮递时收到。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ri'plaiŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

and	I	take	pleasure	in	replying	that	there	is	not	the	slightest	foundation	for
和	我	拿	乐趣	在	回复	那	那里	是	不是	这	丝毫	基础	为了

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][wɑ:n; hwɑ:n][fɝ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɝ'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz][hæz; həz]

the	report	that	the	Island	of	Juan	Fernandez	has
这	报告	那	这	岛	的	胡安	费尔南德斯	有

[bɪn] ['swɑ:loʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [si:] .

been	swallowed	up	by	the	sea	.
到过	吞咽	向上	经过	这	海	.

我很高兴地回应说，关于胡安·费尔南德斯岛已被大海吞没的报道毫无根据。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] ['prezɪdənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑ:f] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][ʌv; əv]

During	the	month	of	April	President	Errázuriz	and	his	staff	made	a	trip	of
期间	这	月	的	四月	总统	-	和	他的	职员	制成	一个	旅行	的

[ɪn'spekʃ(ə)n][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪliən] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

inspection	on	one	of	the	Chilean	men	-	of	-	war	to	the	island	,
检查	在	一	的	这	智利	男人	-	的	-	战争	到	这	岛	,

四月份，埃拉苏里斯总统和他的随行人员乘坐一艘智利军舰前往该岛进行视察。

[ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ðer; ðər] .

and	spent	several	days	there	.
和	花费	一些	天	那里	.

并在那里待了几天。

[ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['sti:mər] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] ['regjələr] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪti]

A	passenger	steamer	also	made	regular	trips	back	and	forth	from	this	city
一个	乘客	汽船	还	制成	常规的	旅行	后退	和	前进	从	这	城市

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sʌmər] (['aʊər; ɑ:r]['wɪntər]) ,

during	the	past	summer	(	our	winter	)	,
期间	这	过去的	夏天	(	我们的	冬天	)	,

去年夏天（我们的冬天），一艘客轮也定期往返于这座城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skɜ:rʃənɪsts] , [ə'pɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [ɪk'sprest] [ðer; ðər]

and	the	excursionists	,	upon	returning	,	have	invariably	expressed	their
和	这	远足者	,	之上	返回	,	有	总是	表达	他们的

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .

enjoyment	of	the	trip	.
享受	的	这	旅行	.

游客们返回后，无一例外地表达了他们对此次旅行的喜爱。

[ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] ['rɔbinsn] ['kru:soʊz][oʊld][hoʊm] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

You	may	depend	Robinson	Crusoe's	old	home	remains	intact	,	and	still	inhabited	by
你	可能	依赖	罗宾逊	克鲁索的	老的	家	遗迹	完好无损的	,	和	仍然	有人居住的	经过

[goʊts] .

goats	.
山羊	.

您可以放心，鲁滨逊·克鲁索的故居依然完好无损，并且仍然有山羊居住。

[aɪ] [ɪn'kloʊz] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪpər] [hɪr] ,

I	enclose	you	a	copy	of	the	English	paper	here	,
我	括	你	一个	复制	的	这	英语	纸	这里	,

我随信附上英文论文的副本。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][kʌt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['foʊtəˌgræft] [baɪ]

containing	a	cut	of	one	of	the	little	ports	of	the	island	,	photographed	by
包含	一个	切	的	一	的	这	小的	端口	的	这	岛	,	拍摄	经过

['spensər] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Spencer	&	Co	.	,
斯宾塞	&	合作	.	,

包含一张由 Spencer & Co. 拍摄的岛上某个小港口的照片。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

of	this	city	.
的	这	城市	.

这座城市的。

['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Thanking	you	for	the	two	copies	of	The	Great	Round	World	,	I	am	,
谢谢	你	为了	这	二	副本	的	这	伟大的	圆形的	世界	,	我	是	,

非常感谢您赠送的两本《伟大的圆形世界》。

['veri] ['tru:li] [jɔ:rz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

[dʒeɪmz][em] . ['dɑ:bz] ,

James	M	.	Dobbs	,
詹姆斯	M	.	多布斯	,

詹姆斯·M·多布斯

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:ns(ə)l] .

United	States	Consul	.
团结的	各州	领事	.

美国领事

[ðə; ði]['leɪtɪst] [nu:z] [frʌm; frəm][maɪlz] ['sɪti] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] ['indiəns][ɑ:r; ər] [stɪl]

The	latest	news	from	Miles	City	tells	us	that	the	two	hundred	Indians	are	still
这	最新的	消息	从	迈尔斯	城市	讲述	我们	那	这	二	百	印度人	是	仍然

[ɔ:f][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

off	the	Reservation	,
离开	这	预订	,

来自迈尔斯城的最新消息显示，那两百名印第安人仍然没有回到保留地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [kən'troʊl][ɑ:r; ər] [ʌn'ru:li] [ænd; ənd][hɑ:rd][tu:; tə]

and	that	those	who	remain	under	Government	control	are	unruly	and	hard	to
和	那	那些	WHO	保持	在下面	政府	控制	是	不羁	和	难的	到

['mænɪdʒ] .

manage	.
管理	.

而那些仍然处于政府控制之下的人则桀骜不驯，难以管理。

['setləz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .

Settlers	continue	to	bring	their	families	into	the	city	for	protection	.
定居者	继续	到	带来	他们的	家庭	进入	这	城市	为了	保护	.

为了寻求保护，定居者们继续将家人带到城里。

[ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['raɪdɪŋ][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][smɔ:l] ['pɑ:rtiz] ,

The	Indians	are	reported	to	be	riding	all	over	the	country	in	small	parties	,
这	印度人	是	据报道	到	是	骑术	全部	超过	这	国家	在	小的	各方	,

据报道，这些印度人三五成群地骑马环游全国。

[dis'trɔiŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .

destroying	everything	in	their	line	of	march	.
摧毁	一切	在	他们的	线	的	行进	.

他们一路摧毁沿途的一切。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['blʌdʃed] ,

So	far	there	has	been	no	bloodshed	,
所以	远的	那里	有	到过	不	流血事件	,

目前为止还没有发生流血事件。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setləz] [fɪr] [ðæt][ðer; ðər][wɪl][biː; bi][ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][wɜːrk]

but	the	settlers	fear	that	there	will	be	if	they	attempt	to	check	the	work
但	这	定居者	害怕	那	那里	将要	是	如果	他们	试图	到	查看	这	工作

[ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

of	destruction	.
的	破坏	.

但定居者担心，如果他们试图阻止破坏行为，就会遭到报复。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz] [gɔːn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Sheriff	has	gone	again	to	the	Reservation	with	an	order	for	the
这	警长	有	已消失	再次	到	这	预订	和	一个	命令	为了	这

[ə'rest] [ʌv; əv] [waɪt] [bʊl] .

arrest	of	White	Bull	.
逮捕	的	白色的	公牛	.

警长再次前往保留地，下令逮捕白牛。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [leiz] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [ʌn'ruːli] ['ɪndiən] ,

He	will	probably	have	some	trouble	before	he	lays	hands	on	the	unruly	Indian	,
他	将要	大概	有	一些	麻烦	前	他	躺下	双手	在	这	不羁	印度	,

他可能要费一番周折才能制服那个桀骜不驯的印第安人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	there	is	no	doubt	that	the	entire	band	will	be	returned	to	the
但	那里	是	不	怀疑	那	这	全部的	乐队	将要	是	返回	到	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [er] [lɔːŋ] .

Reservation	ere	long	.
预订	埃雷	长的	.

但毫无疑问，不久之后整个乐队都会回到保留地。

['rʌnəweɪ] ['indiəns][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] ,

Runaway	Indians	are	always	obliged	to	return	to	their	home	,
逃跑	印度人	是	总是	有义务	到	返回	到	他们的	家	,

逃亡的印度人总是有义务返回家乡。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr] ['ʃeltər] ['elsˌwer] ,

as	they	can	find	neither	food	nor	shelter	elsewhere	,
作为	他们	能	寻找	两者都不	食物	也不	庇护所	别处	,

因为他们在其他地方既找不到食物也找不到住处。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ] [bæk] .

and	are	sure	to	suffer	if	they	do	not	go	back	.
和	是	当然	到	遭受	如果	他们	做	不是	去	后退	.

如果他们不回去，肯定会遭受损失。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]['fɔrts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] ,

If	they	appear	at	the	forts	they	are	captured	,
如果	他们	出现	在	这	堡垒	他们	是	捕获	,

如果他们出现在要塞，就会被俘虏。

[ænd; ənd] ['evri] [waɪt] ['setlər] [noʊz] [ðæt][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [ɔːf][ðə; ði]

and	every	white	settler	knows	that	the	Indians	have	no	business	off	the
和	每一个	白色的	定居者	知道	那	这	印度人	有	不	商业	离开	这

['gʌvərnmənt] [ˌrezər'veʃən] ,

government	Reservations	,
政府	预订	,

每个白人定居者都知道，印第安人无权离开政府划定的保留地。

[ænd; ənd] [ɪn'devərz] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['drɪvn] [bæk] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] .

and	endeavors	to	have	them	driven	back	where	they	belong	.
和	努力	到	有	他们	驱动	后退	在哪里	他们	属于	.

并努力将它们赶回它们该去的地方。

[ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər] [ðʌs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] ,

The	Indians	are	thus	surrounded	by	enemies	,
这	印度人	是	因此	包围	经过	敌人	,

因此，印度人被敌人包围了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][hoʊp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ; [ðen] [ðeɪ]

and	they	can	only	hope	for	a	short	period	of	freedom	;	then	they
和	他们	能	仅有的	希望	为了	一个	短的	时期	的	自由	;	然后	他们

[mʌst; məst][goʊ] [bæk] [hoʊm] ,

must	go	back	home	,
必须	去	后退	家	,

他们只能期盼短暂的自由；然后他们就必须回家。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] ['tru:ənsi] .

and	take	their	punishment	for	truancy	.
和	拿	他们的	惩罚	为了	逃学	.

并接受旷课的惩罚。

[wɜ:rd] [kʌmz] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['dʒen(ə)rəl]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] ,

Word	comes	from	Mexico	that	the	President	,	General	Diaz	,
单词	来	从	墨西哥	那	这	总统	,	一般的	迪亚兹	,

来自墨西哥的消息称，总统迪亚斯将军

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['jɑ:ki:z] ,

has	made	a	treaty	with	a	tribe	of	Indians	called	the	Yaquis	,
有	制成	一个	条约	和	一个	部落	的	印度人	称为	这	雅基人	,

已与一个名为亚基人的印第安部落签订条约，

[hu:] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ru:l] [sɪns] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑ:ŋkwest][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

who	have	defied	the	government	rule	since	the	Spanish	conquest	in	the	sixteenth
WHO	有	违抗	这	政府	规则	自从	这	西班牙语	征服	在	这	第十六

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

自十六世纪西班牙征服以来，他们一直反抗政府统治。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] , [fɔ:r; fər]['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

These	people	have	,	for	over	two	hundred	years	,
这些	人们	有	,	为了	超过	二	百	年	,

这些人两百多年来一直如此

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [peɪ] ['tæksɪz][ɔ:r] [ə'beɪ] ['eni] [lɔ:z] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] .

refused	to	pay	taxes	or	obey	any	laws	but	their	own	.
拒绝	到	支付	税收	或者	服从	任何	法律	但	他们的	自己的	.

他们拒绝缴纳税款，也拒绝遵守除自身法律以外的任何法律。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['maʊntənəs] ['kʌntri] ,

They	have	lived	in	their	own	mountainous	country	,
他们	有	居住地	在	他们的	自己的	多山	国家	,

他们一直生活在自己的山地国家里。

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [rə'pɛld, rɪ'pɛld] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðem; ðəm][ɔ:r] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'beɪ]

and	successfully	repelled	attempts	to	dislodge	them	or	make	them	obey
和	成功地	排斥	尝试	到	松动	他们	或者	制作	他们	服从

[ðə; ði]['meksɪkən] [lɔ:z] .

the	Mexican	laws	.
这	墨西哥	法律	.

并成功击退了驱逐他们或迫使他们遵守墨西哥法律的企图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [bɪn] [slaɪt] [wen] [kəm'perd]

It	is	said	that	our	troubles	with	the	Indians	have	been	slight	when	compared
它	是	说	那	我们的	麻烦	和	这	印度人	有	到过	轻微	什么时候	比较的

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɑːkiːz] .

with	those	of	the	Mexicans	with	the	Yaquis	.
和	那些	的	这	墨西哥人	和	这	雅基人	.

据说，与墨西哥人与亚基人之间的冲突相比，我们与印第安人的冲突微不足道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第2/3页

['prezɪdənt] ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] , [huː] [ɪz][hæf][æn; ən]['ɪndiən] [hɪm'self] ,

President	Diaz	,	who	is	half	an	Indian	himself	,
总统	迪亚兹	,	WHO	是	一半	一个	印度	他自己	,

迪亚兹总统本人有一半印度血统

[hæz; həz][æt; ət][læst] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

has	at	last	found	a	means	of	making	peace	with	them	.
有	在	最后的	成立	一个	方法	的	制作	和平	和	他们	.

终于找到了与他们和平相处的办法。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['brɪgəndz]

He	has	taken	a	lesson	from	his	experiences	in	dealing	with	the	brigands
他	有	已采取	一个	课	从	他的	经历	在	处理	和	这	强盗

,

,

,

他从与土匪周旋的经历中吸取了教训。

[huː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn'festid] ['meksɪkoʊ] .

who	at	one	time	infested	Mexico	.
WHO	在	一	时间	受感染的	墨西哥	.

它们曾一度侵扰墨西哥。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðiːz] ['rɔbəz] [baɪ] ['sendɪŋ] ['soʊldʒərz] [aʊt]['æftər]

At	first	he	attempted	to	conquer	these	robbers	by	sending	soldiers	out	after
在	第一的	他	尝试过	到	征服	这些	强盗	经过	发送	士兵	出去	后

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

起初，他试图派士兵追捕这些强盗；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['feɪljər] , [hiː; hi][ə'dɑːptɪd] [ə'nʌðər] ,

but	finding	that	this	plan	was	a	total	failure	,	he	adopted	another	,
但	寻找	那	这	计划	曾是	一个	全部的	失败	,	他	已采用	其他	,

但他发现这个计划彻底失败了，于是又采取了另一个计划。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [θiːf] .

which	was	the	old	principle	of	setting	a	thief	to	catch	a	thief	.
哪个	曾是	这	老的	原则	的	环境	一个	贼	到	抓住	一个	贼	.

这是以前"设贼捉贼"的原则。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm]['paːrd(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'lɪst] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['baːdi][ʌv; əv] [gaːrdz] , [wɪtʃ]

He	offered	them	pardons	if	they	would	enlist	in	a	new	body	of	guards	,	which
他	提供	他们	赦免	如果	他们	会	入伍	在	一个	新的	身体	的	守卫	,	哪个

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] .

he	created	.
他	创建	.

他承诺，如果他们愿意加入他新组建的卫队，就赦免他们。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜːr; wər][hæf] ['mɪləteri] [ænd; ənd][hæf] [pə'liːs] .

The	duties	of	the	regiment	were	half	military	and	half	police	.
这	职责	的	这	团	是	一半	军队	和	一半	警察	.

该团的职责一半是军事任务，一半是警察任务。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['juːnɪfɔːrmd] [ðem; ðəm] , [geɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [peɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]

The	President	uniformed	them	,	gave	them	good	pay	,	and	in	a	very	short
这	总统	制服	他们	,	给予	他们	好的	支付	,	和	在	一个	非常	短的

[taɪm] [faʊnd] [ðæt] ,

time	found	that	,
时间	成立	那	,

总统给他们配发了制服，给了他们优厚的薪水，并在很短的时间内发现，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nʌmbərləs] ['bændz] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['rɔbəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [kɔːr]

instead	of	numberless	bands	of	dangerous	robbers	,	he	had	a	fine	corps
反而	的	无数	乐队	的	危险的	强盗	,	他	有	一个	美好的	兵团

[ʌv; əv] ['vɪdʒɪlənt] [θiːf] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

of	vigilant	thief	-	catchers	.
的	警惕的	贼	-	捕手	.

他没有面对数不清的危险强盗团伙，而是拥有一支精锐的、警惕的捉贼队伍。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] [soʊ] [wel] , ['diːˌæz, 'diːˌɑːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ə; eɪ] ['sɪmələr]

This	experiment	having	turned	out	so	well	,	Diaz	decided	to	adopt	a	similar
这	实验	拥有	转向	出去	所以	出色地	,	迪亚兹	决定	到	采纳	一个	相似的

[plæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['jɑːkiːz] .

plan	with	the	Yaquis	.
计划	和	这	雅基人	.

由于这项实验非常成功，迪亚兹决定对亚基人采取类似的计划。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪn'roʊl] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mə'lɪʃə] [kɔːr] [wɪð; wɪθ] ['juːnɪfɔːrmz] [ænd; ənd] [gʊd]

He	offered	to	enrol	them	into	a	militia	corps	with	uniforms	and	good
他	提供	到	注册	他们	进入	一个	民兵	兵团	和	制服	和	好的

[peɪ] ,

pay	,
支付	,

他提出让他们加入民兵部队，提供制服和优厚的待遇。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːz] .

and	asked	them	to	aid	in	carrying	out	the	laws	.
和	问	他们	到	援助	在	携带	出去	这	法律	.

并要求他们协助执行法律。

[ðə; ði] ['jɑːkiːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔːfər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [huː]

The	Yaquis	decided	to	accept	this	offer	,	as	they	are	a	race	of	warriors	who
这	雅基人	决定	到	接受	这	提供	,	作为	他们	是	一个	种族	的	战士	WHO

[laɪk] ['soʊldʒərɪŋ] ,

like	soldiering	,
喜欢	参军	,

亚基人决定接受这个提议，因为他们是一个好战的民族，喜欢征战沙场。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	so	the	treaty	was	made	.
和	所以	这	条约	曾是	制成	.

于是，条约就此缔结。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːkiːz] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['fɑːloʊd] [baɪ] [eɪt]

It	is	said	that	the	Chief	of	the	Yaquis	rode	to	the	conference	followed	by	eight
它	是	说	那	这	首席	的	这	雅基人	骑	到	这	会议	随后	经过	八

['hʌndrəd] [wel] - [ɑːrmd] ['wɒrɪrz] .

hundred	well	-	armed	warriors	.
百	出色地	-	武装	战士	.

据说，亚基族酋长骑马前往会议地点，身后跟着八百名装备精良的战士。

[ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,

The	treaty	was	made	,	and	the	ceremonies	were	followed	by	a	great	feast	,
这	条约	曾是	制成	,	和	这	仪式	是	随后	经过	一个	伟大的	盛宴	,

条约签订后，举行了盛大的宴会。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɛksɪkənz][ænd; ənd] ['jɑːkiːz] [bəuθ] [tʊk] [pɑːrt] .

in	which	Mexicans	and	Yaquis	both	took	part	.
在	哪个	墨西哥人	和	雅基人	两个都	采取	部分	.

墨西哥人和亚基人都参与了其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə]

It	is	thought	that	the	making	of	this	treaty	will	be	of	great	value	to
它	是	想法	那	这	制作	的	这	条约	将要	是	的	伟大的	价值	到

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

人们认为，这项条约的缔结对墨西哥具有重大意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [vɑːl'keɪnoʊ][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

It	is	also	reported	that	a	new	volcano	has	been	formed	in	Mexico	,
它	是	还	据报道	那	一个	新的	火山	有	到过	形成	在	墨西哥	,

另有报道称，墨西哥形成了一座新火山。

[ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv][tə'wɑːntəpek,te'wɑːnte'pek] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [koʊst][ʌv; əv]

on	the	peninsula	of	Tehuantepec	,	which	is	on	the	southwest	coast	of
在	这	半岛	的	特万特佩克	,	哪个	是	在	这	西南	海岸	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

位于墨西哥西南海岸的特万特佩克半岛上。

[sɪ'vɪr] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːks] [wɜːr; wər][felt][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [nuː] [vɑːl'keɪnoʊ]

Severe	earthquake	shocks	were	felt	in	the	region	,	and	finally	a	new	volcano
严重	地震	冲击	是	毛毡	在	这	地区	,	和	最后	一个	新的	火山

[meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .

made	its	appearance	.
制成	它是	外貌	.

该地区发生了强烈的地震，最终一座新的火山喷发了出来。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][æz; əz] [jet] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd]

No	one	has	as	yet	visited	it	,	for	the	Mexicans	are	too	much	frightened
不	一	有	作为	然而	到访	它	,	为了	这	墨西哥人	是	也	很多	害怕

[tuː; tə][goʊ] [nɪr] ,

to	go	near	,
到	去	靠近	,

目前还没有人去过那里，因为墨西哥人太害怕了，不敢靠近。

[bʌt; bət] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

but	smoke	and	fire	can	be	seen	coming	out	of	the	mountain	.
但	抽烟	和	火	能	是	已见	未来	出去	的	这	山	.

但是可以看到山上冒出浓烟和火焰。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ]['pɑːrti] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][tuː; tə][faɪnd]

The	Government	has	sent	a	party	out	from	the	City	of	Mexico	to	find
这	政府	有	发送	一个	派对	出去	从	这	城市	的	墨西哥	到	寻找

[aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

out	the	truth	of	the	matter	.
出去	这	真相	的	这	事情	.

政府已派出一个小组从墨西哥城前往调查此事真相。

['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] , [ɔːr] [ˌhindj'stɑːn] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɜːrθkweɪk] .

British	India	,	or	Hindostan	,	has	also	been	suffering	from	earthquake	.
英国	印度	, 或者		印度斯坦	,	有	还	到过	痛苦	从	地震	.

英属印度（或称印度斯坦）也遭受地震灾害。

[ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [ʃɑ:k] , [wɪtʃ] ['læstɪd] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] , [wʌz; wəz] [felt] [ɪn] [kæl'kʌtə] [ɑ:n] [dʒu:n]

A	very	severe	shock	,	which	lasted	nearly	five	minutes	,	was	felt	in	Calcutta	on	June
一个	非常	严重	震惊	,	哪个	持续	几乎	五	分钟	,	曾是	毛毡	在	加尔各答	在	六月

12th .

12th	.
12th	.

6月12日，加尔各答发生了一次持续近5分钟的强烈震动。

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['eriə] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

The	disturbance	extended	over	a	large	area	of	country	,	and	a	great	deal
这	干扰	扩展	超过	一个	大的	区域	的	国家	,	和	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

of	damage	was	done	.
的	损害	曾是	完毕	.

骚乱波及范围广，造成了巨大损失。

[ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪəz]

In	the	town	of	Calcutta	the	public	buildings	were	damaged	,	and	the	spires
在	这	镇	的	加尔各答	这	民众	建筑物	是	损坏的	,	和	这	尖塔

[ʌv; əv] ['sevrəl] [tʃɜ:rtʃɪz] [fel] .

of	several	churches	fell	.
的	一些	教堂	跌倒	.

加尔各答镇的公共建筑遭到破坏，几座教堂的尖顶倒塌。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['hɑ:rdli] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪ'skeɪpt] ['dæmɪdʒ] .

In	some	parts	of	the	city	hardly	any	of	the	houses	escaped	damage	.
在	一些	部分	的	这	城市	几乎	任何	的	这	房屋	逃脱	损害	.

城市某些地区几乎没有房屋能幸免于难。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['reɪlweɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] , ['brɪdʒɪz] ['broʊkən] , [ænd; ənd] [æn; ən]

Throughout	the	country	,	railways	were	destroyed	,	bridges	broken	,	and	an
自始至终	这	国家	,	铁路	是	损毁	,	桥梁	破碎的	,	和	一个

[ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ['ru:ɪnd] .

immense	amount	of	property	ruined	.
巨大	数量	的	财产	毁坏	.

全国各地铁路被毁，桥梁被毁，大量财产遭到破坏。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] .

In	one	place	the	earth	opened	,	and	a	railway	train	was	overturned	.
在	一	地方	这	地球	打开	,	和	一个	铁路	火车	曾是	翻覆	.

有一处地面突然裂开，一列火车翻了。

['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ] ['bɪldɪŋz] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ,

Many	people	were	killed	by	buildings	falling	on	them	,
许多	人们	是	被杀	经过	建筑物	坠落	在	他们	,

许多人被倒塌的建筑物砸死。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

and	there	was	great	terror	and	distress	in	all	the	provinces	visited	by	the
和	那里	曾是	伟大的	恐怖	和	痛苦	在	全部	这	省份	到访	经过	这

['ɜ:rθkweɪk] .

earthquake	.
地震	.

地震波及的所有省份都陷入了极大的恐惧和悲痛之中。

[ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

On	the	same	day	,
在	这	相同的	天	,

同一天，

[wɜːrd][wʌz; wəz]['keɪbəld] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['soʊldʒərz][hæd; həd]

word	was	cabled	that	a	number	of	British	officers	and	native	soldiers	had
单词	曾是	有线	那	一个	数字	的	英国	警官	和	本国的	士兵	有

[bɪn] ['mæsəkə] [ɑːn][ðə; ði] [æf'gænɪstæn] [frʌn'tɪr] ,

been	massacred	on	the	Afghanistan	frontier	,
到过	大屠杀	在	这	阿富汗	边境	,

有电报传来消息，一些英国军官和当地士兵在阿富汗边境遭到屠杀。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['toʊtʃi] ['væli] .

at	a	place	called	the	Tochi	Valley	.
在	一个	地方	称为	这	托奇	谷	.

在名为托奇山谷的地方。

[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪsər] , ['mɪstər] . [dʒiː] ,

A	government	officer	,	Mr	.	Gee	,
一个	政府	官	,	先生	.	吉	,

一位政府官员，吉先生，

[wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] .

was	travelling	through	the	district	under	the	escort	of	a	body	of	troops	.
曾是	旅行	通过	这	区	在下面	这	护送	的	一个	身体	的	军队	.

当时他正由一支部队护送穿过该地区。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][traɪb][ʌv; əv] ['frʌntjəzmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'blaɪdʒd]

The	party	was	attacked	by	a	tribe	of	frontiersmen	,	and	the	British	obliged
这	派对	曾是	遭到攻击	经过	一个	部落	的	边疆居民	,	和	这	英国	有义务

[tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

to	retreat	,
到	撤退	,

英军遭到边境部落的袭击，被迫撤退。

[ðer; ðər] ['enəmi] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

their	enemies	following	them	for	several	miles	.
他们的	敌人	下列的	他们	为了	一些	英里	.

他们的敌人追赶了他们好几英里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv]

Some	of	the	officers	commanding	the	troops	were	killed	,	and	all	of
一些	的	这	警官	指挥	这	军队	是	被杀	,	和	全部	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

them	were	wounded	.
他们	是	受伤	.

一些指挥部队的军官阵亡，所有军官都负伤。

['mɪstər] . [dʒiː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

Mr	.	Gee	had	been	sent	to	the	frontier	to	fix	the	site	for	a	new
先生	.	吉	有	到过	发送	到	这	边境	到	使固定	这	地点	为了	一个	新的

['aʊtpoʊst][ɔːr][fɔːrt] ,

outpost	or	fort	,
前哨	或者	堡	,

吉先生被派往边境地区勘察新哨所或堡垒的选址。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'lekt] [faɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['frʌntjəzmən] [fɔːr; fər][pæst]

and	to	collect	fines	that	had	been	imposed	on	the	frontiersmen	for	past
和	到	收集	罚款	那	有	到过	强加	在	这	边疆居民	为了	过去的

[ˌmɪs'kɑːndʌkt] .

misconduct	.
不当行为	.

并收取过去对边疆居民的不当行为处以的罚款。

[ðə; ði][wɑːzaɪrɪs] , [æz; əz][ðə; ði][traɪb][ɪz] [kɔːld] , [dɪd][nɑːt][laɪk]['mɪstər] . ['dʒiːz] ['mɪʃ(ə)n] ,

The	Waziris	,	as	the	tribe	is	called	,	did	not	like	Mr	.	Gee's	mission	,
这	瓦齐里斯	,	作为	这	部落	是	称为	,	做过	不是	喜欢	先生	.	哎呀	使命	,

这个被称为瓦齐里人的部落并不喜欢吉先生的使命。

[ænd; ənd][soʊ][leɪ][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] ,

and	so	lay	in	wait	for	his	party	,	and	,	when	it	entered	the	valley	,
和	所以	躺	在	等待	为了	他的	派对	,	和	,	什么时候	它	进入	这	谷	,

于是他们埋伏起来等待他的队伍，当他们进入山谷时，

[pɔːd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

poured	down	from	the	hills	on	all	sides	and	in	great	numbers	.
倾倒	向下	从	这	丘陵	在	全部	侧面	和	在	伟大的	数字	.

大量水从四面八方的山上倾泻而下。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪl] [send] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][wɑːzaɪrɪs] ,

Great	Britain	will	send	out	an	expedition	to	punish	the	Waziris	,
伟大的	英国	将要	发送	出去	一个	远征	到	惩治	这	瓦齐里斯	,

英国将派出远征军惩罚瓦济里人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðiːz]

but	it	is	expected	that	it	will	take	some	severe	fighting	to	overcome	these
但	它	是	预期的	那	它	将要	拿	一些	严重	斗争	到	克服	这些

['neɪtɪvz] .

natives	.
本地人	.

但预计需要经过一番艰苦的战斗才能战胜这些土著居民。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][traɪb] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['mʌstər] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] .

They	are	a	powerful	tribe	which	can	muster	about	forty	thousand	fighting	men	.
他们	是	一个	强大的	部落	哪个	能	鼓起	关于	四十	千	斗争	男人	.

他们是一个强大的部落，可以集结大约四万名战士。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , ['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['raɪfəlz] ,

They	are	strong	,	hardy	,	and	well	versed	in	the	use	of	rifles	,
他们	是	强的	,	耐寒的	,	和	出色地	精通	在	这	使用	的	步枪	,

他们体格强壮，意志坚韧，并且精通步枪的使用。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	are	constantly	fighting	the	other	tribes	around	them	,	so	that	they	are
和	是	不断地	斗争	这	其他	部落	大约	他们	,	所以	那	他们	是

['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][wɔːr] .

always	ready	for	war	.
总是	准备好	为了	战争	.

他们不断与周围的其他部落交战，因此他们时刻准备着战争。

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər][ə; eɪ][væst][trækt][ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

Their	country	extends	over	a	vast	tract	of	land	,	and	they	are	a
他们的	国家	扩展	超过	一个	广阔的	通道	的	土地	,	和	他们	是	一个

['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l]['piːp(ə)l] .

very	formidable	people	.
非常	强大	人们	.

他们的国家幅员辽阔，他们是一个非常强大的民族。

['ɪŋglənd] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt]

England	cannot	allow	her	representatives	to	be	attacked	by	these	people	without
英格兰	不能	允许	她	代表	到	是	遭到攻击	经过	这些	人们	没有

['pʌnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

punishing	them	,
惩罚	他们	,

英国绝不能容忍自己的代表遭到这些人的攻击而不加以惩罚。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [sɪ'vɪr] [ðə; ði][tæsk] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɑ:zaɪrɪs]

and	however	severe	the	task	may	be	,	it	is	necessary	to	give	the	Waziris
和	然而	严重	这	任务	可能	是	,	它	是	必要的	到	给	这	瓦齐里斯

[ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] .

a	good	lesson	.
一个	好的	课	.

无论任务多么艰巨，都必须给瓦齐里人一个深刻的教训。

[ʌv; əv] [leɪt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['æŋgri] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [si:l] ['kwestʃən] .

Of	late	there	has	been	a	good	deal	of	angry	talk	about	the	seal	question	.
的	晚的	那里	有	到过	一个	好的	交易	的	生气的	讲话	关于	这	海豹	问题	.

最近，关于海豹问题的激烈争论层出不穷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪŋ] [ɪn][bæd] [feɪθ] ,

It	is	said	that	the	United	States	has	been	acting	in	bad	faith	,
它	是	说	那	这	团结的	各州	有	到过	表演	在	坏的	信仰	,

据说美国一直采取不诚信的行为。

[ɪn][nɑ:t] ['peɪɪŋ] ['kænədə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $425 ,

in	not	paying	Canada	the	sum	of	$425	,
在	不是	付费	加拿大	这	和	的	$425	,

未向加拿大支付 425 美元款项，

- [fɔ:r; fər] [ʌn'lɔ:fəli] ['ki:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʃɪps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['berɪŋ] [si:] .

000	for	unlawfully	keeping	her	ships	out	of	the	Bering	Sea	.
-	为了	非法地	保持	她	船舶	出去	的	这	白令海峡	海	.

因非法阻止其船只进入白令海，被罚款 000 美元。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['fri:kwəntli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [si:l] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] [kə'mɪti] , [wɪtʃ] [met]

It	has	also	been	frequently	stated	that	the	Seal	Arbitration	Committee	,	which	met
它	有	还	到过	频繁地	声明	那	这	海豹	仲裁	委员会	,	哪个	遇见

[ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,

in	Paris	in	1893	,
在	巴黎	在	-	,

人们也经常提到，1893 年在巴黎召开的印章仲裁委员会，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [peɪ] [ðɪs] [sʌm; səm] .

decided	that	we	must	pay	this	sum	.
决定	那	我们	必须	支付	这	和	.

我们决定必须支付这笔款项。

['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [waɪ] [wi:; wi][dəunt] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][æsk][fɔ:r; fər] ['ɪŋgləndz] [help] [ɪn]

People	are	inquiring	why	we	don't	pay	it	before	we	ask	for	England's	help	in
人们	是	查询	为什么	我们	不	支付	它	前	我们	问	为了	英格兰的	帮助	在

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [si:lz] .

protecting	the	seals	.
保护	这	封印	.

人们质疑，为什么我们不先支付费用，再向英国寻求保护海豹的帮助。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʌz] [nɑ:t] [oʊ] ['eni] [sʌtʃ] [sʌm; səm] .

As	a	matter	of	fact	,	the	United	States	does	not	owe	any	such	sum	.
作为	一个	事情	的	事实	,	这	团结的	各州	做	不是	欠	任何	这样的	和	.

事实上，美国并不欠这笔款项。

[ðə; ði]['pærɪs][traɪ'bju:nl] [sed] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['ʌðər] [ʃɪps] [frʌm; frəm]

The	Paris	tribunal	said	we	had	no	right	to	prevent	other	ships	from
这	巴黎	法庭	说	我们	有	不	正确的	到	防止	其他	船舶	从

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['berɪŋ] [si:] ,

entering	the	Bering	Sea	,
进入	这	白令海峡	海	,

巴黎法庭裁定我们无权阻止其他船只进入白令海。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz] [tu:; tə] ['kænədə] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] .

and	that	we	must	pay	damages	to	Canada	for	having	done	so	.
和	那	我们	必须	支付	损害	到	加拿大	为了	拥有	完毕	所以	.

我们必须为此向加拿大支付赔偿金。

[noʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə'gri:d] [ɑ:n] .

No	sum	of	money	was	,	however	,	agreed	on	.
不	和	的	钱	曾是	,	然而	,	同意	在	.

但是，双方并未就具体金额达成一致。

[lɔ:rd] ['sɔ:lzbəri] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ['grɛʃəm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , " ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði]

Lord	Salisbury	and	Secretary	of	State	Gresham	decided	that	,	"	subject	to	the
主	索尔兹伯里	和	秘书	的	状态	格雷沙姆	决定	那	,	"	主题	到	这

[ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

approval	of	Congress	,
赞同	的	国会	,

索尔兹伯里勋爵和国务大臣格雷沙姆决定，“在获得国会批准的前提下，

" $425 , - [wʊd] [bi:; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fer] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [peɪ] .

"	$425	,	000	would	be	about	a	fair	sum	for	us	to	pay	.
"	$425	,	-	会	是	关于	一个	公平的	和	为了	我们	到	支付	.

“425,000 美元对我们来说是一个比较合理的数额。”

[wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['meni] [fɔ:ls] [kleɪmz]

When	the	subject	came	up	before	Congress	,	it	was	found	that	many	false	claims
什么时候	这	主题	来了	向上	前	国会	,	它	曾是	成立	那	许多	错误的	索赔

[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ,

were	being	made	,
是	存在	制成	,

当这个问题提交国会讨论时，发现其中存在许多虚假说法。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɔ:dz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['præktɪst] [tu:; tə] [get] ['dæmɪdʒɪz] [frʌm; frəm]

and	that	frauds	of	every	kind	were	being	practised	to	get	damages	from
和	那	欺诈	的	每一个	种类	是	存在	已实践	到	得到	损害	从

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

他们使用各种欺诈手段向我们索取赔偿。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mætər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [θroʊn] [aʊt] , ['kɑ:ŋgrəs] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	entire	matter	was	therefore	thrown	out	,	Congress	refusing	to	agree	to	the
这	全部的	事情	曾是	所以	抛掷	出去	,	国会	拒绝	到	同意	到	这

['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] $425 , - .

payment	of	the	$425	,	000	.
支付	的	这	$425	,	-	.

因此，整个事件被驳回，国会拒绝同意支付 425,000 美元。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ɪts]

A	Committee	was	appointed	to	look	into	the	matter	,	and	is	now	holding	its
一个	委员会	曾是	任命	到	看	进入	这	事情	,	和	是	现在	保持	它是

['sɪtɪŋz] [ɪn] [væn'ku:vər] .

sittings	in	Vancouver	.
会议	在	温哥华	.

已成立一个委员会调查此事，目前正在温哥华举行会议。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [wʌt] [ə'maʊnt] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] .

At	the	present	time	no	one	knows	what	amount	we	will	have	to	pay	.
在	这	展示	时间	不	一	知道	什么	数量	我们	将要	有	到	支付	.

目前尚无人知晓我们需要支付多少费用。

[wen] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst][dɪ'mænd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] ,

When	the	fair	and	just	demand	is	presented	to	our	Government	,
什么时候	这	公平的	和	只是	要求	是	呈现	到	我们的	政府	,

当公平合理的诉求被提交给我们的政府时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

there	is	no	doubt	it	will	be	settled	without	delay	.
那里	是	不	怀疑	它	将要	是	定居	没有	延迟	.

毫无疑问，此事将很快得到解决。

['mɪstər] . [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['fɑ:stər][hæz; həz] [bɪn] [sent][tu:; tə] ['jʊrəp] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði]

Mr	.	John	W	.	Foster	has	been	sent	to	Europe	to	try	and	settle	the
先生	.	约翰	W	.	促进	有	到过	发送	到	欧洲	到	尝试	和	定居	这

[si:l] ['fɪʃəri:z] [dɪ'spju:t] .

seal	fisheries	dispute	.
海豹	渔业	争议	.

约翰·W·福斯特先生已被派往欧洲，试图解决海豹捕捞纠纷。

[hi:; hi][fɜ:rst][went][tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ðer; ðər] ,

He	first	went	to	England	,	but	did	not	meet	with	success	there	,
他	第一的	去	到	英格兰	,	但	做过	不是	见面	和	成功	那里	,

他先去了英国，但在那里并没有取得成功。

[soʊ][hi:; hi] ['dʒɜ:ni:d] [ɑ:n][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['rʌʃə] [wʊd] [nɑ:t][help][ˌju: 'es] .

so	he	journeyed	on	to	St	.	Petersburg	,	to	see	if	Russia	would	not	help	us	.
所以	他	旅程	在	到	英石	.	圣彼得堡	,	到	看	如果	俄罗斯	会	不是	帮助	我们	.

于是他前往圣彼得堡，看看俄罗斯是否愿意帮助我们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] ,

It	is	said	that	he	has	secured	an	agreement	from	Russia	and	Japan	,
它	是	说	那	他	有	安全	一个	协议	从	俄罗斯	和	日本	,

据说他已经与俄罗斯和日本达成了协议。

[wer'baɪ] [ðeɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][kloʊz][ðə; ði] ['berɪŋ] [si:] [si:l] ['fɪʃəri:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

whereby	they	promise	to	close	the	Bering	Sea	seal	fisheries	for	a	number	of
由此	他们	承诺	到	关闭	这	白令海峡	海	海豹	渔业	为了	一个	数字	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

他们承诺关闭白令海海豹捕捞业数年。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'gri:mənt] ['mɪstər] . ['fɑ:stər][hoʊps][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ðæt]

With	this	agreement	Mr	.	Foster	hopes	to	convince	the	British	Government	that
和	这	协议	先生	.	促进	希望	到	说服	这	英国	政府	那

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['nesəseri] ,

such	action	is	necessary	,
这样的	行动	是	必要的	,

福斯特先生希望通过这项协议说服英国政府，采取此类行动是必要的。

[ænd; ənd][əb'teɪn] ['ɪŋgləndz] [kən'sent][tu:; tə][ðə; ði] ['meʒər] .

and	obtain	England's	consent	to	the	measure	.
和	获得	英格兰的	同意	到	这	措施	.

并获得英格兰对该措施的同意。

['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [si:l] ['fɪʃəri:z] [mi:nz] [ðæt] [noʊ] [si:lz] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɪriəd]

Closing	the	seal	fisheries	means	that	no	seals	will	be	caught	for	a	certain	period
结束	这	海豹	渔业	方法	那	不	封印	将要	是	捕捉	为了	一个	肯定	时期

.

:

.

关闭海豹捕捞意味着在一定时期内不会捕捞任何海豹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [siːlz] [ɑːr; ər] [dɪ'kriːsɪŋ] ['evri] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]

It	is	said	that	the	seals	are	decreasing	every	year	,	and	that	unless	something	is
它	是	说	那	这	封印	是	递减	每一个	年	,	和	那	除非	某物	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

据说海豹数量逐年减少，除非采取措施，

[ðer; ðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [nʌn] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['berɪŋ] [siː] !

there	will	soon	be	none	left	in	the	Bering	Sea	!
那里	将要	很快	是	没有任何	左边	在	这	白令海峡	海	!

白令海里很快就会再也没有这种生物了！

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

['meni] [wiːks] [ə'goʊ] ,

Many	weeks	ago	,
许多	周	前	,

几周前，

[wen] [ðə; ði] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [bɪ'twiːn] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [griːs] [kɔːzd] [ˌjuː 'es]

when	the	rumors	of	trouble	in	the	East	between	Turkey	and	Greece	caused	us
什么时候	这	谣言	的	麻烦	在	这	东方	之间	火鸡	和	希腊	导致	我们

[tuː; tə] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] ,

to	turn	our	attention	to	these	countries	,
到	转动	我们的	注意力	到	这些	国家	,

当有关土耳其和希腊之间在东方发生冲突的传闻引起我们的关注时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

we	found	that	we	knew	very	little	about	these	people	,
我们	成立	那	我们	知道	非常	小的	关于	这些	人们	,

我们发现我们对这些人知之甚少。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

and	it	was	necessary	for	us	to	read	about	them	;
和	它	曾是	必要的	为了	我们	到	读	关于	他们	;

我们必须了解他们的故事；

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['ɑːtəmən] ['empaɪər] [ɪn] ['jʊrəp]

then	The	Great	Round	World	published	the	story	of	the	"	Ottoman	Empire	in	Europe
然后	这	伟大的	圆形的	世界	已发布	这	故事	的	这	"	奥斯曼帝国	帝国	在	欧洲

" [ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] " [kriːt] [ænd; ənd] [griːs] " ;

"	and	afterward	the	relations	existing	between	"	Crete	and	Greece	"	;
"	和	之后	这	关系	现存的	之间	"	克里特岛	和	希腊	"	;

然后，《大圆世界》杂志发表了“奥斯曼帝国在欧洲”的故事，随后又发表了“克里特岛与希腊”之间的关系；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [baɪ] [ðəm'selvz] ;

but	these	accounts	were	not	sufficient	by	themselves	;
但	这些	账户	是	不是	充足的	经过	他们自己	;

但这些描述本身并不足以说明问题；

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ['fɜːrðər] [stɪl] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz]

we	had	to	go	back	further	still	in	order	to	understand	how	all	of	these
我们	有	到	去	后退	更远	仍然	在	命令	到	理解	如何	全部	的	这些

[θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ;

things	came	to	be	;
事物	来了	到	是	;

为了了解这一切是如何发生的，我们必须追溯到更久远的过去；

[ə; eɪ] [step] ['teɪkən] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [pæst] [ɪn'kriːst] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

a	step	taken	further	into	the	almost	forgotten	past	increased	our	interest	and
一个	步	已采取	更远	进入	这	几乎	被遗忘的	过去的	增加	我们的	兴趣	和

[led] [juː 'es] [bæk] ['fɜːrðər] [stɪl] ,

led	us	back	further	still	,
引领	我们	后退	更远	仍然	,

我们进一步追溯几乎被遗忘的过去，这增加了我们的兴趣，并引领我们回到更远的地方。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " ['eɪnʃənt] [griːs] " [wʌz; wəz] [toʊld] .

and	finally	the	story	of	"	Ancient	Greece	"	was	told	.
和	最后	这	故事	的	"	古老的	希腊	"	曾是	讲述	.

最后，古希腊的故事就此讲述完毕。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

Even	this	was	not	sufficient	,
甚至	这	曾是	不是	充足的	,

即使这样也不够，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

and	we	have	now	made	up	our	minds	to	begin	as	nearly	as
和	我们	有	现在	制成	向上	我们的	思想	到	开始	作为	几乎	作为

['pɑːsəb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] ['grænd,fɑːðəz]

possible	at	the	beginning	and	tell	the	story	of	the	great	-	great	grandfathers
可能的	在	这	开始	和	告诉	这	故事	的	这	伟大的	-	伟大的	祖父们

[ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	grandmothers	of	these	interesting	people	.
和	祖母们	的	这些	有趣的	人们	.

我们现在决定尽可能从头开始，讲述这些有趣人物的曾祖父和祖母的故事。

[ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [toʊld] [baɪ] ['mædəm/, /mə'dæm] .

This	story	will	be	told	by	Mme	.
这	故事	将要	是	讲述	经过	夫人	.

这个故事将由夫人讲述。

[rə'goʊzɪn] , [huː] [hæz; həz] [spent] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðiːz]

Ragozin	,	who	has	spent	so	many	years	in	studying	the	history	of	these
拉戈津	,	WHO	有	花费	所以	许多	年	在	学习	这	历史	的	这些

['eɪnʃənt] [taɪmz] .

ancient	times	.
古老的	时代	.

拉戈津多年来一直致力于研究古代历史。

[ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

The	first	part	of	this	story	of	"	The	Great	Round	World	,
这	第一的	部分	的	这	故事	的	"	这	伟大的	圆形的	世界	,

这是《伟大的圆形世界》故事的第一部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

and	the	People	Who	Lived	On	It	,	"	is	given	in	this	number	.
和	这	人们	WHO	居住地	在	它	,	"	是	给定	在	这	数字	.

本期杂志中介绍了“以及居住在上面的人们”。

['letərz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld][ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv][meɪ] .

I	was	ten	years	old	on	the	29th	of	May	.
我	曾是	十	年	老的	在	这	29th	的	可能	.

5月29日我十岁了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ɪz][faɪn] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [sək'ses] .

I	think	The	Great	Round	World	is	fine	,	and	wish	it	much	success	.
我	思考	这	伟大的	圆形的	世界	是	美好的	,	和	希望	它	很多	成功	.

我认为《伟大的圆形世界》很不错，祝它大获成功。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkər] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [mɔːr] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

I	wish	it	was	thicker	,	so	I	could	read	more	at	a	time	.
我	希望	它	曾是	较厚	,	所以	我	可以	读	更多的	在	一个	时间	.

我希望它更厚一些，这样我就可以一次读更多内容了。

[its] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːkiːz] [wɔːr] .

It's	too	bad	about	Greece	and	Turkey's	war	.
它是	也	坏的	关于	希腊	和	火鸡的	战争	.

希腊和土耳其之间的战争真是太可惜了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [griːs] ['wɪnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊɜːz] [stɑːp][ðer; ðər]

Do	you	think	there	is	any	chance	of	Greece	winning	if	the	Powers	stop	their
做	你	思考	那里	是	任何	机会	的	希腊	获胜	如果	这	权力	停止	他们的

['fuːlɪʃnəs] ?

foolishness	?
愚蠢	?

你认为如果列强停止他们的愚蠢行为，希腊还有获胜的可能吗?

[maɪ][bɪg] ['brʌðər] ([huː] [ɪz][sɪks] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz]) [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][dʒə'meɪkə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]

My	big	brother	(	who	is	six	feet	three	inches	)	was	down	in	Jamaica	for	a	while
我的	大的	兄弟	(	WHO	是	六	脚	三	英寸	)	曾是	向下	在	牙买加	为了	一个	尽管

,

,

,

我哥哥（身高六英尺三英寸）之前在牙买加待了一段时间，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['kjuːbən] ['fɪlɪbʌstər] [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	saw	a	Cuban	filibuster	and	knew	the	captain	of	it	.
和	锯	一个	古巴	阻挠议事	和	知道	这	队长	的	它	.

他看到了一艘古巴海盗船，并且认识船长。

['merɪdɪθ] [diː] .

Meredith	D	.
梅雷迪思	D	.

梅雷迪思·D.

['griːnˌwʊd] [hɪl] , ['pɑːtsˌvɪl] , [pɑː] . . , [dʒuːn] 7th , - .

Greenwood	Hill	,	Pottsville	,	Pa	.	.	,	June	7th	,	1897	.
格林伍德	爬坡道	,	波茨维尔	,	宾夕法尼亚州	.	.	,	六月	7th	,	-	.

宾夕法尼亚州波茨维尔格林伍德山，1897 年 6 月 7 日。

[dɪr] ['merɪdɪθ] :

Dear	Meredith	:
亲爱的	梅雷迪思	:

亲爱的梅雷迪思:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [griːs] [ænd; ənd] ['tɜːrki] ;

It	is	very	difficult	for	us	to	tell	anything	about	Greece	and	Turkey	;
它	是	非常	难的	为了	我们	到	告诉	任何事物	关于	希腊	和	火鸡	;

我们很难对希腊和土耳其的情况做出任何评价;

['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [gri:s] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

many	people	think	that	Greece	is	entirely	out	of	the	whole	matter	,
许多	人们	思考	那	希腊	是	完全	出去	的	这	所有的	事情	,

许多人认为希腊完全置身事外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wɑ:nt] ['tɜ:rki] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['θesəli] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə]

and	that	if	the	Powers	want	Turkey	to	give	up	Thessaly	they	will	have	to
和	那	如果	这	权力	想	火鸡	到	给	向上	色萨利	他们	将要	有	到

[faɪt] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .

fight	her	and	force	her	to	do	so	.
斗争	她	和	力量	她	到	做	所以	.

如果列强想要土耳其放弃色萨利，他们就必须与土耳其开战，迫使土耳其这样做。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

To	the	Readers	of	The	Great	Round	World	.
到	这	读者	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

致《伟大的圆形世界》的读者们。

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz] :

Dear	Boys	and	Girls	:
亲爱的	男孩们	和	女孩们	:

亲爱的男孩女孩们:

— [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hu:z] ['hʌŋgər] [fɔ:r; fər] " ['stɔ:riz]

—	The	first	part	of	this	letter	is	for	you	little	ones	whose	hunger	for	"	stories
—	这	第一的	部分	的	这	信	是	为了	你	小的	一个	谁	饥饿	为了	"	故事

" [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ˌʌnə'pi:zd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [bʊks] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] —

"	is	often	unappeased	because	of	the	lack	of	books	suitable	for	you	—
"	是	经常	未平息	因为	的	这	缺少	的	图书	合适的	为了	你	—

[hu:z] ['eɪdʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] .

whose	ages	may	be	represented	by	single	figures	.
谁	年龄	可能	是	代表	经过	单身的	数据	.

—这封信的第一部分是写给你们这些小朋友的，你们对"故事"的渴望常常因为缺乏适合你们的书籍而无法得到满足——你们的年龄可能只有个位数。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [jet] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz]

If	you	are	not	yet	ten	years	old	you	will	be	sure	to	enjoy	"	The	Adventures
如果	你	是	不是	然而	十	年	老的	你	将要	是	当然	到	享受	"	这	冒险

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['braʊni] .

of	a	Brownie	.
的	一个	布朗尼	.

如果你还没满十岁，你一定会喜欢《布朗尼的冒险》。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] ['mju:ˌlɑ:k] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst]

"	It	is	written	by	Miss	Mulock	,	and	is	a	delightful	tale	of	a	most
"	它	是	书面	经过	错过	穆洛克	,	和	是	一个	愉快	故事	的	一个	最多

['fæsɪneɪtɪŋ] ['braʊni] ,

fascinating	Brownie	,
迷人	布朗尼	,

"这本书由穆洛克小姐撰写，讲述了一个非常迷人的布朗尼小精灵的精彩故事。"

[hu:] [lɪvd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [koʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['selər] ,

who	lived	behind	a	piece	of	coal	in	a	dark	cellar	,
WHO	居住地	在后面	一个	片	的	煤炭	在	一个	黑暗的	地窖	,

他住在黑暗地窖里一块煤后面，

[bʌt; bət] [huː] ['ventʃərd] [aʊt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [tiːz] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [prə'tekt] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz]

but	who	ventured	out	occasionally	to	tease	,	play	with	,	protect	,	and	amuse
但	WHO	冒险	出去	偶尔	到	逗	,	玩	和	,	保护	,	和	娱乐

[sɪks] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

six	merry	little	people	.
六	欢乐	小的	人们	.

但他偶尔会出去逗弄、和六个快乐的小家伙玩耍、保护他们、给他们带来欢乐。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['evər] ['welkəm] [frend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

He	proved	to	be	a	kind	and	ever	welcome	friend	to	them	,
他	已证实	到	是	一个	种类	和	曾经	欢迎	朋友	到	他们	,

事实证明，他是一位和蔼可亲、始终受欢迎的朋友。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] ['nɔːti] [ænd; ənd] [pleɪd] ['sɑːri] [trɪks] [ɑːn] ['kerləs] ['piːp(ə)l] .

although	he	was	often	naughty	and	played	sorry	tricks	on	careless	people	.
虽然	他	曾是	经常	淘气	和	玩	对不起	技巧	在	粗心	人们	.

虽然他经常调皮捣蛋，捉弄粗心大意的人。

" ['lɪt(ə)l] [prɪns] - , " [baɪ] ['frænsɪs] [ˌhɑːdʒsn] [bə(ː)'net, 'bəːnit] , [wɪl] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

"	Little	Prince	Fairyfoot	,	"	by	Frances	Hodgson	Burnett	,	will	prove	interesting	to
"	小的	王子	-	,	"	经过	弗朗西丝	霍奇森	伯内特	,	将要	证明	有趣的	到

[ɔːl] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['ferilænd] ,

all	lovers	of	fairyland	,
全部	恋人	的	仙境	,

弗朗西丝·霍奇森·伯内特的《小王子仙女脚》一定会让所有喜爱童话世界的人感兴趣。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] " ['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndərlænd] " [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [laɪk] "

and	all	who	enjoyed	"	Alice's	Adventures	in	Wonderland	"	will	be	sure	to	like	"
和	全部	WHO	享受	"	爱丽丝的	冒险	在	仙境	"	将要	是	当然	到	喜欢	"

['deɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːblɪn] ,

Davy	and	the	Goblin	,
戴维	和	这	哥布林	,

所有喜欢《爱丽丝梦游仙境》的人，肯定也会喜欢《戴维和哥布林》。

" [baɪ] [tʃɑːrlz] [kærɪl] .

"	by	Charles	Carryl	.
"	经过	查尔斯	卡里尔	.

作者：查尔斯·卡里尔。

[juː; jʊ] ['gɜ˞ːlz] [huːz] [skəːts] [hæv; həv] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [buːts] [wɪl] [faɪnd] "

You	girls	whose	skirts	have	almost	reached	the	tops	of	your	boots	will	find	"
你	女孩们	谁	裙子	有	几乎	达到	这	最高额	的	你的	靴子	将要	寻找	"

['mɪsɪz] . - [rɪ'membrənsɪz] ,

Mrs	.	Overtheway's	Remembrances	,
太太	.	-	回忆	,

你们这些裙子几乎盖过靴子的女孩们会发现《奥弗瑟威夫人的回忆录》

" [baɪ] ['mɪsɪz] . ['juːɪŋ] , ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	by	Mrs	.	Ewing	,	very	interesting	.
"	经过	太太	.	尤因	,	非常	有趣的	.

尤因夫人写的，非常有趣。

" [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [baɪ] [mɪs] [jɒndʒ] , [ænd; ənd] " ['nʌmbər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ðə; ði] ['stɔːri]

"	Unknown	to	History	,	"	by	Miss	Yonge	,	and	"	Number	XIII	.	,	the	Story
"	未知	到	历史	,	"	经过	错过	央街	,	和	"	数字	十三	.	,	这	故事

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['vestəl] ,

of	the	Lost	Vestal	,
的	这	丢失的	维斯塔尔	,

《不为人知的历史》，作者杨格小姐，以及《第十三号，失落的维斯塔贞女的故事》，

" [baɪ] ['emə] ['mɑːrʃl] , [ɑːr; ər] ['slaɪtli] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɪn] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

"	by	Emma	Marshall	,	are	slightly	historical	in	character	,	and	are	stories	of
"	经过	艾玛	马歇尔	,	是	轻微地	历史	在	特点	,	和	是	故事	的

[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] ,

absorbing	interest	,
吸收	兴趣	,

艾玛·马歇尔的作品略带历史色彩，故事引人入胜。

[ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld]['roʊmən] ['kærəktərz] .

the	one	containing	old	English	,	and	the	other	old	Roman	characters	.
这	一	包含	老的	英语	,	和	这	其他	老的	罗马	人物	.

一个包含古英语字符，另一个包含古罗马字符。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [eɪdʒ] ,

For	boys	of	a	corresponding	age	,
为了	男孩们	的	一个	相应的	年龄	,

对于同龄男孩来说，

[noʊ] [bʊk] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən] " [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv]

no	book	could	be	found	more	enjoyable	than	"	Some	Strange	Corners	of
不	书	可以	是	成立	更多的	令人愉悦	比	"	一些	奇怪的	角落	的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

Our	Country	,
我们的	国家	,

没有哪本书比《我们国家的一些奇怪角落》更令人愉快了。

" [baɪ] [tʃɑːrlz] ['lʌmɪs] .

"	by	Charles	Lummis	.
"	经过	查尔斯	卢米斯	.

作者：查尔斯·卢米斯。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] [ə'merɪkən]

The	book	is	comparatively	a	new	one	,	and	should	be	read	by	every	American
这	书	是	比较	一个	新的	一	,	和	应该	是	读	经过	每一个	美国人

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

boy	and	girl	,
男生	和	女孩	,

这本书比较新，每个美国男孩女孩都应该读一读。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [west] ,

as	it	describes	some	of	the	curious	customs	of	our	great	West	,
作为	它	描述	一些	的	这	好奇的	海关	的	我们的	伟大的	西方	,

它描述了我们伟大西部的一些奇特习俗，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [friːks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [noʊn] " [nuː]

and	explains	many	of	the	freaks	of	Nature	in	this	only	partially	known	"	New
和	解释	许多	的	这	怪胎	的	自然	在	这	仅有的	部分	已知	"	新的

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

并解释了这片我们只部分了解的"新世界"中许多自然界的怪异现象。

" ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Wishing	the	readers	of	The	Great	Round	World	a	bright	and	happy	vacation	,
"	祝	这	读者	的	这	伟大的	圆形的	世界	一个	明亮的	和	快乐的	假期	,

祝愿《伟大的圆形世界》的读者们假期愉快！

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sɪn'sɪr] [frend] ,

I	am	your	sincere	friend	,
我	是	你的	真诚	朋友	,

我是你真诚的朋友，

['ɪdɪθ] ['tʃestər] .
Edith Chester .
伊迪丝 切斯特 .

伊迪丝·切斯特。

['bɛnsənhɜ˞st] , [el] . [aɪ] .
Bensonhurst , L . I .
本森赫斯特 , L . 我 .

长岛本森赫斯特

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [ɛs'kwɑɪər] .
William Beverly Harison , Esq .
威廉 贝弗利 哈里森 , 先生 .

威廉·贝弗利·哈里森先生

['pʌblɪʃər] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
Publisher " The Great Round World .
出版商 " 这 伟大的 圆形的 世界 .

出版商"伟大的圆形世界"。

" [maɪ] [dɪr] [sɜːr] : [ɪf] , [baɪ][jʊr; jər]['væljuəb(ə)l]['peɪpər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [nekst] [wiːk] ,
" My Dear Sir : If , by your valuable paper to be published next week ,
" 我的 亲爱的 先生 : 如果 , 经过 你的 有价值的 纸 到 是 已发布 下一个 星期 ,

尊敬的先生：如果您下周即将发表的宝贵论文能引起您的关注，

[juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən]['entər]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
you will kindly inform me where I can enter into communication with some
你 将要 亲切地 通知 我 在哪里 我 能 进入 进入 沟通 和 一些
[ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kuːlʃɪp] [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] [seɪm] ,
official of the schoolship St . Mary's as to becoming a pupil of same ,
官方的 的 这 学校 英石 . 玛丽的 作为 到 成为 一个 瞳孔 的 相同的 ,

请问我应该如何联系圣玛丽学校的负责人，才能成为该校的学生?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
and who is the proper person , and particularly if at any place in this city ,
和 WHO 是 这 恰当的 人 , 和 特别 如果 在 任何 地方 在 这 城市 ,

谁才是合适的人选，尤其是在这座城市的任何地方?

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'fɜːr][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ] , [jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
you will confer a great favor on me , and greatly oblige , Yours very truly ,
你 将要 授予 一个 伟大的 偏爱 在 我 , 和 非常 必须 , 此致 非常 真的 ,

您将给予我莫大的帮助，我将不胜感激。此致，敬礼!

['hæri] [biː] .
Harry B .
哈里 B .

哈里·B

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . , [dʒuːn] 4th , - .
Philadelphia , Pa . , June 4th , 1897 .
费城 , 宾夕法尼亚州 . , 六月 4th , - .

宾夕法尼亚州费城，1897 年 6 月 4 日。

[maɪ] [dɪr] ['hæri] :
My Dear Harry :
我的 亲爱的 哈里 :

我亲爱的哈利:

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][jʊr; jər]['ɪnkwəri, ɪn'kwaɪəri][ə'baʊt][ðə; ði] [s'ku:lʃɪp] [ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [wi:; wi][prɪnt][ðə; ði]

In	reply	to	your	inquiry	about	the	schoolship	St	.	Mary's	we	print	the
在	回复	到	你的	询问	关于	这	学校	英石	.	玛丽的	我们	打印	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [mək'mʌlən] ,

following	letter	from	Mr	.	McMullin	,
下列的	信	从	先生	.	麦克穆林	,

针对您关于圣玛丽学校的询问，我们刊登麦克穆林先生的以下来信：

[ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	Clerk	of	the	Board	of	Education	.
这	职员	的	这	木板	的	教育	.

教育委员会书记员。

['mɪstər] . [mək'mʌlən][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][send][ˌju: 'es][ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:r; fər]

Mr	.	McMullin	has	also	been	kind	enough	to	send	us	the	rules	for
先生	.	麦克穆林	有	还	到过	种类	足够的	到	发送	我们	这	规则	为了

[əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [s'ku:lʃɪp] .

admission	to	the	schoolship	.
入学	到	这	学校	.

麦克穆林先生还非常友好地寄给我们学校的入学规则。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [send][ˌju: 'es][jʊr; jər] [ə'dres] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə]['fɔ:rwərd][ðem; ðəm][tu:; tə]

If	you	will	send	us	your	address	we	will	be	pleased	to	forward	them	to
如果	你	将要	发送	我们	你的	地址	我们	将要	是	高兴	到	向前	他们	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

如果您能提供您的地址，我们将很乐意将它们转发给您。

[æz; əz][jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [nɑ:t]

As	your	letter	was	dated	from	Philadelphia	we	thought	that	you	might	not
作为	你的	信	曾是	日期	从	费城	我们	想法	那	你	可能	不是

[bi:; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ,

be	eligible	for	admission	to	the	St	.	Mary's	,
是	有资格的	为了	入学	到	这	英石	.	玛丽的	,

由于您的信件日期是从费城寄出的，我们认为您可能不符合圣玛丽学院的入学资格。

[ænd; ənd] [meɪd] ['fɜ:rðər] [in'kwaiəriz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['ves(ə)l][ɪn]

and	made	further	inquiries	as	to	the	maintenance	of	a	similar	vessel	in
和	制成	更远	查询	作为	到	这	维护	的	一个	相似的	血管	在

[jʊr; jər]['sɪti] .

your	city	.
你的	城市	.

并进一步询问了贵市类似船舶的维护情况。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

['edɪtər] " [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] " :

Editor	"	Great	Round	World	"	:
编辑	"	伟大的	圆形的	世界	"	:

编辑"伟大的圆形世界":

[aɪ][beg][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ɪnst] . ,

I	beg	to	acknowledge	the	receipt	of	your	communication	of	the	10th	inst	.	,
我	求	到	承认	这	收据	的	你的	沟通	的	这	10th	装置	.	,

我已收到您10日的来函。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [s'kuːlʃɪp] " [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] " [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [əd'mɪʃ(ə)n]
and **in** **reply** **would** **say** **that** **the** **schoolship** **"** **St** **.** **Mary's** **"** **is** **open** **to** **admission**
和 在 回复 会 说 那 这 学校 " 英石 . 玛丽的 " 是 打开 到 入学
['oʊnli][tuː; tə] [bɔɪz] [huːz] ['perənts] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
only **to** **boys** **whose** **parents** **reside** **in** **New** **York** **City** **,**
仅有的 到 男孩们 谁 父母 居住 在 新的 约克 城市 ,

对方会回复说，“圣玛丽”号学校只招收父母居住在纽约市的男孩。

[ɔːr] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ə'pɔɪntɪd] [hɪr] .
or **who** **have** **a** **guardian** **appointed** **here** **.**
或者 WHO 有 一个 监护人 任命 这里 .

或者已在此指定监护人的人。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [nuː] ['lʌndən] , [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [ðer; ðər][ə'baʊt][ðə; ði]
The **vessel** **is** **now** **at** **New** **London** **,** **Connecticut** **,** **and** **will** **leave** **there** **about** **the**
这 血管 是 现在 在 新的 伦敦 , 康涅狄格州 , 和 将要 离开 那里 关于 这
23d [ɪnst] .
23d **inst** **.**
23d 装置 .

该船目前位于康涅狄格州新伦敦，将于本月23日左右离开那里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] ['fɔːrən] ['wɔːtərz] .
for **a** **cruise** **in** **foreign** **waters** **.**
为了 一个 巡航 在 外国的 水 .

在外国水域进行游轮旅行。

[noʊ] ['æplɪkənt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] , [haʊ'evər] , ['æftər][ðə; ði] 15th [ɪnst] .
No **applicant** **will** **be** **received** **,** **however** **,** **after** **the** **15th** **inst** **.**
不 申请人 将要 是 已收到 , 然而 , 后 这 15th 装置 .

但是，15日之后将不再接受任何申请。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [mein'teinz] [ə; eɪ]['ves(ə)l]
I **am** **not** **able** **to** **say** **whether** **the** **city** **of** **Philadelphia** **maintains** **a** **vessel**
我 是 不是 有能力的 到 说 无论 这 城市 的 费城 保持 一个 血管
['sɪmələr][tuː; tə]['aʊərz][ɔːr][nɑːt] .
similar **to** **ours** **or** **not** **.**
相似的 到 我们的 或者 不是 .

我无法确定费城是否拥有与我们类似的船只。

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wʊd] ['prɑːbəbli]
A **letter** **to** **the** **Clerk** **of** **the** **Board** **of** **Education** **in** **that** **city** **would** **probably**
一个 信 到 这 职员 的 这 木板 的 教育 在 那 城市 会 大概
[əb'teɪn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] .
obtain **the** **information** **you** **desire** **.**
获得 这 信息 你 欲望 .

给该市教育委员会书记员写封信，或许就能得到你想要的信息。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

['ɑːrθər] [mək'mʌlən] , [klɜːrk] .
Arthur **McMullin** **,** **Clerk** **.**
亚瑟 麦克穆林 , 职员 .

书记员亚瑟·麦克穆林。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑：

[maɪ]['sɪstər] [teɪks] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri]
My **sister** **takes** **The** **Great** **Round** **World** **,** **and** **I** **read** **it** **and** **like** **it** **very**
我的 姐姐 需要 这 伟大的 圆形的 世界 , 和 我 读 它 和 喜欢 它 非常
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

我姐姐选了《伟大的圆形世界》这本书，我读了之后非常喜欢。

[ɪn] — [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] — [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn]
In **—** **I** **have** **forgotten** **the** **number** **of** **the** **paper** **—** **you** **said** **that** **the** **Queen**
在 — 我 有 被遗忘的 这 数字 的 这 纸 — 你 说 那 这 女王
[ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz]['piːp(ə)l][dɪd][nɑːt][laɪk][hɜːr; hər][ruːl] .
of **the** **Hawaiian** **Islands** **people** **did** **not** **like** **her** **rule** **.**
的 这 夏威夷 岛屿 人们 做过 不是 喜欢 她 规则 .

在——我忘了是哪一期报纸——你说过夏威夷群岛的人民不喜欢女王的统治。

[wel] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [went] [ðer; ðər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Well **,** **one** **of** **my** **friends** **went** **there** **some** **years** **ago** **,**
出色地 , 一 的 我的 朋友们 去 那里 一些 年 前 ,

嗯，我有个朋友几年前去过那里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɑːdi] .
and **when** **he** **was** **there** **they** **loved** **her** **just** **as** **much** **as** **anybody** **.**
和 什么时候 他 曾是 那里 他们 喜爱 她 只是 作为 很多 作为 任何人 .

当他在那里的时候，他们和其他人一样爱她。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
Will **you** **please** **explain** **this** **?**
将要 你 请 解释 这 ?

请问您能解释一下吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ruːld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] .
It **was** **the** **people** **who** **ruled** **for** **her** **that** **they** **did** **not** **like** **.**
它 曾是 这 人们 WHO 裁决 为了 她 那 他们 做过 不是 喜欢 .

他们不喜欢的是那些为她统治的人。

[gʊd] - [baɪ] .
Good **-** **by** **.**
好的 - 经过 .

再见。

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] ['wɪloʊˌbrʊk] , ['ɔːbərn] , [en] . [waɪ] .
I **live** **at** **Willowbrook** **,** **Auburn** **,** **N** **.** **Y** **.**
我 居住 在 柳溪 , 奥本 , N . 是 .

我住在纽约州奥本市的柳溪社区。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . [em] .
George **W** **.** **M** **.**
乔治 W . M .

乔治·威廉

[piː] . [es] . — [aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [oʊld] .
P **.** **S** **.** **—** **I** **am** **nine** **and** **a** **half** **years** **old** **.**
P . S . — 我 是 九 和 一个 一半 年 老的 .

PS：我九岁半了。

[dɪr] [dʒɔːrdʒ] :
Dear **George** **:**
亲爱的 乔治 :

亲爱的乔治：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən]['aɪləndz] [əˈlaʊd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi]

It	is	said	that	the	Queen	of	the	Hawaiian	Islands	allowed	herself	to	be
它	是	说	那	这	女王	的	这	夏威夷	岛屿	允许	她自己	到	是

['influənst] [baɪ][bæd][ədˈvaɪzəz] ,

influenced	by	bad	advisers	,
影响	经过	坏的	顾问	,

据说夏威夷群岛女王受到了不良顾问的影响。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ruːld] [hɜːr; hər]['piːp(ə)l][soʊ]['bædli] , [ðæt] [ðeɪ] ['siːst] [tuː; tə] [lʌv]

and	after	a	while	ruled	her	people	so	badly	,	that	they	ceased	to	love
和	后	一个	尽管	裁决	她	人们	所以	糟糕	,	那	他们	停止	到	爱

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

过了一段时间，她统治人民的方式非常糟糕，以至于人民不再爱戴她了。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

The	Great	Round	World	interests	me	very	much	.
这	伟大的	圆形的	世界	兴趣	我	非常	很多	.

我对"大圆世界"这个概念非常感兴趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən][wɜːrk][soʊ] ['prɪtɪli]

I	am	very	glad	that	the	children	here	in	the	United	States	can	work	so	prettily
我	是	非常	高兴的	那	这	孩子们	这里	在	这	团结的	各州	能	工作	所以	漂亮

[ɪn] ['soʊɪŋ] ,

in	sewing	,
在	缝纫	,

我很高兴美国的孩子们能把缝纫做得这么漂亮。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi]['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	I	think	that	we	people	ought	to	be	proud	to	think	that	the	children
和	我	思考	那	我们	人们	应该	到	是	自豪的	到	思考	那	这	孩子们

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kæn; kən] ['riːəli] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][best][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

in	this	country	can	really	accomplish	the	best	work	done	in	the	world	.
在	这	国家	能	真的	完成	这	最好的	工作	完毕	在	这	世界	.

我认为我们应该为此感到自豪，因为我们国家的孩子们真的能够完成世界上最优秀的工作。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðoʊz] [əˈmerɪkən] ['seɪləz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] [ɪn][saɪˈbɪriə][ɑːr; ər]

I	would	like	to	know	if	those	American	sailors	who	were	arrested	in	Siberia	are
我	会	喜欢	到	知道	如果	那些	美国人	水手们	WHO	是	被捕	在	西伯利亚	是

[friː] ,

free	,
自由的	,

我想知道那些在西伯利亚被捕的美国水手是否已经获释。

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [riːɚˈɛstɪd] .

or	were	they	rearrested	.
或者	是	他们	再次被捕	.

或者他们被再次逮捕了。

[aɪ] [θɪŋk] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪz] ['veri] [miːn] [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] ['kjuːbə]

I	think	General	Weyler	is	very	mean	for	treating	the	wounded	soldiers	of	Cuba
我	思考	一般的	韦勒	是	非常	意思是	为了	治疗	这	受伤	士兵	的	古巴

[soʊ] ['kruːəli] ,

so	cruelly	,
所以	残酷地	,

我认为韦勒将军对待古巴受伤士兵的方式非常残忍。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] ['kjuːbə] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

but	I	am	glad	that	Cuba	is	getting	the	best	of	the	war	.
但	我	是	高兴的	那	古巴	是	获得	这	最好的	的	这	战争	.

但我很高兴古巴在这场战争中获益最多。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['nænsi] [dʒeɪ] .

Nancy	J	.
南希	J	.

南希J.

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [dʒuːn] 7th . - .

New	York	City	,	June	7th	.	1897	.
新的	约克	城市	,	六月	7th	.	-	.

纽约市，1897年6月7日。

[dɪr] ['nænsi] :

Dear	Nancy	:
亲爱的	南希	:

亲爱的南希：

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['seɪləz] [ɪn] [læst] ['wiːks] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

You	will	find	the	latest	news	about	the	American	sailors	in	last	week's	issue	of	The
你	将要	寻找	这	最新的	消息	关于	这	美国人	水手们	在	最后的	本周	问题	的	这

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

Great	Round	World	.
伟大的	圆形的	世界	.

您可以在上周的《环球大报》上找到有关美国水手的最新消息。

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['letər] .

Thank	you	for	your	letter	.
感谢	你	为了	你的	信	.

谢谢你的来信。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['kɑːns(ə)l] [ɪn]

I	am	very	anxious	to	know	if	you	can	tell	me	who	the	Turkish	Consul	in
我	是	非常	焦虑的	到	知道	如果	你	能	告诉	我	WHO	这	土耳其	领事	在

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑːns(ə)l] [ɪn] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ɑːr; ər] ,

New	York	and	the	United	States	Consul	in	Constantinople	are	,
新的	约克	和	这	团结的	各州	领事	在	君士坦丁堡	是	,

我非常想知道您能否告诉我土耳其驻纽约领事和美国驻君士坦丁堡领事是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [i:tʃ] .

and	how	to	address	a	letter	to	each	.
和	如何	到	地址	一个	信	到	每个	.

以及如何给每个人写信。

[aɪ] [ri:d] [jʊr; jər]['peɪpər] ['evri] [wi:k] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

I	read	your	paper	every	week	,	and	enjoy	it	very	much	.
我	读	你的	纸	每一个	星期	,	和	享受	它	非常	很多	.

我每周都读你们的报纸，非常喜欢。

['hæri] [ə; eɪ] . [es] .

Harry	A	.	S	.
哈里	一个	.	S	.

哈里·阿斯

[dɪr] ['hæri] :

Dear	Harry	:
亲爱的	哈里	:

亲爱的哈里：

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['kɑ:ns(ə)l][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] - [beɪ] .

The	Turkish	Consul	in	New	York	is	Chefik	Bey	.
这	土耳其	领事	在	新的	约克	是	-	贝	.

土耳其驻纽约领事是谢菲克·贝伊。

[ə'dres] [jʊr; jər] ['letər] :

Address	your	letter	:
地址	你的	信	:

信件地址：

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] - [beɪ] ,

His	Excellency	Chefik	Bey	,
他的	阁下	-	贝	,

尊敬的切菲克·贝阁下

['tɜ:rkɪʃ] ['kɑ:nsələt] ,

Turkish	Consulate	,
土耳其	领事馆	,

土耳其领事馆

- [steɪt] [stri:t] ,

24	State	Street	,
-	状态	街道	,

州街24号

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:ns(ə)l][ɪn][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ɪz]['mɪstər] . ['lu:θər] [ʃɔ:rt] .

The	United	States	Consul	in	Constantinople	is	Mr	.	Luther	Short	.
这	团结的	各州	领事	在	君士坦丁堡	是	先生	.	路德	短的	.

美国驻君士坦丁堡领事是卢瑟·肖特先生。

[ə'dres] [jʊr; jər] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

Address	your	letter	to	him	:
地址	你的	信	到	他	:

请将信件寄给他：

[ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['lu:θər] [ʃɔ:rt] ,

The	Honorable	Luther	Short	,
这	尊敬的	路德	短的	,

尊敬的卢瑟·肖特先生

[ə'merɪkən] ['kɑːnsələt] ,
American **Consulate** **,**
美国人 领事馆 ,

美国领事馆

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
Constantinople **,**
君士坦丁堡 ,

君士坦丁堡

['tɜːrki] .
Turkey **.**
火鸡 .

火鸡。

['edɪtər] .
Editor **.**
编辑 .

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑:

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][jʊr; jər][naɪs]['peɪpər] , [ænd; ənd][wiː; wi][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
Our **teacher** **reads** **to** **us** **your** **nice** **paper** **,** **and** **we** **like** **it** **very** **much** **.**
我们的 老师 阅读 到 我们 你的 好的 纸 , 和 我们 喜欢 它 非常 很多 .

老师给我们读了你写的这篇很棒的文章，我们非常喜欢。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['friːvɪl] ['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] ,
Will **you** **tell** **us** **something** **more** **about** **the** **Freeville** **Junior** **Republic** **,**
将要 你 告诉 我们 某物 更多的 关于 这 弗里维尔 初级 共和国 ,

您能再给我们介绍一下弗里维尔少年共和国吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['emprəs] , [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ʌv; əv]
and **what** **did** **they** **do** **with** **the** **insane** **Empress** **,** **Carlotta** **of**
和 什么 做过 他们 做 和 这 疯狂的 皇后 , 卡洛塔 的
['meksɪkoʊ] ?
Mexico **?**
墨西哥 ?

他们又如何处置了那位精神失常的墨西哥女皇卡洛塔呢?

[jʊr; jər] [ˌʌn'noʊn] [frend] ,
Your **unknown** **friend** **,**
你的 未知 朋友 ,

你素未谋面的朋友,

['reɪmənd] [siː] .
Raymond **C** **.**
雷蒙德 C .

雷蒙德.C.

['tʃɑːlˌstaun] , [es] . [siː] . , [dʒuːn] 9th , - .
Charlestown **,** **S** **.** **C** **.** **,** **June** **9th** **,** **1897** **.**
查尔斯顿 , S . C . , 六月 9th , - .

南卡罗来纳州查尔斯顿，1897 年 6 月 9 日。

[dɪr] ['reɪmənd] :
Dear **Raymond** **:**
亲爱的 雷蒙德 :

亲爱的雷蒙德:

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	**will**	**find**	**something**	**about**	**the**	**Junior**	**Republic**	**in**	**the**	**next**	**number**	**of**	**the**
你	将要	寻找	某物	关于	这	初级	共和国	在	这	下一个	数字	的	这

['mægəziːn] .

Magazine	**.**
杂志	.

您将在下一期杂志中找到有关少年共和国的内容。

[ə'baʊt] [ðə; ði][eks] - ['emprəs] [kɑː'lɔtə; 意大利语kɑːr'lɔːttɑː][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [freʃ]

About	**the**	**ex**	**-**	**Empress**	**Carlotta**	**of**	**Mexico**	**,**	**we**	**have**	**no**	**fresh**
关于	这	前任	-	皇后	卡洛塔	的	墨西哥	,	我们	有	不	新鲜的

[nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

news	**for**	**you**	**.**
消息	为了	你	.

关于墨西哥前皇后卡洛塔，我们没有新的消息要告诉您。

['edɪtər]

Editor
编辑

编辑

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑:

['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði]['dʒəːmən,taun] [ə'kædəmi] [riːdz] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Our	**teacher**	**in**	**the**	**Germantown**	**Academy**	**reads**	**to**	**us**	**the**	**paper**	**which**	**you**
我们的	老师	在	这	日耳曼敦	学院	阅读	到	我们	这	纸	哪个	你

[kɔːl][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

call	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**.**
称呼	这	伟大的	圆形的	世界	.

我们在日耳曼敦学院的老师给我们朗读了你们称之为《伟大的圆形世界》的那份报纸。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ænd; ənd] ['hɑːrpɚz] [raʊnd] ['teɪbl] [aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði][best] ['pepərz][fɔːr; fər]

The	**Great**	**Round**	**World**	**and**	**Harper's**	**Round**	**Table**	**I**	**consider**	**the**	**best**	**papers**	**for**
这	伟大的	圆形的	世界	和	哈珀斯	圆形的	桌子	我	考虑	这	最好的	文件	为了

[bɔɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['eni] ['nɑːlɪdʒ] .

boys	**of**	**which**	**I**	**have**	**any**	**knowledge**	**.**
男孩们	的	哪个	我	有	任何	知识	.

《伟大的圆形世界》和《哈珀圆桌》是我所知的最好的男孩杂志。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [weɪl] [kʊd; kəd][wɔːk] [ɑːn][lænd] , [æz; əz] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

I	**would**	**like**	**to**	**know**	**whether**	**the**	**whale**	**could**	**walk**	**on**	**land**	**,**	**as**	**other**	**animals**
我	会	喜欢	到	知道	无论	这	鲸	可以	走	在	土地	,	作为	其他	动物

[duː] .

do	**.**
做	.

我想知道鲸鱼是否能像其他动物一样在陆地上行走。

[maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts]['fɔːrmər][kən'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ][lænd]['ænɪm(ə)l] ,

My	**father**	**told**	**me**	**that**	**the**	**whale**	**was**	**in**	**its**	**former**	**condition**	**a**	**land**	**animal**	**,**
我的	父亲	讲述	我	那	这	鲸	曾是	在	它是	以前的	状况	一个	土地	动物	,

我父亲告诉我，那条鲸鱼以前是陆地动物。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	**had**	**changed**	**its**	**home**	**to**	**the**	**water**	**.**
哪个	有	已更改	它是	家	到	这	水	.

它已经将家园迁徙到了水中。

[jɔːrz] [rɪ'spektfəli] ,
Yours **respectfully** **,**
此致 尊敬 ,

此致敬礼，

[frɑːnts]['dʌbljuː] .
Franz **W** **.**
弗朗茨 W .

弗朗茨·W.

['dʒəːmən,taun] , [pɑː] . , [dʒuːn] 14th , - .
Germantown **,** **PA** **.** **,** **June** **14th** **,** **1897** **.**
日耳曼敦 , 宾夕法尼亚州 . , 六月 14th , - .

宾夕法尼亚州日耳曼敦，1897 年 6 月 14 日。

[dɪr] [frɑːnts] :
Dear **Franz** **:**
亲爱的 弗朗茨 :

亲爱的弗朗茨：

[weɪlz] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
Whales **are** **in** **many** **respects** **the** **most** **interesting** **and**
鲸鱼 是 在 许多 尊重 这 最多 有趣的 和
['wʌndərf(ə)l][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] .
wonderful **of** **creatures** **.**
精彩的 的 生物 .

鲸鱼在很多方面都是最有趣、最奇妙的生物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lænd] ['kriːtʃərz] ,
It **would** **seem** **that** **at** **one** **time** **they** **may** **have** **been** **land** **creatures** **,**
它 会 似乎 那 在 一 时间 他们 可能 有 到过 土地 生物 ,

看来它们曾经可能是陆地生物。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][lænd][æz; əz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [duː] .
and **able** **to** **walk** **on** **land** **as** **other** **animals** **do** **.**
和 有能力的 到 走 在 土地 作为 其他 动物 做 .

并且能够像其他动物一样在陆地上行走。

[ðæt] [ɪz] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['veri] [rɪ'moʊt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That **is** **,** **however** **,** **so** **very** **remote** **that** **we** **have** **no** **record** **of** **it** **.**
那 是 , 然而 , 所以 非常 偏僻的 那 我们 有 不 记录 的 它 .

然而，这种情况非常罕见，我们没有任何相关记录。

[ˌsaɪən'tɪfɪk][men] [beɪs] [ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] ['θiːəri] [ɑːn][ðə; ði][fækts] [ðæt] [weɪlz]
Scientific **men** **base** **their** **arguments** **in** **favor** **of** **this** **theory** **on** **the** **facts** **that** **whales**
科学 男人 根据 他们的 论点 在 偏爱 的 这 理论 在 这 事实 那 鲸鱼
[ɑːr; ər][nɑːt] [truː] [fɪʃ] ,
are **not** **true** **fish** **,**
是 不是 真的 鱼 ,

科学家们支持这一理论的论据基于以下事实：鲸鱼并非真正的鱼类。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [lænd] ['mæm(ə)lz] [ə'dæptɪd][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
but **are** **indeed** **land** **mammals** **adapted** **to** **living** **in** **the** **water** **.**
但 是 的确 土地 哺乳动物 改编 到 活的 在 这 水 .

但它们确实是适应水生生活的陆生哺乳动物。

[ðer; ðər] [fɔːr] - [lɪmz] , [ðoʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [mɪr] ['pædlz] , [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][boʊnz] , [dʒɔɪnts] ,
Their **fore** **-** **limbs** **,** **though** **reduced** **to** **mere** **paddles** **,** **have** **all** **the** **bones** **,** **joints** **,**
他们的 前 - 四肢 , 尽管 减少 到 仅仅 桨 , 有 全部 这 骨头 , 关节 ,

它们的前肢虽然退化成简单的桨状肢，但仍然拥有所有的骨骼和关节。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] , [nə:vs] , [ænd; ənd] ['ɑ:rtɘ-i:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][ɑ:rm]

and	even	most	of	the	muscles	,	nerves	,	and	arteries	of	the	human	arm
和	甚至	最多	的	这	肌肉	,	神经	,	和	动脉	的	这	人类	手臂

[ænd; ənd][hænd] .

and	hand	.
和	手	.

甚至包括人手臂和手的大部分肌肉、神经和动脉。

[ðə; ði]['ru:dɪmənts][ʌv; əv][haɪnd] - [legz][ɑ:r; ər][faʊnd] ['berid] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	rudiments	of	hind	-	legs	are	found	buried	deep	in	the	interior	of	the
这	基本原理	的	后	-	腿	是	成立	埋葬	深的	在	这	内部的	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

后腿的雏形埋藏在动物体内深处。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [weɪlz] ['bristlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['ʌpər] [lɪp] [gɪv] ['evɪdəns] [ðæt]

and	in	the	young	whales	bristles	about	the	chin	and	upper	lip	give	evidence	that
和	在	这	年轻的	鲸鱼	刷毛	关于	这	下巴	和	上	唇	给	证据	那

[ðə; ði] [weɪlz] [hæv; həv][wʌns] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] [laɪk] ['ʌðər] ['mæm(ə)lz] .

the	whales	have	once	been	covered	with	hair	like	other	mammals	.
这	鲸鱼	有	一次	到过	涵盖	和	头发	喜欢	其他	哺乳动物	.

幼鲸下巴和上唇周围的刚毛表明，鲸鱼曾经像其他哺乳动物一样全身长满毛发。

[ðə; ði] ['blʌbər] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ə'reɪndʒd] [baɪ]['neɪtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ðer; ðər]['bɑ:dɪz]

The	blubber	is	also	arranged	by	nature	as	a	means	for	keeping	their	bodies
这	大声哭	是	还	安排	经过	自然	作为	一个	方法	为了	保持	他们的	身体

[wɔ:rm] .

warm	.
温暖的	.

鲸脂的形成也是大自然的一种安排，目的是为了保持身体温暖。

[tru:] ['fɪʃɪz] [ɑ:r; ər][koʊld] - ['blʌdɪd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][nɑ:t]['sensəb(ə)l][tu:; tə] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]

True	fishes	are	cold	-	blooded	animals	,	and	not	sensible	to	differences	of
真的	鱼	是	寒冷的	-	血腥	动物	,	和	不是	明智的	到	差异	的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

temperature	.
温度	.

真正的鱼类是冷血动物，对温度变化不敏感。

[ɔ:l] [ði:z] ['dɪfrənt] [fækts] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [weɪlz]

All	these	different	facts	make	people	think	that	at	some	very	remote	period	whales
全部	这些	不同的	事实	制作	人们	思考	那	在	一些	非常	偏僻的	时期	鲸鱼

[wɜ:r; wər][lænd] ['ænɪmlz] .

were	land	animals	.
是	土地	动物	.

所有这些不同的事实都让人认为，在遥远的过去，鲸鱼是陆地动物。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

THE	GREAT	ROUND	WORLD	AND	THE	PEOPLE	WHO	LIVED	ON	IT	.
这	伟大的	圆形的	世界	和	这	人们	WHO	居住地	在	它	.

伟大的圆形世界和生活在其上的人们。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm][ɪn][ə; eɪ]

There	was	once	a	man	who	lived	with	his	family	on	a	large	farm	in	a
那里	曾是	一次	一个	男人	WHO	居住地	和	他的	家庭	在	一个	大的	农场	在	一个

[faɪn] ['væli] ['ʃeltərd] [baɪ] [haɪ] ['maʊntnz] .

fine	valley	sheltered	by	high	mountains	.
美好的	谷	避难所	经过	高的	山脉	.

从前，有一个男人和他的家人住在群山环抱的美丽山谷里的一个大农场里。

[ðə; ði][fɑːrm][hæd; həd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] ['nuːmərəs] .

The	farm	had	need	to	be	large	,	for	the	family	was	numerous	.
这	农场	有	需要	到	是	大的	,	为了	这	家庭	曾是	很多的	.

由于家庭成员众多，农场必须足够大。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld]['mænz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen]

There	were	the	old	man's	children	and	grandchildren	,	and	these	again
那里	是	这	老的	男人的	孩子们	和	孙辈	,	和	这些	再次

[hæd; həd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] ,

had	sons	and	daughters	,
有	儿子们	和	女儿们	,

那里有老人的子女和孙辈，他们又都有儿子和女儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] , [ɪn] ['meni] [hʌt] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [taʊn] .

and	they	all	lived	together	,	in	many	huts	,	which	made	a	village	or	town	.
和	他们	全部	居住地	一起	,	在	许多	小屋	,	哪个	制成	一个	村庄	或者	镇	.

他们住在一起，住在许多小屋里，形成了一个村庄或城镇。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Of	course	they	all	were	more	or	less	nearly	related	to	one	another	,
的	课程	他们	全部	是	更多的	或者	较少的	几乎	有关的	到	一	其他	,

当然，他们彼此之间或多或少都有亲戚关系。

[ænd; ənd][ɔːl] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld][mæn]['fɑːðər] .

and	all	called	the	old	man	father	.
和	全部	称为	这	老的	男人	父亲	.

所有人都称呼老人为父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [hed] [ænd; ənd] [tʃiːf] — [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [hɪz; ɪz]

He	was	their	head	and	chief	—	their	king	,	and	his	word	,	his
他	曾是	他们的	头	和	首席	—	他们的	国王	,	和	他的	单词	,	他的

[kə'mændz] , [wɜːr; wər][ðer; ðər]['oʊnli] [lɔːz] .

commands	,	were	their	only	laws	.
命令	,	是	他们的	仅有的	法律	.

他是他们的首领和领袖——他们的国王，他的话语、他的命令就是他们唯一的法律。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd][əd'vaɪzd][baɪ][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,

He	was	assisted	and	advised	by	the	oldest	and	wisest	among	the	men	,
他	曾是	协助	和	建议	经过	这	最老	和	最明智的	之中	这	男人	,

他得到了其中年纪最大、最有智慧的人的帮助和建议。

[huː] [met] ['regjələrli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ə'ferz] ,

who	met	regularly	to	discuss	the	family's	affairs	,
WHO	遇见	经常	到	讨论	这	家庭的	事务	,

他们定期聚会讨论家庭事务，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['senət] [ɔːr]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['eldəz] .

and	formed	a	sort	of	senate	or	council	of	elders	.
和	形成	一个	种类	的	参议院	或者	理事会	的	长者	.

并组成了一种类似元老院或长老会的机构。

[wen] [greɪt] [θɪŋz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['setld] , [θɪŋz] [wɪtʃ]
When great things had to be talked over and settled , things which
什么时候 伟大的 事物 有 到 是 谈话 超过 和 定居 , 事物 哪个
['ɪntrəstɪd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ə'laɪk] ,
interested everybody alike ,
感兴趣的 大家 同样 ,

当需要讨论和解决重大问题时，当涉及到每个人都关心的问题时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mæs] - ['mi:tɪŋ] ['æftər]
the whole family was called together , and had a mass - meeting after
这 所有的 家庭 曾是 称为 一起 , 和 有 一个 大量的 - 会议 后
['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] .
working hours .
在职的 小时 .

全家人被召集起来，在下班后举行了一次全体会议。

[ðə; ði]['fæməli] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld][bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [fɑ:rm] .
The family knew nothing of the great round world but their own farm .
这 家庭 知道 没有什么 的 这 伟大的 圆形的 世界 但 他们的 自己的 农场 .

除了自己的农场，这个家庭对广阔的世界一无所知。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɜ:rld] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]
In fact , they did not care whether there was any world outside of their
在 事实 , 他们 做过 不是 关心 无论 那里 曾是 任何 世界 外部 的 他们的
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

事实上，他们根本不在乎山外是否存在世界。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['eni] .
because they had no need of any .
因为 他们 有 不 需要 的 任何 .

因为他们根本不需要。

[ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] , [fɔ:r; fər] [fu:d] , ['kloʊðɪŋ] , [ɔ:r] ['ʃeltər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:r] [reɪzd] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn]
All they wanted , for food , clothing , or shelter , they found or raised on their own
全部 他们 通缉 , 为了 食物 , 衣服 , 或者 庇护所 , 他们 成立 或者 提高 在 他们的 自己的
[lænd] .
land .
土地 .

他们所需的一切，无论是食物、衣服还是住所，都是在自己的土地上找到或饲养的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pjʊr] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɪʃ] [ɪn] ;
They had pure running water to drink and to fish in ;
他们 有 纯的 跑步 水 到 喝 和 到 鱼 在 ;

他们有干净的自来水可以饮用和捕鱼；

[wʊdz] [tu:; tə] [hʌnt] [ɪn][ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [fɔ:r; fər]['fju:əl][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['tɪmbər] ;
woods to hunt in and cut down for fuel and building timber ;
树林 到 打猎 在 和 切 向下 为了 燃料 和 建筑 木材 ;

用于狩猎和砍伐木材以获取燃料和建筑木材的林地；

[medəuz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɪlk] [ænd; ənd] [fleʃ] , ['haɪdz]
meadows for the flocks and herds which gave them milk and flesh , hides
草地 为了 这 羊群 和 畜群 哪个 给予 他们 牛奶 和 肉 , 隐藏
[ænd; ənd] [wʊl] ;
and wool ;
和 羊毛 ;

为羊群和牛群提供的草地，为他们提供牛奶、肉、皮毛和羊毛；

[brɔːd] [fiːldz] [stretʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,
broad **fields** **stretched** **under** **the** **sun** **,**
广阔 字段 拉伸 在下面 这 太阳 ,

阳光下，广袤的田野绵延不绝。

[griːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tendər] ['spraʊtɪŋ] [krɑːps] [ɔːr] ['goʊldən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] ['hɑːrvɪst] .
green **with** **the** **tender** **sprouting** **crops** **or** **golden** **with** **the** **ripening** **harvest** **.**
绿色的 和 这 投标 发芽 农作物 或者 金的 和 这 成熟 收成 .

嫩绿的嫩芽，或是金黄的成熟果实。

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]
The **family** **had** **no** **idea** **how** **long** **they** **and** **their** **forefathers** **before** **them**
这 家庭 有 不 主意 如何 长的 他们 和 他们的 祖先 前 他们
[hæd; həd] [oʊnd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] .
had **owned** **and** **lived** **upon** **the** **farm** **.**
有 拥有 和 居住地 之上 这 农场 .

这家人完全不知道他们以及他们的祖辈拥有并居住在这座农场有多久了。

[ɪf] [ðeɪ] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
If **they** **ever** **thought** **of** **it** **at** **all** **,** **they** **probably** **thought** **they** **had** **been** **there**
如果 他们 曾经 想法 的 它 在 全部 , 他们 大概 想法 他们 有 到过 那里
['ɔːlweɪz] .
always **.**
总是 .

如果他们曾经想过这个问题，他们可能认为自己一直都在那里。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ]
Really **,** **it** **must** **have** **been** **a** **very** **,** **very** **long** **time** **—** **they** **were** **so**
真的 , 它 必须 有 到过 一个 非常 , 非常 长的 时间 — 他们 是 所以
['θɜːrəli] ['setld] ,
thoroughly **settled** **,**
彻底 定居 ,

真的，那一定过了非常非常长的时间——他们已经完全安顿下来了。

[soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
so **well** **acquainted** **with** **the** **land** **and** **everything** **on** **it** **;**
所以 出色地 熟人 和 这 土地 和 一切 在 它 ;

对这片土地及其上的一切都非常熟悉；

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] .
then **they** **were** **so** **numerous** **and** **knew** **so** **much** **.**
然后 他们 是 所以 很多的 和 知道 所以 很多 .

那时他们人数众多，知识渊博。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt]
It **must** **have** **taken** **a** **tremendous** **length** **of** **time** **to** **learn** **all** **about**
它 必须 有 已采取 一个 巨大的 长度 的 时间 到 学习 全部 关于
['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['deri] [wɜːrk] ,
farming **and** **dairy** **work** **,**
农业 和 奶制品 工作 ,

要学习农业和奶牛养殖方面的所有知识，一定需要花费很长时间。

[ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] , — [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [soʊ]
about **building** **,** **and** **weaving** **,** **and** **making** **things** **,** **—** **to** **have** **found** **out** **so**
关于 建筑 , 和 编织 , 和 制作 事物 , — 到 有 成立 出去 所以
[mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːrz] ,
much **about** **the** **stars** **,**
很多 关于 这 明星 ,

关于建造、编织和制作东西——以及对星辰的了解，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
the coming and going of the moon , the years and months which it
这 未来 和 去 的 这 月亮 , 这 年 和 几个月 哪个 它
[meɪks] ,
makes ,
制作 ,

月亮的升起和落下，以及它所构成的岁月，

— [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] [set] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][wɪð; wɪθ] [prerz] [ænd; ənd]
— to have so many set customs , and a religion with prayers and
— 到 有 所以 许多 放 海关 , 和 一个 宗教 和 祈祷 和
['wɜːrʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

——拥有如此多的既定习俗，以及包含祈祷和崇拜的宗教，

— [ænd; ənd]['læstli] , [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][end][ʌv; əv]['juːsf(ə)l][aːts] ,
— and lastly , to have invented writing and no end of useful arts ,
— 和 最后 , 到 有 发明 写作 和 不 结尾 的 有用 艺术 ,
[riˈkwaiərɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['præktɪs] .
requiring skill and long practice .
需要 技能 和 长的 实践 .

最后，他还发明了文字和无数其他有用的技艺，这些技艺都需要技巧和长期的练习。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['fæməli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
There came a time when it was no longer a family , but a great many
那里 来了 一个 时间 什么时候 它 曾是 不 更长 一个 家庭 , 但 一个 伟大的 许多
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,

后来，它不再是一个家庭，而是很多个家庭。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər] .
which could not go on living so close together .
哪个 可以 不是 去 在 活的 所以 关闭 一起 .

它们不可能继续生活在如此近的距离。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['seprət] ['həʊmˌstedz] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld][hoʊm] ,
So they began to build separate homesteads , all around the old home ,
所以 他们 开始 到 建造 分离 家园 , 全部 大约 这 老的 家 ,

于是，他们开始在老房子周围建造各自的家园。

[bʌt; bət] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
but farther and farther away from it .
但 更远 和 更远 离开 从 它 .

但离它越来越远。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ['oʊnli] [iːtʃ] [nuː] ['hoʊmsted] [hæd; həd][ɪts] [oʊn]
They went on living exactly in the same way , only each new homestead had its own
他们 去 在 活的 确切地 在 这 相同的 方式 , 仅有的 每个 新的 家园 有 它是自己的
[hed] .
head .
头 .

他们继续以同样的方式生活，只是每个新的家园都有了自己的负责人。

[ðə; ði][taɪ][ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sepəreɪtɪd] ['fæməliz] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['seɪkrɪd] ,
The tie of blood was strong and the separated families kept it sacred ,
这 领带 的 血 曾是 强的 和 这 分开 家庭 保留 它 神圣 ,

血缘关系牢固，分离的家庭也对此神圣不可侵犯。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['kwɑ:rəld] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['nebəz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [wɪl] [æt; ət]

even	if	they	quarrelled	now	and	then	,	as	neighbors	and	relatives	will	at
甚至	如果	他们	争吵	现在	和	然后	,	作为	邻居	和	亲属	将要	在

[taɪmz] .

times	.
时代	.

即使他们偶尔会像邻居和亲戚一样发生争吵。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['væli] [bɪ'keɪm] [tu:] ['kraʊdɪd] .

At	last	the	valley	became	too	crowded	.
在	最后的	这	谷	成为	也	挤	.

最终，山谷变得过于拥挤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

There	was	no	longer	enough	of	everything	for	all	,
那里	曾是	不	更长	足够的	的	一切	为了	全部	,

资源不再充足，无法满足所有人的需求。

[soʊ] [ðæt] ['kwɔ:rəlɪŋ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['faɪtɪŋ] [gru:] ['ɔ:lmoʊst]['ɪntu:][ə; eɪ]['hæbɪt] ;

so	that	quarrelling	and	even	fighting	grew	almost	into	a	habit	;
所以	那	争吵	和	甚至	斗争	生长	几乎	进入	一个	习惯	;

于是争吵甚至打架几乎成了习惯；

[ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz]['eldəz][dɪd][ðer; ðər][best][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] ,

the	heads	of	families	and	the	wise	elders	did	their	best	to	keep	the	peace	,
这	头部	的	家庭	和	这	明智的	长者	做过	他们的	最好的	到	保持	这	和平	,

各家族的族长和睿智的长者们尽力维护和平。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mʌtʃ] ['lisnd] [tu:; tə] .

but	were	not	much	listened	to	.
但	是	不是	很多	听着	到	.

但他们的意见并未得到太多重视。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['wʌndər] [wʌt] [ðer; ðər]

At	the	same	time	the	younger	people	were	beginning	to	wonder	what	there
在	这	相同的	时间	这	年轻	人们	是	开始	到	想知道	什么	那里

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

was	on	the	other	side	of	the	mountains	.
曾是	在	这	其他	边	的	这	山脉	.

与此同时，年轻人开始好奇山那边有什么。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['hʌntsmən] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,

Once	in	a	while	a	huntsman	,	in	the	excitement	of	following	his	game	,
一次	在	一个	尽管	一个	猎人	,	在	这	激动	的	下列的	他的	游戏	,

偶尔，猎人会在追逐猎物的兴奋中，

[wʊd] [klaɪm] [tu:; tə][sʌm; səm] [haɪ] [pɔɪnt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:] ['ʌðər]

would	climb	to	some	high	point	,	from	which	he	would	look	down	into	other
会	爬	到	一些	高的	观点	,	从	哪个	他	会	看	向下	进入	其他

['væliz] ,

valleys	,
山谷	,

他会爬到某个高处，从那里俯瞰其他山谷。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['maʊntnz] [bɪ'jɑ:nd] .

with	more	mountains	beyond	.
和	更多的	山脉	超过	.

远处还有更多群山。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['kɑːmræd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stænd]
Then **he** **would** **take** **up** **some** **comrade** **with** **him** **,** **and** **they** **would** **stand**
然后 他 会 拿 向上 一些 同志 和 他 , 和 他们 会 站立
[ðer; ðər] [lɔːŋ] ,
there **long** **,**
那里 长的 ,

然后他会带上某个同伴，他们会在那里站很久。

[geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .
gazing **and** **wondering** **.**
凝视 和 好奇 .

凝视，思索。

[ðen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊldər] ,
Then **some** **of** **the** **bolder** **,**
然后 一些 的 这 更大胆 ,

然后是一些更大胆的人，

[mɔːr] ['kjʊriəs] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʊθs] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ]
more **curious** **boys** **and** **youths** **had** **followed** **the** **river** **into** **the** **narrow** **passage**
更多的 好奇的 男孩们 和 青年 有 随后 这 河 进入 这 狭窄的 通道
[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['broʊkən] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
it **had** **broken** **for** **itself** **through** **the** **mountains** **.**
它 有 破碎的 为了 本身 通过 这 山脉 .

更多好奇的男孩和青年沿着河流进入了它在群山中冲刷出的狭窄通道。

[ðə; ði] [fɜːrst] [huː] ['ventʃərd] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] .
The **first** **who** **ventured** **had** **not** **gone** **very** **far** **.**
这 第一的 WHO 冒险 有 不是 已消失 非常 远的 .

第一个冒险的人并没有走得很远。

[ðeɪ] [hæd; həd] [felt] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['loʊnsəm] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] , [waɪld] [pæs] ,
They **had** **felt** **dreadfully** **frightened** **and** **lonesome** **in** **that** **dark** **,** **wild** **pass** **,**
他们 有 毛毡 极其糟糕 害怕 和 寂寞 在 那 黑暗的 , 荒野 经过 ,

在那条黑暗荒凉的山口，他们感到无比恐惧和孤独。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rʌgɪd] ['rɑːki] [wɔːlz] , [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
between **the** **two** **rugged** **rocky** **walls** **,** **so** **high** **that** **they** **seemed** **to** **join** **at** **the**
之间 这 二 崎岖 岩石 墙壁 , 所以 高的 那 他们 似乎 到 加入 在 这
[tɑːp] ,
top **,**
顶部 ,

两面嶙峋的岩壁之间，高耸入云，仿佛在顶部连成一体。

['ʃoʊɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] ,
showing **only** **a** **little** **strip** **of** **blue** **sky** **,**
显示 仅有的 一个 小的 条 的 蓝色的 天空 ,

只露出一小条蓝天，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [diːp] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,
and **with** **the** **water** **foaming** **and** **roaring** **deep** **down** **below** **,**
和 和 这 水 起泡 和 咆哮 深的 向下 以下 ,

而下方深处，海水翻腾咆哮，泡沫翻滚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv]
and **they** **had** **been** **glad** **to** **get** **back** **into** **the** **safety** **and** **sunshine** **of**
和 他们 有 到过 高兴的 到 得到 后退 进入 这 安全 和 阳光 的
[ðer; ðər] [oʊn] ['væli] .
their **own** **valley** **.**
他们的 自己的 谷 .

他们很高兴能回到自己山谷的安全和阳光下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'gen] , ['meni] [tə'geðər] , [ænd; ənd][gɑːt] ['fɑːrðər] ,

But	they	had	gone	again	,	many	together	,	and	got	farther	,
但	他们	有	已消失	再次	,	许多	一起	,	和	得到	更远	,

但他们又出发了，许多人结伴而行，而且走得更远了。

— [fɔːr; fər] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [breɪv] [wer] [wʌn][ɪz] [skerd] ,

—	for	many	will	be	brave	where	one	is	scared	,
—	为了	许多	将要	是	勇敢的	在哪里	一	是	害怕的	,

——因为许多人会在一人恐惧时挺身而出，

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːzətɪv][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt]

—	and	it	became	known	for	a	positive	fact	that	there	was	a	way	out
—	和	它	成为	已知	为了	一个	积极的	事实	那	那里	曾是	一个	方式	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

of	the	valley	.
的	这	谷	.

——并且，人们也因此得知，原来有一条出路可以离开这个山谷。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][led][ænd; ənd] [wʌt]

Of	course	there	was	much	curiosity	to	know	whither	it	led	and	what
的	课程	那里	曾是	很多	好奇心	到	知道	往哪里去	它	引领	和	什么

[ðə; ði][lænd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [maɪt] [biː; bi][laɪk] .

the	land	on	the	other	side	might	be	like	.
这	土地	在	这	其他	边	可能	是	喜欢	.

当然，大家都很好奇它会通向何方，以及彼岸的土地会是什么样子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['fæməliz] ,

So	it	came	to	pass	that	some	young	families	,
所以	它	来了	到	经过	那	一些	年轻的	家庭	,

于是，一些年轻家庭出现了这种情况：

[huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ʌp] [nuː] ['həʊmˌstedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

who	were	going	to	set	up	new	homesteads	of	their	own	,
WHO	是	去	到	放	向上	新的	家园	的	他们的	自己的	,

他们打算建立属于自己的新家园，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['skæntəli] ['meʒərd] [lɑːts][ʌv; əv] [pʊr] [sɔɪl] [wɪtʃ]

instead	of	crowding	into	some	of	the	scantily	measured	lots	of	poor	soil	which
反而	的	拥挤	进入	一些	的	这	稀疏地	测量	很多	的	贫穷的	土壤	哪个

[wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

were	all	that	was	left	in	the	valley	,
是	全部	那	曾是	左边	在	这	谷	,

他们没有挤进山谷里仅剩的几块贫瘠的土地上，而是.....

[kə'lektɪd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [duː]

collected	the	household	goods	and	the	domestic	animals	which	were	their	due
集	这	家庭	商品	和	这	国内的	动物	哪个	是	他们的	到期的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪtiːz] ['prɑːpərti] ,

share	of	the	community's	property	,
分享	的	这	社区的	财产	,

他们收拾了属于他们应得的社群财产份额——家用物品和家畜。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [pæs] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	started	off	through	the	mountain	pass	,	following	the	river	.
和	开始	离开	通过	这	山	经过	,	下列的	这	河	.

然后沿着河流，穿过山口出发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɔːr] .

They	were	never	heard	of	more	.
他们	是	绝不	听到	的	更多的	.

此后便再也没有他们的消息。

['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Others did the same .
其他的 做过 这 相同的 .

其他人也做了同样的事。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
And still others , again and again .
和 仍然 其他的 , 再次 和 再次 .

还有一些人，一次又一次地这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [biːz] ['swɔːrmɪŋ] .
It was like bees swarming .
它 曾是 喜欢 蜜蜂 蜂拥而至 .

就像一群蜜蜂在嗡嗡作响。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['tʃɪldrən] , ['brʌðərz] , ['kʌznz] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][went] .
From time to time children , brothers , cousins said good - by and went .
从 时间 到 时间 孩子们 , 兄弟 , 表兄弟姐妹 说 好的 - 经过 和 去 .

孩子们、兄弟姐妹、堂表兄弟姐妹不时道别，然后离开。

[nʌn] ['evər] [keɪm] [bæk] .
None ever came back .
没有任何 曾经 来了 后退 .

一个也没回来。

[nʌn] ['evər][wɜːr; wər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] .
None ever were heard from .
没有任何 曾经 是 听到 从 .

再也没有他们的消息。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl][goʊ][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
All that was known of them was that they did not all go the same way .
全部 那 曾是 已知 的 他们 曾是 那 他们 做过 不是 全部 去 这 相同的 方式 .

人们只知道他们并没有都走同一条路。

[sʌm; səm] [went] [west] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [saʊθ] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌnɔːrθ'west] [ɔːr] [ˌsaʊθ'west] .
Some went west , and some south ; and some northwest or southwest .
一些 去 西方 , 和 一些 南 ; 和 一些 西北 或者 西南 .

有些人向西走，有些人向南走，有些人向西北或西南走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [met] [ɔːr] [hɜːrd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , ['iːðər] .
And they never met or heard from one another , either .
和 他们 绝不 遇见 或者 听到 从 一 其他 , 任何一个 .

他们也从未见过面，也从未联系过。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['toʊt(ə)l][st'reɪndʒəz] ; [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz]
They became and remained total strangers ; did not even know of one another's
他们 成为 和 剩余 全部的 陌生人 ; 做过 不是 甚至 知道 的 一 另一个的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

他们成了完全的陌生人，甚至不知道彼此的存在。

[bʌt; bət][ɔːl] ['treʒərd] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][hoʊm] — [ðə; ði]['leɪtɪst] [gɔːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
But all treasured memories of the old home — the latest gone , of course ,
但 全部 珍藏 回忆 的 这 老的 家 — 这 最新的 已消失 , 的 课程 ,

但所有关于老房子的珍贵回忆——当然，最近消失的那些——

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [went] [fɜːrst] , [huː] ['nætʃ(ə)rəli][fər'gɑːt][moʊst][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm]

more	than	those	that	went	first	,	who	naturally	forgot	most	in	the	course	of	time
更多的	比	那些	那	去	第一的	,	WHO	自然	忘了	最多	在	这	课程	的	时间

.

:

.

比那些先去的人更多，因为随着时间的推移，那些先去的人自然而然地忘记了大部分事情。

[ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] — ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ;

The	years	went	by	—	many	hundreds	of	years	;
这	年	去	经过	—	许多	数百	的	年	;

岁月流逝——数百年过去了;

[ænd; ənd] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	great	changes	came	over	the	world	and	the	people	that	lived	in	it	.
和	伟大的	变化	来了	超过	这	世界	和	这	人们	那	居住地	在	它	.

世界和生活在世界上的人们都发生了巨大的变化。

[ðeɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

They	who	used	to	keep	much	to	themselves	and	look	on	one	another	with
他们	WHO	用过的	到	保持	很多	到	他们自己	和	看	在	一	其他	和

[dɪs'trʌst] [ænd; ənd][dɪs'laɪk][wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn] ['meni] [weɪz] ;

distrust	and	dislike	were	brought	together	in	many	ways	;
怀疑	和	不喜欢	是	带来	一起	在	许多	方式	;

过去那些互不往来、彼此猜忌厌恶的人，如今却以各种方式走到了一起;

[ðeɪ] [meɪd] [wɔːr] , [ðeɪ] ['treɪdɪd] , [ðeɪ] ['trævld] , [ænd; ənd] , ['iːðər] [æz; əz] [frendz] [ɔːr][foʊz] ,

they	made	war	,	they	traded	,	they	travelled	,	and	,	either	as	friends	or	foes	,
他们	制成	战争	,	他们	交易	,	他们	旅行	,	和	,	任何一个	作为	朋友们	或者	敌人	,

他们发动战争，他们进行贸易，他们旅行，无论是作为朋友还是敌人，

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][wʌn] [ə'nʌðər] .

learned	to	know	and	take	interest	in	one	another	.
学习	到	知道	和	拿	兴趣	在	一	其他	.

学会了了解彼此，并对彼此感兴趣。

[wʌt] [strʌk] ['piːp(ə)l][moʊst][æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [lʊks] [ænd; ənd]

What	struck	people	most	at	first	was	how	different	they	were	,	in	looks	and
什么	击	人们	最多	在	第一的	曾是	如何	不同的	他们	是	,	在	看起来	和

[ɪn] ['mænərz] ,

in	manners	,
在	礼仪	,

最先让人们感到惊讶的是，他们在外貌和举止上都截然不同。

[ɪn][maɪnd][ænd; ənd][ɪn]['læŋgwɪdʒ] .

in	mind	and	in	language	.
在	头脑	和	在	语言	.

在思想和语言方面。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd][sʌm; səm]['veri] [fer] ; [sʌm; səm] [kwɪk] [ænd; ənd] [fɪrs] , ['ʌðər]

Some	were	dark	and	some	very	fair	;	some	quick	and	fierce	,	others
一些	是	黑暗的	和	一些	非常	公平的	;	一些	快的	和	凶猛的	,	其他的

[sloʊ] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] .

slow	and	persistent	.
慢的	和	执着的	.

有些肤色黝黑，有些肤色白皙；有些行动敏捷凶猛，有些行动迟缓却坚持不懈。

[ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

Those	who	lived	in	the	South	,
那些	WHO	居住地	在	这	南	,

那些居住在南方的人们，

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['seldəm] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['bluːɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [skaɪ] ,

where	the	sun	is	seldom	clouded	and	the	sea	is	bluer	than	the	sky	,
在哪里	这	太阳	是	很少	阴天	和	这	海	是	更蓝	比	这	天空	,

那里阳光很少阴天，大海比天空更蓝。

[wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ɔːl] [braɪt] [θɪŋz] , [lʌvd] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [iːz] ; [ðoʊz] [huːz] ['hoʊmz]

were	fond	of	all	bright	things	,	loved	luxury	and	ease	;	those	whose	homes
是	喜爱	的	全部	明亮的	事物	,	喜爱	奢华	和	舒适	;	那些	谁	房屋

[wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

were	in	the	North	,
是	在	这	北	,

他们喜爱一切明亮的事物，热爱奢华和安逸；那些居住在北方的人，

[wer] [sæd] , [dɑːrk] [wʊdz] [saɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

where	sad	,	dark	woods	sigh	in	the	wind	,
在哪里	伤心	,	黑暗的	树林	叹	在	这	风	,

那里，阴暗的树林在风中叹息，

[wer] [leɪnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ræpt] [ɪn] [mɪsts] [ænd; ənd] [snoʊ] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] ,

where	lanes	and	fields	are	wrapped	in	mists	and	snow	half	the	year	,
在哪里	车道	和	字段	是	包装	在	薄雾	和	雪	一半	这	年	,

那里小路和田野一年中有半年都被雾气和白雪笼罩着，

[wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [sæd] [ænd; ənd] ['driːmi] , [rʌf] [ʌv; əv] ['mænər] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

were	themselves	sad	and	dreamy	,	rough	of	manner	,	but	strong	of	heart	.
是	他们自己	伤心	和	梦幻般的	,	粗糙的	的	方式	,	但	强的	的	心	.

他们自己悲伤而梦幻，举止粗鲁，但内心坚强。

[bʌt; bət] [ɪf] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

But	if	people	from	different	countries	wondered	at	the	differences	between
但	如果	人们	从	不同的	国家	想知道	在	这	差异	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但如果来自不同国家的人们对他们之间的差异感到好奇，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [dis'kʌvəriz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tə'geðər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]

they	began	to	make	other	discoveries	as	they	were	brought	together	more	often
他们	开始	到	制作	其他	发现	作为	他们	是	带来	一起	更多的	经常

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kloʊsli] .

and	more	closely	.
和	更多的	密切	.

随着他们相处的时间越来越频繁、关系越来越密切，他们开始有了其他的发现。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] .

There	had	been	a	great	storm	.
那里	有	到过	一个	伟大的	风暴	.

当时发生了一场大风暴。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dænsɪŋ]

A	ship	was	wrecked	and	the	pieces	were	carried	away	on	the	dancing
一个	船	曾是	损毁	和	这	件	是	携带	离开	在	这	跳舞

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

一艘船沉没了，碎片被汹涌的波涛卷走。

['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər] [draʊnd] ;

Almost	all	the	sailors	were	drowned	;
几乎	全部	这	水手们	是	溺水	;

几乎所有水手都溺水身亡；

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə'laɪv][ænd; ənd]['teɪkən][ɪn][baɪ] [pʊr]

only	a	few	had	been	thrown	out	on	the	beach	alive	and	taken	in	by	poor
仅有的	一个	很少	有	到过	抛掷	出去	在	这	海滩	活	和	已采取	在	经过	贫穷的

['fɪʃərmən] .

fishermen	.
渔民	.

只有少数人被活着扔到沙滩上，并被贫穷的渔民收留。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] ,

They	were	sad	and	lonely	,
他们	是	伤心	和	孤独	,

他们感到悲伤和孤独。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər][həusts][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

for	they	could	not	understand	their	hosts	and	had	no	hope	of	being
为了	他们	可以	不是	理解	他们的	主持人	和	有	不	希望	的	存在

[pɪkt] [ʌp] [suːn] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

picked	up	soon	by	another	ship	of	their	own	country	,
挑选	向上	很快	经过	其他	船	的	他们的	自己的	国家	,

因为他们听不懂船上的人说话，也没有希望很快被本国的另一艘船救起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

it	was	so	far	away	.
它	曾是	所以	远的	离开	.

它离那里很远。

[tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [les] [streɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

To	while	away	the	time	and	to	feel	less	strange	among	the	people	,
到	尽管	离开	这	时间	和	到	感觉	较少的	奇怪的	之中	这	人们	,

为了消磨时间，也为了在人群中感觉不那么格格不入，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , ['æskɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

they	began	to	learn	the	language	,	asking	the	names	of	things	as	they	went	.
他们	开始	到	学习	这	语言	,	问	这	姓名	的	事物	作为	他们	去	.

他们开始学习这门语言，边走边问各种东西的名称。

['fænsi] [haʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ,

Fancy	how	astonished	they	were	when	they	found	out	,
想要	如何	惊讶	他们	是	什么时候	他们	成立	出去	,

想象一下他们发现真相时的震惊程度吧！

[æz; əz][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [wɜːrdz] [gruː] [mɔːr] [fə'mɪliər] ,

as	the	sounds	of	the	foreign	words	grew	more	familiar	,
作为	这	声音	的	这	外国的	字	生长	更多的	熟悉的	,

随着外语单词的发音变得越来越熟悉，

[ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][moʊst] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn]

that	the	names	of	most	things	in	common	use	were	almost	the	same	as	in
那	这	姓名	的	最多	事物	在	常见的	使用	是	几乎	这	相同的	作为	在

[ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

their	own	language	,
他们的	自己的	语言	,

大多数常用物品的名称几乎与他们自己语言中的名称相同。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrdz] : [dʒʌst][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] [tuː] [tʃeɪndʒd] ,

also	a	great	many	of	the	most	ordinary	words	:	just	a	letter	or	two	changed	,
还	一个	伟大的	许多	的	这	最多	普通的	字	:	只是	一个	信	或者	二	已更改	,

还有许多最普通的单词：仅仅改变一两个字母，

[ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] — [æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [mlɛkoʊ]

or	a	little	difference	in	the	way	of	pronouncing	—	as	,	for	instance	,	mleko
或者	一个	小的	不同之处	在	这	方式	的	发音	—	作为	,	为了	实例	,	姆莱科

[fɔ:r; fər][mɪlk] ,

for	milk	,
为了	牛奶	,

或者发音上略有不同——例如，用"mleko"表示牛奶。

['sɛstrə][fɔ:r; fər]['sɪstər] , ['treɪ][ɔ:r][draɪ][fɔ:r; fər] [θri:] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , ['sʌmtaɪmz] [mɔ:r] [laɪk] ,

sestra	for	sister	,	tre	or	drei	for	three	,	and	so	on	,	sometimes	more	like	,
塞斯特拉	为了	姐姐	,	树木	或者	德雷	为了	三	,	和	所以	在	,	有时	更多的	喜欢	,

['sʌmtaɪmz] [les] .

sometimes	less	.
有时	较少的	.

sestra 表示姐妹，tre 或 drei 表示三，依此类推，有时更像，有时又不像。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [sə'praiziz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gests] .

And	there	were	more	surprises	in	store	for	the	guests	.
和	那里	是	更多的	惊喜	在	店铺	为了	这	客人	.

还有更多惊喜等着客人们。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['prɑ:gres] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

When	they	had	made	progress	enough	to	understand	a	great	deal	,
什么时候	他们	有	制成	进步	足够的	到	理解	一个	伟大的	交易	,

当他们取得足够多的进步，能够理解很多东西时，

[ðeɪ] [tʊk] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

they	took	much	pleasure	in	listening	to	the	songs	which	the	women	sang	to	the
他们	采取	很多	乐趣	在	聆听	到	这	歌曲	哪个	这	女性	唱	到	这

[smɔ:l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [toʊld][tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] .

small	children	and	the	stories	they	told	to	the	older	ones	.
小的	孩子们	和	这	故事	他们	讲述	到	这	老	一个	.

他们很喜欢听妇女们唱给小孩子的歌，以及讲给大人们的故事。

[ænd; ənd] [ði:z] ['stɔ:riz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [nu:] [tu:; tə][ðem; ðəm] !

And	these	stories	were	not	new	to	them	!
和	这些	故事	是	不是	新的	到	他们	!

这些故事对他们来说并不陌生！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [baɪ]

They	were	the	same	songs	and	stories	that	had	been	used	for	years	by
他们	是	这	相同的	歌曲	和	故事	那	有	到过	用过的	为了	年	经过

[ðer; ðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [tu:; tə][ə'mju:z][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

their	mothers	and	grandmothers	to	amuse	the	children	,
他们的	母亲们	和	祖母们	到	娱乐	这	孩子们	,

这些歌曲和故事，正是他们的母亲和祖母多年来用来逗孩子们开心的那些。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	had	always	been	known	in	the	country	.
和	有	总是	到过	已知	在	这	国家	.

并且一直以来在全国范围内都很有名。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['bju:ti] , [ænd; ənd]

There	was	the	little	girl	and	the	wolf	,	and	the	sleeping	beauty	,	and
那里	曾是	这	小的	女孩	和	这	狼	,	和	这	睡眠	美丽	,	和

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðər] ,

the	wicked	stepmother	,
这	邪恶	后妈	,

有小女孩和狼，有睡美人，还有恶毒的继母。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [huːm] [ðə; ði] [prɪns] [nuː] [baɪ][hɜːr; hər]['taɪni] [fʊt] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni]

and	the	girl	whom	the	prince	knew	by	her	tiny	foot	,	and	many	,	many
和	这	女孩	谁	这	王子	知道	经过	她	微小的	脚	,	和	许多	,	许多

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

还有王子因为女孩的小脚认出她，以及许许多多其他女孩。

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] [gests] ['wʌndɝd] [mʌtʃ] ,

The	shipwrecked	guests	wondered	much	,
这	遭遇海难	客人	想知道	很多	,

遇难的客人们疑惑不解。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][həusts][wɜːr; wər]

and	at	last	came	to	the	conclusion	that	they	and	their	hosts	were
和	在	最后的	来了	到	这	结论	那	他们	和	他们的	主持人	是

['dɪstənt] ['kʌznz] ;

distant	cousins	;
遥远	表兄弟姐妹	;

最后他们得出结论，他们和他们的主人是远房表亲；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][eɪdʒd][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz]

for	they	remembered	hearing	from	some	aged	men	that	they	were	themselves
为了	他们	记得	听力	从	一些	老年人	男人	那	他们	是	他们自己

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [oʊld]['fæməli] — [wʌn][ʌv; əv] ['meni] [wɪtʃ] [æt; ət]

descended	from	a	branch	of	a	very	old	family	—	one	of	many	which	at
下降	从	一个	分支	的	一个	非常	老的	家庭	—	一	的	许多	哪个	在

['dɪfrənt] [taɪmz] [left][ðə; ði][oʊld] [stɑːk] ,

different	times	left	the	old	stock	,
不同的	时代	左边	这	老的	库存	,

因为他们记得曾从一些老人那里听说，他们自己是某个古老家族的一个分支的后裔——这个家族有很多分支，在不同的时期都离开了古老的血脉。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['ʃʊrli] , [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

long	,	long	ago	,	and	now	,	surely	,	here	were	the	descendants	of
长的	,	长的	前	,	和	现在	,	一定	,	这里	是	这	后代	的

[ə'nʌðər] [bræntʃ] .

another	branch	.
其他	分支	.

很久很久以前，而现在，这里肯定是另一支的后裔。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌntri] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

Another	time	,	and	in	another	country	,	there	had	been	a	great	battle	.
其他	时间	,	和	在	其他	国家	,	那里	有	到过	一个	伟大的	战斗	.

在另一个时代，在另一个国家，也曾发生过一场大战。

[ə; eɪ] [breɪv] ['ɑːrmi] , [led][baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] , [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]

A	brave	army	,	led	by	a	famous	general	,	had	come	into	a	rich	and
一个	勇敢的	军队	,	引领	经过	一个	著名的	一般的	,	有	来	进入	一个	富有的	和

['paʊərf(ə)l] ['kʌntri] ,

powerful	country	,
强大的	国家	,

一支由著名将领率领的英勇军队，进军了一个富强的国家。

[tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['piːp(ə)l]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋ] .

to	make	its	people	subject	to	their	own	king	.
到	制作	它是	人们	主题	到	他们的	自己的	国王	.

使人民服从自己的国王。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː] , [wɜːr; wər] [breɪv] ; [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɪbərti]

But	the	people	,	too	,	were	brave	;	besides	,	they	fought	for	their	liberty
但	这	人们	,	也	,	是	勇敢的	;	除了	,	他们	战斗	为了	他们的	自由

[ænd; ənd][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

and	their	homes	,
和	他们的	房屋	,

但人民也很勇敢；此外，他们为自由和家园而战。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʌbli] [strɔːŋ] .

and	that	made	them	doubly	strong	.
和	那	制成	他们	双倍	强的	.

这使他们更加强大。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l]['sɪti]['æftər][æn; ən] ['ɑːbstɪnət]

They	had	driven	the	enemy	from	before	their	capital	city	after	an	obstinate
他们	有	驱动	这	敌人	从	前	他们的	首都	城市	后	一个	顽固

[siːdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['prizənəz] .

siege	and	had	made	many	prisoners	.
围城	和	有	制成	许多	囚犯	.

经过顽强的围攻，他们终于将敌人赶出了首都，并俘虏了许多敌人。

[bəuθ][neiʃəns][wɜːr; wər]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ; ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bæd]

Both	nations	were	civilized	and	enlightened	;	therefore	there	was	no	bad
两个都	国家	是	文明	和	开明	;	所以	那里	曾是	不	坏的

['fiːlɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

feeling	after	the	fighting	was	over	,
感觉	后	这	斗争	曾是	超过	,

两国都是文明开化的国家，因此战争结束后并没有产生怨恨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [mɔːr] [laɪk] [gests] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv]

and	the	prisoners	were	treated	more	like	guests	,	waiting	for	the	signing	of
和	这	囚犯	是	治疗	更多的	喜欢	客人	,	等待	为了	这	签名	的

[ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] ,

the	treaty	of	peace	,
这	条约	的	和平	,

战俘们更像是客人，等待着和平条约的签署。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] .

when	they	would	be	exchanged	.
什么时候	他们	会	是	交换	.

它们何时会被交换。

[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ; [æz; əz]

The	sick	and	the	wounded	were	taken	care	of	at	the	hospitals	;	as
这	生病的	和	这	受伤	是	已采取	关心	的	在	这	医院	;	作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	others	,
到	这	其他的	,

病人和伤员在医院得到照顾；至于其他人，

[ðə; ði]['praɪvət]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [wel] - [kept] ['bærəks] ,

the	private	soldiers	were	placed	in	well	-	kept	barracks	,
这	私人的	士兵	是	放置	在	出色地	-	保留	兵营	,

普通士兵被安置在整洁的营房里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn]['praɪvət] ['fæməliz][ænd; ənd][left] [friː] " [ɑːn][pə'roʊl] ,

and	the	officers	were	quartered	in	private	families	and	left	free	"	on	parole	,
和	这	警官	是	四分	在	私人的	家庭	和	左边	自由的	"	在	言语	,

这些军官被安置在私人家庭中，并被"假释"释放。

" [aɪ] . [iː] . , [ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	i	.	e	.	,	on	their	promise	not	to	try	to	escape	.
"	我	.	e	.	,	在	他们的	承诺	不是	到	尝试	到	逃脱	.

即，他们承诺不会试图逃跑。

[f'rendʃɪps] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [gests] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər] [fɔːrst] ['liːʒər]

Friendships	were	formed	,	and	the	unwilling	guests	employed	their	forced	leisure
友谊	是	形成	,	和	这	不情愿	客人	受雇	他们的	强制	闲暇

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

in	studying	the	customs	,
在	学习	这	海关	,

人们彼此建立了友谊，而那些不情愿的客人则利用被迫的空闲时间研究当地的风俗习惯。

[lɔːz] , [ænd; ənd][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [θroʊn] .

laws	,	and	society	of	the	nation	into	which	they	were	thus	thrown	.
法律	,	和	社会	的	这	国家	进入	哪个	他们	是	因此	抛掷	.

他们被抛入的国家的法律和社会之中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] [men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɑːfəsərz] ;

There	were	highly	cultivated	and	scholarly	men	among	the	captive	officers	;
那里	是	高度	栽培	和	学术性的	男人	之中	这	俘虏	警官	;

被俘的军官中有不少博学多才之人；

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['predʒədɪst] ,

yet	they	were	naturally	a	little	prejudiced	,
然而	他们	是	自然	一个	小的	有偏见的	,

但他们自然而然地带有一些偏见。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]

so	that	they	were	not	a	little	astonished	when	they	found	the	customs	and
所以	那	他们	是	不是	一个	小的	惊讶	什么时候	他们	成立	这	海关	和

[lɔːz] [nɑːt]['oʊnli][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,

laws	not	only	not	inferior	to	their	own	,
法律	不是	仅有的	不是	下	到	他们的	自己的	,

因此，当他们发现当地的风俗和法律不仅不逊于自己的风俗和法律时，他们感到十分惊讶。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .

but	in	many	cases	almost	exactly	the	same	.
但	在	许多	案例	几乎	确切地	这	相同的	.

但在很多情况下，结果几乎完全相同。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuəli] [keɪm] [ə'pɑːn]['lɪt(ə)l]['hæbɪts] , ['seɪɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

More	than	that	,	they	continually	came	upon	little	habits	,	sayings	,	even	superstitious
更多的	比	那	,	他们	持续	来了	之上	小的	习惯	,	谚语	,	甚至	迷信的

['kʌstəmz] [æt; ət] [bəːθs] ,

customs	at	births	,
海关	在	出生	,

不仅如此，他们还不断发现一些小习惯、谚语，甚至是出生时的迷信习俗。

['wɛdɪŋz] , ['fjuːnərəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'keɪʒənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

weddings	,	funerals	,	and	other	occasions	,	which	they	had	been	familiar	with
婚礼	,	葬礼	,	和	其他	场合	,	哪个	他们	有	到过	熟悉的	和

[æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

at	home	from	childhood	,
在	家	从	童年	,

婚礼、葬礼和其他场合，这些都是他们从小在家中就熟悉的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ]['nɜːrsɪz][ænd; ənd][oʊld] ['sɜːrvənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	which	they	had	been	told	by	nurses	and	old	servants	should	be
和	哪个	他们	有	到过	讲述	经过	护士	和	老的	仆人	应该	是

[əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['fæməli][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

observed	and	respected	because	they	were	family	peculiarities	,
观察到	和	受人尊敬	因为	他们	是	家庭	特殊性	,

护士和老仆人告诉他们，这些习俗应该遵守和尊重，因为它们是家族的特殊习俗。

['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [taɪmz] [soʊ] ['eɪnʃənt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['jɪrz] .

handed	down	from	times	so	ancient	nobody	could	have	counted	the	years	.
递交	向下	从	时代	所以	古老的	无人	可以	有	计数	这	年	.

流传至今的古老传说，年代久远到无人能够计算。

[stɪl] ['greɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

Still	greater	was	the	astonishment	of	those	who	discovered	that	a	great	many
仍然	更大的	曾是	这	惊讶	的	那些	WHO	发现	那	一个	伟大的	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ,

of	the	religious	ceremonies	,
的	这	宗教	仪式	,

更令那些发现许多宗教仪式存在类似情况的人感到震惊的是：

[prerz] , [hɪmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][held] [pər'tɪkjələrli] ['seɪkrɪd][ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [fɔːr; fər]

prayers	,	hymns	,	which	were	held	particularly	sacred	in	their	native	country	for
祈祷	,	赞美诗	,	哪个	是	握住	特别	神圣	在	他们的	本国的	国家	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

the	same	reason	,
这	相同的	原因	,

祈祷文、赞美诗，由于同样的原因，在他们的祖国被视为特别神圣的。

[wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['treʒərd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ]

were	observed	and	treasured	with	only	slight	differences	by	those	whom	they
是	观察到	和	珍藏	和	仅有的	轻微	差异	经过	那些	谁	他们

[hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði]['mɛrəst][st'reɪndʒəz] .

had	always	looked	upon	as	the	merest	strangers	.
有	总是	看起来	之上	作为	这	最	陌生人	.

那些他们一直视为陌生人的人，却对他们视若珍宝，只有细微的差别。

[wen] [ðə; ði]['hoʊli] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [lɔːz] [ʌv; əv][bəuθ][neiʃəns] ,

When	the	holy	books	and	the	sacred	laws	of	both	nations	,
什么时候	这	圣	图书	和	这	神圣	法律	的	两个都	国家	,

当两国的圣书和神圣法律.....

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪvərɪt] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] ,

also	the	stories	of	favorite	ancient	heroes	,
还	这	故事	的	最喜欢的	古老的	英雄	,

还有人们喜爱的古代英雄的故事，

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['erluːm]

were	found	to	be	so	much	alike	that	it	was	clear	they	were	all	heirlooms
是	成立	到	是	所以	很多	同样	那	它	曾是	清除	他们	是	全部	传家宝

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ['treʒər] ,

from	the	same	family	treasure	,
从	这	相同的	家庭	宝藏	,

经鉴定，这些物品非常相似，显然都是同一家族的传家宝。

[noʊ] [mɔːr] [pruːf] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][soʊ]['riːs(ə)ntli] [fɔːt] — [ænd; ənd]

no	more	proof	was	needed	for	those	who	had	so	recently	fought	—	and
不	更多的	证明	曾是	需要	为了	那些	WHO	有	所以	最近	战斗	—	和

[maɪt] [faɪt] [ə'gen] ['eni] [taɪm] — [tuː; tə] [seɪ] :

might	fight	again	any	time	—	to	say	:
可能	斗争	再次	任何	时间	—	到	说	:

对于那些不久前才经历过战斗——而且随时可能再次战斗——的人来说，无需再多的证据就能说明：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][kɪn] ; ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [wɜ:r; wər] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

"	We	are	kin	;	years	and	years	ago	,	our	fathers	were	brothers	and
"	我们	是	亲属	;	年	和	年	前	,	我们的	父亲们	是	兄弟	和

[lɪvd] [ɪn][wʌn] ['kɑ:mən] [hoʊm] .

lived	in	one	common	home	.
居住地	在	一	常见的	家	.

"我们是亲戚；很多年前，我们的父亲是兄弟，生活在同一个屋檐下。"

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ɔ:r] [tu:] , [ɔ:r] [θri:] , [ðæt] [sʌtʃ] [dis'kʌvəriz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

"	It	was	not	in	one	place	,	or	two	,	or	three	,	that	such	discoveries	were	made	,
"	它	曾是	不是	在	一	地方	,	或者	二	,	或者	三	,	那	这样的	发现	是	制成	,

"这些发现并非在一个地方、两个地方或三个地方做出的，

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] .

but	in	many	and	all	over	the	world	.
但	在	许多	和	全部	超过	这	世界	.

但在许多地方，乃至世界各地都是如此。

[fɔ:r; fər]['æftər] [tʃæns] [hæd; həd][led][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ,

For	after	chance	had	led	to	the	first	,
为了	后	机会	有	引领	到	这	第一的	,

因为在偶然导致了第一次之后，

['pi:p(ə)l] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [fər'gɑ:tn] ['kɪndrəd][tu:; tə][tɜ:rn][ʌp] .

people	became	interested	and	began	to	look	for	forgotten	kindred	to	turn	up	.
人们	成为	感兴趣的	和	开始	到	看	为了	被遗忘的	亲属	到	转动	向上	.

人们对此产生了兴趣，开始寻找被遗忘的亲人。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [saɪnz] [wɜ:r; wər] [wɑ:tʃt] , [ænd; ənd] [kəm'perd] , [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] ,

The	well	-	known	signs	were	watched	,	and	compared	,	and	verified	,
这	出色地	-	已知	标志	是	观看	,	和	比较的	,	和	已验证	,

那些众所周知的迹象被观察、比较和验证。

[tɪl] ['naʊədeɪz] [noʊ][wʌn] [dauts] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [hu:] [wʌns]

till	nowadays	no	one	doubts	that	the	descendants	of	the	families	who	once
直到	如今	不	一	疑虑	那	这	后代	的	这	家庭	WHO	一次

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] ['rekləsli] ['maɪgreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [fər'gɑ:tn] ['væli] [ɑ:r; ər] ['skætərd]

upon	a	time	recklessly	migrated	from	the	long	-	forgotten	valley	are	scattered
之上	一个	时间	鲁莽地	已迁移	从	这	长的	-	被遗忘的	谷	是	疏散

['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][kæn; kən] [noʊ] [wʌn] [ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði]['toʊkən][ʌv; əv]

over	the	face	of	the	earth	and	can	know	one	another	by	the	token	of
超过	这	脸	的	这	地球	和	能	知道	一	其他	经过	这	令牌	的

[ðer; ðər]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

their	languages	,
他们的	语言	,

时至今日，人们仍然毫不怀疑，当年那些鲁莽地从早已被人遗忘的山谷迁徙而来的家族的后裔，如今散居世界各地，并且能够通过语言彼此认出。

[ðer; ðər] ['kʌstəmz] , ['stɔ:riz] , ['sɔŋz] , [ðer; ðər]['seɪkrɪd]['ledʒəndz][ænd; ənd] [lɔ:z] .

their	customs	,	stories	,	songs	,	their	sacred	legends	and	laws	.
他们的	海关	,	故事	,	歌曲	,	他们的	神圣	传说	和	法律	.

他们的习俗、故事、歌曲、神圣的传说和法律。

[wʌt] ['fæməli][ɪz] [ðɪs] [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][hæv; həv] ['bri:fli] ['skɛtʃt] ?

What	family	is	this	whose	history	we	have	briefly	sketched	?
什么	家庭	是	这	谁	历史	我们	有	简要地	草图	?

我们简要概述了这哪个家族的历史?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['ri:əl]['fæməli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

Is	it	a	real	family	,	and	a	true	history	?
是	它	一个	真实的	家庭	,	和	一个	真的	历史	?

这是一个真实的家庭，一段真实的历史吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] " [meɪd] - [ʌp] " ['stɔːri] , [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][æn; ən]['aɪd(ə)l]['moʊmənt] ?

Or	is	it	just	a	"	made	-	up	"	story	,	the	fancy	of	an	idle	moment	?
或者	是	它	只是	一个	"	制成	-	向上	"	故事	,	这	想要	的	一个	闲置的	片刻	?

或者这只是一个"编造的"故事，是闲暇时的幻想?

[noʊ] : [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] ,

No	:	the	history	is	a	true	one	,
不	:	这	历史	是	一个	真的	一	,

不，这段历史是真实的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['fæməli] — [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl]

and	it	is	the	history	of	a	real	family	—	the	family	to	which	we	all
和	它	是	这	历史	的	一个	真实的	家庭	—	这	家庭	到	哪个	我们	全部

[bɪ'lɔːŋ] ,

belong	,
属于	,

这是一个真实家庭的历史——我们所有人都属于这个家庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] — [mæn'kaɪnd] .

and	the	name	of	which	is	—	Mankind	.
和	这	姓名	的	哪个	是	—	人类	.

而它的名字是——人类。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " [praɪz] ['kɑːntest]

"	The	Great	Round	World	"	PRIZE	CONTEST
"	这	伟大的	圆形的	世界	"	奖	竞赛

"伟大的圆形世界"奖品竞赛

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] ['oʊvər] [sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,

The	Great	Round	World	is	now	over	six	months	old	,
这	伟大的	圆形的	世界	是	现在	超过	六	几个月	老的	,

"伟大的圆形世界"项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪts] ['riːdɚz] [hæv; həv]

and	it	feels	some	anxiety	to	know	just	how	much	interest	its	readers	have
和	它	感觉	一些	焦虑	到	知道	只是	如何	很多	兴趣	它是	读者	有

['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frʌm; frəm][ɪts]

taken	in	the	news	and	how	much	information	they	have	gained	from	its
已采取	在	这	消息	和	如何	很多	信息	他们	有	获得	从	它是

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] ,

To	ascertain	this	,
到	探明	这	,

为了确定这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ɔːfər] [ten]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

it	has	been	decided	to	offer	ten	prizes	for	the	best	answers	to	the
它	有	到过	决定	到	提供	十	奖品	为了	这	最好的	答案	到	这

['fɑːloʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项:

[neɪm] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt]
Name ten of the most important events that have been mentioned in " The Great
姓名 十 的 这 最多 重要的 活动 那 有 到过 提及 在 " 这 伟大的
[raʊnd] [wɜːrld] " [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] - ['nʌmbərz] ,
Round World " in the first 30 numbers ,
圆形的 世界 " 在 这 第一的 - 数字 ,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʒuːn] 3d .
that is , up to number of June 3d .
那 是 , 向上 到 数字 的 六月 3d .

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
In mentioning these events give briefly reasons for considering them important .
在 提及 这些 活动 给 简要地 原因 为了 考虑 他们 重要的 .

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['oʊpən] [tuː; tə] [səb'skraɪbɚz] ['oʊnli] ,
This competition will be open to subscribers only ,
这 竞赛 将要 是 打开 到 订阅者 仅有的 ,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [send] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːfɪs]
and any one desiring to enter the competition must send to this office
和 任何 一 渴望 到 进入 这 竞赛 必须 发送 到 这 办公室
[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;
their name and the date of their subscription ;
他们的 姓名 和 这 日期 的 他们的 订阅 ;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
a number will then be given them .
一个 数字 将要 然后 是 给定 他们 .

然后他们会被分配一个号码。

[ɔːl] [nuː] [səb'skraɪbɚz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑːrd] [in'taitlɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]
All new subscribers will be furnished with a card entitling them to enter the
全部 新的 订阅者 将要 是 提供 和 一个 卡片 权利 他们 到 进入 这
[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
competition .
竞赛 .

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,
In making the selection of important events ,
在 制作 这 选择 的 重要的 活动 ,

在选择重要事件时，

[rɪ'membər] [ðæt] ['wɔrz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
remember that wars and political events are not necessarily the most important .
记住 那 战争 和 政治的 活动 是 不是 一定 这 最多 重要的 .

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd]
If , for instance , the air - ship had turned out to be a genuine and
如果 , 为了 实例 , 这 空气 - 船 有 转向 出去 到 是 一个 真的 和
[sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,
successful thing ,
成功的 事物 ,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

it	would	have	been	most	important	as	affecting	the	history	of	the
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔːr] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɔːr] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Or	if	by	chance	the	telephone	or	telegraph	had	been	invented	in	this	period	,
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ðiːz] [in'venʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .

these	inventions	would	have	been	important	events	.
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði][best] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ['menʃ(ə)n]

Prizes	will	be	awarded	to	those	who	make	the	best	selection	and	who	mention
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][best]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	events	in	the	best	order	of	their	importance	.
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

['ænsər] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sep'tembər] 1st .

Answers	may	be	sent	in	any	time	before	September	1st	.
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɑːntest] ,

The	Great	Round	World	does	not	want	you	to	hurry	over	this	contest	,
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd][duː][ðə; ði][wɜːrk] ['kerfəli] .

but	to	take	plenty	of	time	and	do	the	work	carefully	.
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

It	will	be	a	pleasant	occupation	for	the	summer	months	.
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægəzinz] ['staːtiŋ] [æt; ət][noʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	would	advise	you	to	take	the	magazines	starting	at	No	.	1	,	look	them
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

['oʊvər] ['kerfəli] ,

over	carefully	,
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] ,

keep	a	note	-	book	at	your	side	,
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd][dʒɑːt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

and	jot	down	in	it	the	events	that	seem	to	you	important	;
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [noʊ] . [wʌn][tuː; tə] - ,

when	you	have	finished	them	all	,	No	.	1	to	30	,
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər] [noʊts] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði][ten] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]

look	over	your	notes	and	select	the	ten	events	that	seem	to	you	to	be
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

the	most	important	,
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [ɪ'vent] [jʊr; jər]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

stating	after	each	event	your	reason	for	thinking	it	important	.
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruː'iːz][wʌz; wəz][wʌn]

For	instance	:	suppose	you	decide	that	the	death	of	Dr	.	Ruiz	was	one
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

of	these	important	events	,
的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruː'iːz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][gwɑːnəbəkoʊə] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

"	The	killing	of	Dr	.	Ruiz	in	the	prison	of	Guanabacoa	—	because	it
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为	它

[brɔːt] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

brought	the	cruelties	practised	on	American	citizens	to	the	attention	of	our
带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['ænsər] [pʊt] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ['oʊnli][ɑːn][ðem; ðəm] ,

In	sending	your	answers	put	your	number	and	the	date	only	on	them	,
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ,

for	the	judges	are	not	to	know	names	and	addresses	of	the	contestants	,
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这	参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['feɪvəritizəm] [ʃoʊn] .

that	there	may	be	no	favoritism	shown	.
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][pʊt] [deɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv]['sɪmələr]
It **is** **important** **to** **put** **date** **on** **,** **for** **if** **two** **or** **more** **are** **found** **of** **similar**
它 是 重要的 到 放 日期 在 , 为了 如果 二 或者 更多的 是 成立 的 相似的
['stændɪŋ] ,
standing **,**
常设 ,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði][wʌn][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .
the **one** **first** **received** **will** **be** **given** **preference** **.**
这 一 第一的 已收到 将要 是 给定 偏爱 .

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔːl] ['letərz] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [praɪz] ['kɑːntest] [dɪ'pɑːrtmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [θriː]
Address **all** **letters** **to** **REVIEW** **PRIZE** **CONTEST** **DEPARTMENT** **,** **Great** **Round** **World** **,** **3**
地址 全部 信件 到 审查 奖 竞赛 部门 , 伟大的 圆形的 世界 , 3
[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] ,
and **5** **West** **18th** **Street** **,**
和 5 西方 18th 街道 ,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New **York** **City** **.**
新的 约克 城市 .

纽约市。

[raɪt] ['ænsər] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['oʊnli]
Write **answer** **on** **one** **side** **of** **the** **paper** **only**
写 回答 在 一 边 的 这 纸 仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːmiəm] ['kætəlɔːg]
Prizes **will** **be** **selections** **from** **the** **premium** **catalogue**
奖品 将要 是 选择 从 这 优质的 目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['priːmiəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] - [səb'skrɪpʃənz]
Premiums **as** **given** **for** **15** **Subscriptions**
保费 作为 给定 为了 - 订阅

15份订阅赠送的额外福利

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] . " " " " -
No **.** **2** **.** **"** **"** **"** **"** **12**
不 . 2 . " " " " -

2. 12

" [noʊ] . [θriː] . " " " " -
" **No** **.** **3** **.** **"** **"** **"** **"** **10**
" 不 . 3 . " " " " -

“第3号。” 10

" [noʊ] . [fɔːr] . " " " " [naɪn]
" **No** **.** **4** **.** **"** **"** **"** **"** **9**
" 不 . 4 . " " " " 9

“第4号。”9

" [noʊ] . [faɪv] . " " " " [eɪt]
" **No** . **5** . " " " " **8**
" 不 . 5 . " " " " 8

“第5号。”8

" [noʊ] . [sɪks] . " " " ['sɛvən]
" **No** . **6** . " " " " **7**
" 不 . 6 . " " " " 7

“第6号。”7

" [noʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]
" **No** . **7** . " " " " **5**
" 不 . 7 . " " " " 5

“第7号。”5

" [noʊ] . [eɪt] . " " " " [faɪv]
" **No** . **8** . " " " " **5**
" 不 . 8 . " " " " 5

“第8号。”5

" [noʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]
" **No** . **9** . " " " " **5**
" 不 . 9 . " " " " 5

“9号。”5

" [noʊ] . - . " " " " [faɪv]
" **No** . **10** . " " " " **5**
" 不 . - . " " " " 5

“第10号。”5

" [ðə; ði] " [wʌn] [piːs]
" **THE** " **ONE** **PIECE**
" 这 " 一 片

《海贼王》

" ['dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvərz]
" **ADJUSTABLE** **BOOK** **COVERS**
" 可调节的 书 封面

可调节书套

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][best] [bʊk] - ['kʌvər]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .
are **made** **of** **the** **strongest** **and** **best** **book** **-** **cover** **paper** **obtainable** **.**
是 制成 的 这 最强 和 最好的 书 - 覆盖 纸 可获得 .

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvərz][ænd; ənd] [wɪl]
This **paper** **is** **made** **in** **large** **quantities** **especially** **for** **these** **book** **covers** **and** **will**
这 纸 是 制成 在 大的 数量 尤其 为了 这些 书 封面 和 将要
[prə'tekt] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] .
protect **books** **perfectly** **.**
保护 图书 完美 .

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd] ,
The **book** **covers** **themselves** **are** **a** **marvel** **of** **ingenuity** **,** **and** **,**
这 书 封面 他们自己 是 一个 奇迹 的 独创性 , 和 ,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðoʊ]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər][ɪn][wʌn]	[piːs]	[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi]	[ə'dʒʌstɪd]	[tuː; tə][fɪt]	['pɜːrfɪktli]	['eni]
although	**they**	**are**	**in**	**one**	**piece**	**and**	**can**	**be**	**adjusted**	**to**	**fit**	**perfectly**	**any**
虽然	他们	是	在	一	片	和	能	是	调整	到	合身	完美	任何

[saɪzd]	[bʊk]	[wɪ'ðaʊt]	['kʌtɪŋ]	[ðə; ði]['peɪpər]	,
sized	**book**	**without**	**cutting**	**the**	**paper**	**,**
尺寸	书	没有	切割	这	纸	,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊ]['sɪmp(ə)l]	[ðæt]	['eni]	[bɔɪ]	[ɔːr][gɜːrl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm]	;
they	**are**	**also**	**so**	**simple**	**that**	**any**	**boy**	**or**	**girl**	**can**	**use**	**them**	**;**
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[ɔːl'redi]	[gʌmd]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['ɔːlweɪz]	['redi]	[fɔːr; fər][juːz]	.
as	**they**	**are**	**already**	**gummed**	**they**	**are**	**always**	**ready**	**for**	**use**	**.**
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n]	[wɪl]	[biː; bi]	[meɪld]	[tuː; tə]	['eni]	[ə'dres]	[fɔːr; fər]	-	[sents]	(	[ɔːr][ten]	[tuː]	-	[sent]
A	**sample**	**dozen**	**will**	**be**	**mailed**	**to**	**any**	**address**	**for**	**20**	**cents**	**(**	**or**	**ten**	**two**	**-**	**cent**
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-	中心

[stæmps]	)	[ɪf]	[juː; jʊ]	[raɪt]
stamps	**)**	**if**	**you**	**write**
邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm]	['bevərli]	['hærɪsən]
WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv]	[west]	18th	[striːt]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['mænjuːəlz][ʌv; əv]
History	**and**	**Manuals**	**of**
历史	和	手册	的

历史与手册

['vɜːrtɪk(ə)l]	['raɪtɪŋ]
Vertical	**Writing**
垂直的	写作

竖式书写

[baɪ][dʒɑːn]	['dʒæksən]
By	**JOHN**	**JACKSON**
经过	约翰	杰克逊

约翰·杰克逊

['θiːəri]	[ænd; ənd]	['præktɪs]	[ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l]	['raɪtɪŋ]	,	$1	.	-
Theory	**and**	**Practice**	**of**	**Vertical**	**Writing**	**,**	**$1**	**.**	**25**
理论	和	实践	的	垂直的	写作	,	$1	.	-

竖式书写理论与实践，1.25美元

['tiːtʃɪŋ]	[ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l]	['raɪtɪŋ]	,	.	-
Teaching	**of**	**Vertical**	**Writing**	**,**	**.**	**50**
教学	的	垂直的	写作	,	.	-

竖式书写教学，0.50

[dʒɑːn]['dʒæksən] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,

John	**Jackson**	**,**	**the**	**originator**	**of**	**this**	**system**	**of**	**vertical**	**writing**	**,**
约翰	杰克逊	,	这	鼻祖	的	这	系统	的	垂直的	写作	,

约翰·杰克逊，这种竖式书写系统的创始人，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['tiːtʃər] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

is	**the**	**only**	**teacher**	**who**	**has**	**had**	**the**	**years**	**of**	**practice**	**in**	**teaching**	**it**	**that**
是	这	仅有的	老师	WHO	有	有	这	年	的	实践	在	教学	它	那

[meɪk] [ðiːz] [ðə; ði]['stændərd]['mænjuːəlz][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .

make	**these**	**the**	**standard**	**manuals**	**for**	**teachers**	**and**	**students**	**.**
制作	这些	这	标准	手册	为了	教师	和	学生	.

是唯一一位拥有多年教学实践经验的教师，正是他使得这些教材成为教师和学生的标准手册。

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə]

The	**adoption**	**of**	**vertical**	**writing**	**abroad**	**and**	**in**	**this**	**country**	**is**	**largely**	**due**	**to**
这	采用	的	垂直的	写作	国外	和	在	这	国家	是	很大程度上	到期的	到

[hɪz; ɪz] [pər'sɪstənt] [wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .

his	**persistent**	**work**	**and**	**the**	**marvellous**	**results**	**of**	**his**	**teaching**	**.**
他的	执着的	工作	和	这	奇妙	结果	的	他的	教学	.

国内外竖式书写的普及，很大程度上归功于他的坚持不懈的努力和卓越的教学成果。

[hɪz; ɪz] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['kɑːpi] - [bʊks] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

His	**series**	**of**	**copy**	**-**	**books**	**were**	**the**	**first**	**to**	**be**	**used**	**in**	**this**	**country**	**,**
他的	系列	的	复制	-	图书	是	这	第一的	到	是	用过的	在	这	国家	,

他的一系列练习本是该国最早使用的练习本。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ɪk'spɪriənst] ['tiːtʃərz] ,

and	**are**	**considered**	**by**	**experienced**	**teachers**	**,**
和	是	经过考虑的	经过	经验丰富的	教师	,

并被经验丰富的教师们所认可。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˌmɪs'led][baɪ] [mɪr] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvər] [wɜːrk] ,

who	**are**	**not**	**to**	**be**	**misled**	**by**	**mere**	**beauty**	**of**	**engravers**	**work**	**,**
WHO	是	不是	到	是	被误导	经过	仅仅	美丽	的	雕刻师	工作	,

不要被雕刻作品的精美外表所迷惑，

[tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] [wel] - ['greɪdɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]

to	**contain**	**the**	**only**	**practical**	**well**	**-**	**graded**	**course**	**of**	**instruction**	**leading**	**from**
到	包含	这	仅有的	实际的	出色地	-	已评分	课程	的	操作说明	领导	从

['praɪmeri][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd] [naʊ] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] ['telɪgræf] [hænd] — [fɔːr; fər]

primary	**work**	**to**	**the**	**rapid**	**and**	**now**	**justly**	**celebrated**	**telegraph**	**hand**	**—**	**for**
基本的	工作	到	这	迅速的	和	现在	公正地	著名	电报	手	—	为了

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [kən'teɪnɪŋ] ['kɑːpiz] [ɪn] [ðɪs] ['ræpɪd] ['raɪtɪŋ] .

these	**books**	**are**	**the**	**only**	**ones**	**containing**	**copies**	**in**	**this**	**rapid**	**writing**	**.**
这些	图书	是	这	仅有的	一个	包含	副本	在	这	迅速的	写作	.

本书收录了唯一一套实用且循序渐进的教学课程，从基础练习到快速且如今名副其实的电报手写体——因为这些书是唯一收录了这种快速书写方式的书籍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第3/3页

[ðə; ði] ['telɪgræf] [hænd][ɪz][ðə; ði] [staɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [best] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtərz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
The telegraph hand is the style used by the best telegraph operators in the country
这 电报 手 是 这 风格 用过的 经过 这 最好的 电报 运营商 在 这 国家
— [ænd; ənd] [ðiːz] ['raɪtɜ-z] [ɑːr; ər][juːnɪ'vɜːrsəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['ræpɪd]
— and these writers are universally acknowledged to be the most rapid
— 和 这些 作家 是 普遍地 已确认 到 是 这 最多 迅速的
['raɪtɜ-z] ,
writers ,
作家 ,

电报体是全国最优秀的电报员使用的书写风格——而这些电报员也被公认为书写速度最快的人。

[ænd; ənd] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst][biː; bi][moʊst]['ledʒəb(ə)l] .
and writers of a hand which of necessity must be most legible .
和 作家 的 一个 手 哪个 的 必要性 必须 是 最多 清晰易读 .

以及字迹必须最清晰易读的书写者。

['kɑːpi] - [bʊks] (- ['nʌmbərz]) , - [sents] [pər]['dʌz(ə)n]
Copy - Books (10 numbers) , 96 cents per dozen
复制 - 图书 (- 数字) , - 分 每 打

抄写簿（10本），每打96美分

['kɑːpi] - [pædz] ([eɪt] ['nʌmbərz]) , - [sents] [pər]['dʌz(ə)n]
Copy - Pads (8 numbers) , 96 cents per dozen
复制 - 垫子 (8 数字) , - 分 每 打

复印本（8页），每打96美分

[bəuθ] ['sɪriːz] [kən'teɪn] ['sɪmələr] ['kɑːpiz] .
BOTH SERIES CONTAIN SIMILAR COPIES .
两个都 系列 包含 相似的 副本 .

两个系列都包含类似的副本。

['sæmp(ə)l][sets][tuː; tə] ['tiːtʃərz] ([poʊst] - [peɪd]) , - [sents]
Sample sets to teachers (post - paid) , 75 cents
样本 套 到 教师 (邮政 - 有薪酬的) , - 分

提供给教师的样品套装（后付费），75美分

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
WILLIAM BEVERLEY HARISON
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[səb'skraɪbɜ-z] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪl] [pliːz] ['noʊtɪfaɪ][juː 'es][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv]
Subscribers going out of town will please notify us as early as possible of
订阅者 去 出去 的 镇 将要 请 通知 我们 作为 早期的 作为 可能的 的
[prə'poʊzd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] ,
proposed change of address ,
建议的 改变 的 地址 ,

即将搬离本地的订户请尽早通知我们地址变更事宜。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['mægəzinz]
in order to save delay in receipt of magazines
在 命令 到 节省 延迟 在 收据 的 杂志

为了避免延误杂志的收货

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
THE GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[es] . [ti:] . [ə; eɪ] . ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . T . A . Vertical Writing Pens
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

['praɪsɪz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pər] [groʊs] , $1 . - ; [pər]['dʌz(ə)n] (['sæmpəlz]) , - [sents]
Per Gross , $1 . 00 ; Per Dozen (samples) , 10 Cents
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pen] .
Vertical writing demands a commercial pen .
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [ti:] . [ə; eɪ] . " [penz] [ɑ:r; ər] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['feɪməs]
The " S . T . A . " pens are strictly a commercial pen , made after the famous
这 " S . T . 一个 . " 钢笔 是 严格 一个 商业的 笔 , 制成 后 这 著名的
['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [dʒɑ:n] ['dʒæksən] ,
models designed by John Jackson ,
模型 设计 经过 约翰 杰克逊 ,

"STA"钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
originator of the
鼻祖 的 这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —
— — — System of Upright Writing . — — —
— — — 系统 的 直立 写作 . — — —

——正写系统。——

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,
The desirability of teaching children , boys especially ,
这 理想性 的 教学 孩子们 , 男孩们 尤其 ,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tu:; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ju:z] [ɪn] ['æftər] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]
to write with such a pen as they will use in after life will be recognized by
到 写 和 这样的 一个 笔 作为 他们 将要 使用 在 后 生活 将要 是 认可 经过
['evri] [gʊd] ['ti:tʃər] .
every good teacher .
每一个 好的 老师 .

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] [ˈdenvər] , [ˈkoʊloʊ] . , [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] .

Introduced	**into**	**the**	**Schools**	**of**	**Denver**	**,**	**Colo**	**.**	**,**	**and**	**elsewhere**	**.**
介绍	进入	这	学校	的	丹佛	,	科洛	.	,	和	别处	.

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [baʊnd] [ˈvɑːljəm]

The	**Second**	**Bound**	**Volume**
这	第二	边界	体积

第二卷

[ʌv; əv]

OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

([kənˈteɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [tuː; tə] -)

(	**Containing**	**Nos**	**.**	**16**	**to**	**30**	**)**
(	包含	编号	.	-	到	-	)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] [ˈredi]

IS	**NOW**	**READY**
是	现在	准备好

现已准备就绪

[ˈhænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔːŋ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪt(ə)l] [ɑːn] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] .

Handsomely	**bound**	**in**	**strong**	**cloth**	**,**	**with**	**title**	**on**	**side**	**and**	**back**	**.**
英俊地	边界	在	强的	布	,	和	标题	在	边	和	后退	.

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , [ˈpoʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .

Price	**,**	**postage**	**paid**	**,**	**$1**	**.**	**25**	**.**
价格	,	邮资	有薪酬的	,	$1	.	-	.

价格，含邮资，1.25美元。

[səbˈskraɪbɚz] [meɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ([ɪkˈspres] [peɪd]

Subscribers	**may**	**exchange**	**their**	**numbers**	**by**	**sending**	**them**	**to**	**us**	**(**	**express**	**paid**
订阅者	可能	交换	他们的	数字	经过	发送	他们	到	我们	(	表达	有薪酬的

) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] ,

)	**with**	**35**	**cents**	**to**	**cover**	**cost**	**of**	**binding**	**,**
)	和	-	分	到	覆盖	成本	的	结合	,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] [rɪˈtɜːrn] [ˈkærɪdʒ] .

and	**10**	**cents**	**for**	**return**	**carriage**	**.**
和	-	分	为了	返回	运输	.

回程运费10美分。

[əˈdres]

Address
地址

地址

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , · · · · · [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**·**	**·**	**·**	**·**	**·**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	·	·	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm] [lɪst]
PREMIUM **LIST**
优质的 列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ɔːfər][ʌv; əv]
In **connection** **with** **our** **offer** **of**
在 联系 和 我们的 提供 的

关于我们提供的

['eni] ['baɪsɪkl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] -
any **BICYCLE** **you** **wish** **for** **100**
任何 自行车 你 希望 为了 -

任何你想要的自行车，100元。

[nuː] [səb'skrɪpʃənz] , [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ]
new **subscriptions** **,** **we** **have** **prepared** **a**
新的 订阅 , 我们 有 准备 一个

我们已为新订阅用户准备了

['priːmiəm] ['kætəlɔːg]
Premium **Catalogue**
优质的 目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
This **contains** **a** **list** **of** **selected**
这 包含 一个 列表 的 已选

这包含所选项目的列表。

['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
articles **which** **will** **be** **given**
文章 哪个 将要 是 给定

将会提供的文章

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [əb'teɪn][ə; eɪ]['smɔːlər]
to **those** **who** **may** **obtain** **a** **smaller**
到 那些 WHO 可能 获得 一个 较小的

对于那些可能获得较小金额的人来说

['nʌmbər][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .
number **of** **subscriptions** **.**
数字 的 订阅 .

订阅数量。

[ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər][fɔːr; fər][ðə; ði]['baɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Those **who** **fail** **to** **secure** **the** **necessary** **number** **for** **the** **bicycle** **may** **make** **selection**
那些 WHO 失败 到 安全的 这 必要的 数字 为了 这 自行车 可能 制作 选择
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɔːg] .
from **this** **catalogue** **.**
从 这 目录 .

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 5c .
Copy **mailed** **on** **receipt** **of** **5c** **.**
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] . , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	&	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神